

Coup d'envoi
vendredi
Athènes
sera-t-elle
prête?

Portraits
Les athlètes
de la région
de Québec

Sécurité
10 000 athlètes,
70 000 policiers

« Voilà ! »
Votre
guide
horaire
complet

LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE SAMEDI 7 AOÛT 2004

Québec aux Jeux olympiques



Dans les prochains jours, LE SOLEIL débarquera dans la ville olympique.

Espoirs de médailles et frissons garantis

CARL TARDIF
CTardif@lesoleil.com

■ Ils ont plusieurs points en commun. Parmi ceux-ci, leur appartenance à la région de Québec. Mais plus important encore, c'est leur seule et unique passion pour le sport qui les mène vers la ville olympique.

Du 13 au 29 août, ces athlètes du territoire desservi par LE SOLEIL participeront aux Jeux d'Athènes. Une dizaine de sportifs parmi les 10 000 en quête de performance individuelle, de satisfaction personnelle, de gloire nationale et mondiale.

Plusieurs sont originaires de la capitale provinciale, certains y résident encore, d'autres ont choisi de s'y installer. Devant l'impossibilité de s'entraîner à la maison, quelques-uns l'ont

fait à l'extérieur. « Je m'entraîne à Montréal, mais mon cœur est toujours à Québec », souligne la judoka de Beauport Catherine Roberge.

Les deux rives de la région immédiate de Québec vivront au rythme de leurs citoyens olympiens. Ils sont de Beauport, de Lac-Beauport, de Château-Richer, de Sainte-Foy, de Lévis et de Saint-Antoine-de-Tilly. Une fille de Port-Cartier, sur la Côte-Nord, sera également de la partie.

Ils se nomment Mylani Barré, Marie-Pier Beaudet, Johanne Bégin, Caroline Brunet, Marie-Hélène Chisholm, Valérie Dionne, Guylaine Dumont, Kara Grant, Yannick Lupien, Marie-Hélène Prémont et Catherine Roberge.

Dans le lot, quelques chances de ramener une médaille, dont Brunet en canoë-kayak et Prémont en vélo de montagne. Outre ces deux sports, les athlètes de chez nous pratiquent le tir à l'arc, le water-polo, le volleyball de plage, la natation, le judo et... le pentathlon moderne.

Aujourd'hui, nous vous les présentons à l'intérieur de notre cahier thématique Zoom de 12 pages consacré



aux Jeux olympiques. Chacun possède sa petite histoire, son passé, sa vision des Jeux, ses aspirations futures. Dans les prochains jours, LE SOLEIL débarquera dans la ville olympique, histoire de vous raconter les JO à travers leurs yeux et ceux des autres athlètes québécois, canadiens et internationaux.

« Juste d'en parler, ça me donne déjà des frissons », indiquait avec preuves à l'appui le grand Lupien, nageur du relais 4 X 100 mètres pendant son entrevue avant le départ vers l'Europe à la fin du mois de juillet.

Une première prédiction: il ne sera pas le seul à en avoir... et à en donner!

IRAK

L'armée américaine dit avoir tué 300 miliciens en deux jours

■ BAGDAD (AFP et AP) — Le gouverneur de la province irakienne de Najaf a lancé hier un ultimatum de 24 heures à la milice chiite de Moqtada Sadr pour quitter la ville ou risquer la mort, alors que l'armée américaine affirme avoir tué 300 miliciens en deux jours dans cette seule ville.

L'ONU a appelé à la fin des affrontements, craignant qu'ils ne remettent en cause l'organisation de la Conférence nationale.

« Les opérations militaires vont se poursuivre à moins que l'Armée du Mehdi (milice du chef radical Moqtada Sadr) ne quitte la province, et je lui donne 24 heures pour le faire à partir de la diffusion de cette déclaration », a déclaré à la presse le gouverneur de la province de Najaf, Adnan Al-Zorfi. « Il n'y aura pas de compromis sur une nouvelle trêve », a-t-il averti.

Aucune négociation n'est actuellement en cours avec Moqtada Sadr, mais il n'y a pas non plus de mandat d'arrêt contre lui, a ajouté le jeune gouverneur.

« Nous estimons avoir tué 300 éléments des forces anti-irakiennes pendant les deux jours de combats à Najaf et nous avons eu trois morts et 12 blessés », a affirmé pour sa part à l'AFP le capitaine des marines Carrie Batson.

L'offensive lancée par la Force multinationale et la sécurité irakienne contre les miliciens radicaux chiites il y a deux jours a donné lieu aux combats

les plus violents depuis la trêve décidée en juin entre les forces de la coalition et les dirigeants politiques et religieux de la communauté chiite.

Les violences ont rarement été aussi meurtrières depuis la fin officielle de la guerre qui a vu l'éviction de Saddam Hussein l'an dernier: reprenant jeudi dans la ville sainte chiite de Najaf, elles se sont ensuite répandues comme une trainée de poudre dans plusieurs régions chiites du pays.

Ces affrontements font craindre une reprise de grande ampleur de la vaste insurrection lancée en avril par la milice de Sadr, l'Armée du Mehdi. La confrontation n'avait pris fin qu'en juin, avec une série de trêves négociées par des responsables politiques et religieux.

Alors que des hélicoptères américains pilonnaient hier des miliciens retranchés dans le cimetière de Najaf, près du tombeau de l'imam Ali, des affrontements opposaient les Américains aux insurgés irakiens au nord de Bagdad, à Samarra, où au moins deux personnes ont été tuées.

Dans le Sud, des militaires italiens ont échangé des tirs avec des activistes qui ont attaqué leurs positions et un poste de police à Nasiriya, selon un porte-parole de l'armée italienne. À Amarah, des membres de la milice de Moqtada

Voir MILICIENS en A 2 >

À LIRE AUSSI :

■ Autres informations en pages A 21, A 22 et A 23



Des miliciens chiites dans la ville sainte de Najaf

BACTÉRIE « C. DIFFICILE »

Que le ministère vienne lire les dossiers des défunts, propose le chercheur

BAPTISTE RICARD-CHÂTELAIN
BRicard@lesoleil.com

■ « Que les décès soient directement reliés ou non, il y a quand même des gens qui meurent à la suite d'un diagnostic de *Clostridium difficile*. (...) Peu importe que la bactérie ait pu contribuer de près ou de loin à ces décès, c'est majeur. »

Pour la Dr^h Annie-Claude Labbé, microbiologiste infectiologue à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont de Montréal, les autorités doivent cesser de « jouer avec les mots ». Selon elle, la récente étude révélant qu'en 18 mois une centaine de patients du Centre hospitalier de Sherbrooke sont morts dans les 30 jours suivant un diagnostic de bactérie *Clostridium difficile* est majeure.

Surtout que l'infection a été attrapée à l'hôpital. Et que nombre d'autres établissements, dont le sien, sont aux prises avec le même problème, précise-t-elle. « Nous aussi, on en a des décès dans les 30 jours suivant le diagnostic. Et, souvent, cette infection-là contribue au décès. »

La spécialiste ne voudrait pas que les propos rassurants de la classe politique diminuent l'importance du dossier des infections acquises en milieu hospitalier. Elle ne voudrait pas plus que les gens pensent que la surprise a été comblée. « On n'est pas tombé des nues. Ça fait plusieurs mois qu'on s'acharne sur ce problème-là dans les hôpitaux montréalais. »

Aussi, plusieurs articles scientifiques sur la question ont été publiés durant la même période, souligne-t-elle. En juillet, un groupe de chercheurs signait un texte fort éloquent dans le *Journal de l'Association médicale canadienne*. On y lisait que, au cours des 18 à 24 derniers mois, des institutions de Montréal et d'ailleurs au Québec avaient connu une explosion du nombre de cas de *C. difficile*. La moyenne était de 28,2 cas pour 1000 admissions. Le sommet: 45 pour 1000. « Ce qui est, à peu près, quatre à cinq fois le taux d'il y a deux ans et cinq fois la moyenne nationale de 1997 », disait les auteurs.

« Que ce soit direct ou indirect, ce sont des décès quand même. Il y a un réel problème », renchérit la Dr^h Lise-Andrée Galarneau, microbiologiste infectiologue au Centre hospitalier

Voir DÉFUNTS en A 2 >

SOMMAIRE

Agenda cinéma	C 13	Habitat immobilier	E 1
Agenda culturel	C 12	Le monde	A 21
Agenda familial	A 10	Loteries	A 2
Arts week-end	C 1	Météo	S 16
Avis légaux	B 4	Opinions	A 19
Bourses	B 5	Petites annonces	E 11
Carrières	I 1	Sports	S 1
Cinéma	C 14	Style	H 1
Décès	B 7	Supergrille	E 16
Diversissements	I 6	Télévision	C 4
Economie	B 1	Voyages	F 1
Editorial	A 19	Zoom	D 1
Est et Côte-Nord	A 20		

LA MÉTÉO

Maximum 20, minimum 11

Ciel nuageux avec possibilités d'averses. Détails page S 16.

Précipitations (avant hier)

Ce mois-ci: 1,0 mm L'an dernier: 51,7 mm
Cet été: 401,7 mm L'été dernier: 345,7 mm

QUÉBEC,
108^e ANNÉE, N° 218
FLORIDE, 2,60 \$ US
MONTREAL,
OTTAWA 2 \$
PLUS TAXES



1,73 \$ PLUS TAXES 6 27657 00076 6

DEMAIN DANS LE SOLEIL

Le pari intime



On croit à tort qu'il n'y a de place que pour les destins exceptionnels au cœur des scénarii de bande dessinée contemporaine. Que seuls les personnages dotés de pouvoirs fabuleux méritent notre attention. Détrompez-vous, le neuvième art est aussi affaire de quidam sans histoires.

Dans le cahier Arts et vie

Portrait de Richard Nixon



Il y aura 30 ans demain, le 8 août 1974, le président des États-Unis Richard Milhous Nixon démissionnait, son image ternie par le Watergate, le plus grand scandale de la politique américaine. LE SOLEIL trace le portrait de cet homme mystérieux et revient sur le cambriolage le plus célèbre de l'histoire américaine.

Dans le cahier Actualités

LES SUITES

La Bourse américaine régresse et appréhende la prochaine semaine

■ NEW YORK (AFP) — La Bourse américaine a régressé cette semaine, tombant à ses niveaux les plus bas de l'année sous le poids du pétrole et de chiffres sur l'emploi très décevants, et appréhende la semaine à venir, alors que la Réserve fédérale doit rendre mardi sa décision sur les taux.

Les chiffres de l'emploi « ont causé énormément de dégâts psychologiques », a expliqué Mace Blinksilver, directeur des investissements pour la maison de courtage Marblehead Asset Management.

« Le marché est solidement installé sous la barre des 10 000 points et pourrait perdre encore 200 points au cours de la semaine à venir », indique l'expert.

Le Dow Jones Industrial Average, indice regroupant les 30 valeurs vedettes de Wall Street, a fini la semaine largement sous le seuil des 10 000 points, accusant sur la semaine une chute de 3,2 % pour finir hier à 9815,33 points, son plancher depuis fin novembre.

De son côté, le NASDAQ a cédé 5,8 % pour finir hier soir à 1776,89 points, au plus bas depuis le 26 août 2003.

L'indice du Standard and Poor's 500, référence des investisseurs, a régressé de 3,5 % sur la semaine et terminé hier à 1063,97 points, à son plus bas niveau depuis le 10 décembre.

Le recul des indices s'est accéléré sur les deux dernières séances de la semaine.

Hier, la publication des chiffres de l'emploi pour le mois de juillet aux États-Unis a fait plonger la Bourse, ajoutant aux tourments déjà endurés par les investisseurs avec la flambée des cours du pétrole brut, responsable de la chute des indices jeudi.

Le marché du travail a fortement ralenti en juillet avec 32 000 créations d'emplois seulement aux États-Unis, une énorme déception pour les ana-

lystes qui tablaient sur 243 000 nouveaux postes, et espéraient un rebond de l'économie après son accès de faiblesse en juin.

Ce niveau de créations d'emplois est le plus faible enregistré depuis décembre. La déception est d'autant plus forte que les chiffres de juin ont été révisés en forte baisse, à 78 000 contre 112 000 annoncés initialement.

En outre, à New York, le baril de brut de référence a terminé hier à 43,95 \$, après avoir atteint un nouveau record absolu le même jour à 44,77 \$ lors des échanges électroniques précédant l'ouverture.

« Le seul facteur susceptible d'inverser la tendance à la baisse de la Bourse serait un éventuel repli des cours du brut, qui allégerait la menace de voir l'inflation dérapage », estime ainsi Peter Cardillo, chef stratège de la maison de courtage SW Bach.

D'autant plus qu'un reflux des cours du brut pourrait aussi inciter la Réserve fédérale à ne pas relever ses taux directeurs, comme beaucoup l'anticipent à l'issue de la réunion de son comité de politique monétaire mardi.

Mais les analystes n'y croient guère et estiment probable que le prix du baril de brut atteigne 50 \$ dans un avenir proche.

Pour Mace Blinksilver, la hausse des taux « est déjà largement prise en compte par le marché ».

Les analystes de Wall Street s'attendent en moyenne à ce que la Fed relève d'un quart de point de pourcentage son principal taux directeur, actuellement à 1,25 %.

LOTTO 6/49

Un gros lot de 29 millions \$

■ MONTRÉAL — Au tirage de ce soir, le gros lot du Lotto 6/49 s'élève à 29 millions \$ approximativement, le plus important de son histoire. Il surpassera donc le record du 2 septembre 1995, une cagnotte de

26,4 millions \$ qui avait été répartie entre les détenteurs de quatre billets gagnants, dont un vendu au Québec. Selon la nouvelle formule du Lotto 6/49, dès que le gros lot de catégorie 6/6 atteint 25 millions \$, sa progression ralentit afin de bonifier les catégories 5/6 plus, 5/6 et 4/6. À titre d'exemple, demain, le lot de la catégorie 4/6 devrait se situer entre 150 \$ et 200 \$, alors qu'il rapporte habituellement 60 \$ (PC)

HALLIBURTON

Nouvelles accusations de fraudes comptables

NEW YORK (AFP) — Quatre anciens cadres d'Halliburton ont lancé de nouvelles accusations de fraudes comptables contre le groupe de services pétroliers pour la période 1998-2001, en partie lorsque l'actuel vice-président américain Dick Cheney était pdg, rapporte le *New York Times*.

Ces accusations, dans le cadre d'une plainte en nom collectif intentée pour défendre les actionnaires du groupe, « vont bien au-delà » des fraudes comptables qui viennent de faire l'objet d'un règlement à l'amiable avec les autorités boursières (SEC), ajoute le quotidien américain.

La SEC s'était penchée sur des communiqués financiers trompeurs en 1998 et en 1999. Or c'est désormais la période 1998-2001 qui est visée. Dick Cheney, de nouveau colistier du président George W. Bush pour l'élection de novembre, a été pdg d'Halliburton entre 1995 et 2000.

Les nouvelles accusations, déposées devant un tribunal fédéral de Dallas (Texas), se concentrent sur la filiale d'ingénierie Kellogg Brown and Root (KBR), qui aurait surfacturé ses services afin de gonfler artificiellement ses résultats financiers.

RÉFLEXION

« Le mariage, tel que le catholicisme l'institue, n'est pas autre chose qu'une couture au cœur humain, proprement faite. »

Victor Hugo, *Faits et croyances*

PRÉCISION

OTTAWA — Dans une dépêche sur les dons aux partis politiques fédéraux en 2003 diffusée jeudi, la Presse canadienne a omis d'inclure les contributions des associations de circonscription. Ainsi, le Parti libéral n'a pas recueilli 17,5 millions \$, mais bien 24,1 millions \$; les conservateurs regroupés, 12,6 millions \$ plutôt que 11,2 millions \$; le Bloc québécois, 1 million \$ et non 537 246 \$. Les données pour le NDP (10 millions \$) et le Parti vert (234 518 \$) étaient toutefois correctes. Nos excuses.

MILICIENS

Suite de la Une

Sadr se sont emparés de quatre postes de police, selon des témoins.

À l'occasion de la prière du vendredi à Koufa, près de Najaf, Moqtada Sadr a affirmé que les Américains étaient « nos ennemis ». Dans un message lu par cheikh Jaber El-Khafadji, Moqtada Sadr a également lancé un avertissement à la police irakienne en lui signifiant que son mouvement s'opposerait à toute agression de la part des forces de sécurité irakiennes accusées de s'attaquer à la « population pacifique ».

Des collaborateurs de Moqtada Sadr ont toutefois lancé hier un nouvel appel au cessez-le-feu, demandant le concours des Nations unies et du gouvernement provisoire irakien pour faire cesser les violences. « Nous demandons au gouvernement (irakien), qui a annoncé qu'il était souverain, d'intervenir pour arrêter les attaques américaines », a déclaré Mahmoud Al-Soudani, un porte-parole de Sadr à Bagdad.

Le gouvernement intérimaire irakien s'est engagé à écraser les milices illégales et a souligné que l'offensive à Najaf s'étendrait à d'autres régions. « Nous sommes persuadés à 100 % qu'il ne doit pas y avoir de milices appartenant à quiconque en Irak », a dit le porte-parole Gergis Saada. L'ex-président iranien Akbar Hachémi Rafsandjani a mis

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

LE SOLEIL

LE SOLEIL, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par LE SOLEIL, 925, chemin Saint-Louis, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Rand, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2.

Envoi de publication - Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

DÉFUNTS

Suite de la Une

régional de Trois-Rivières. Elle est également membre du Groupe québécois sur les antibiotiques et la résistance aux antimicrobiens.

INVITATION

Malgré les critiques, l'auteur principal de la recherche sur les décès de Sherbrooke demeure solide. Excédé par toute l'attention à son endroit et les doutes soulevés sur la validité de ses travaux, le Dr Jacques Pépin lance une invitation au gouvernement: « Je vais communiquer avec le ministre de la Santé. Ils sont les bienvenus dès qu'ils veulent pour venir réviser les cas. »

« Je les invite à venir à Sherbrooke. On va leur montrer les dossiers et ils pourront nous dire ce qu'ils en pensent. »

Le Dr Pépin, consultant en maladies infectieuses et professeur à l'Université de Sherbrooke, est confiant: « On nage là-dedans depuis un an, un an et demi. Je les vois les patients. J'ai reçu les dossiers des patients décédés. Pour au moins les trois quarts, sinon plus, (C. difficile) a été la cause ultime du décès. (...) Je suis pas mal sûr de mon coup. C'est un problème sérieux. »

Le médecin soutient également que nombre d'individus en position d'autorité sont au fait de la question depuis un bon moment. « Ça saute aux yeux. C'est le grand sujet de conversation dans les hôpitaux du Québec — à Montréal, en Montérégie, à Sherbrooke — depuis un an. (...) Dans beaucoup d'hôpitaux de la région de Montréal, vous allez découvrir que la situation est aussi pire. »

Jacques Pépin dit avoir entrepris sa recherche après avoir constaté que plusieurs de ses patients étaient atteints par C. difficile. « J'avais l'impression qu'il se passait quelque chose d'inhabituel. »

Il espère maintenant que le constat forcera l'action du ministre de la Santé. Philippe Couillard travaille bien et n'est pas responsable des coupes effectuées par les gouvernements précédents, tient-il à préciser. « Par contre, là, c'est lui qui peut prendre les décisions et, éventuellement, tenter de corriger ça. »

en garde hier les États-Unis contre le danger de la multiplication des opérations suicide en Irak et dans les territoires palestiniens de la part de musulmans dont le « cœur saigne ».

« Hier (jeudi) encore en Irak, vous avez de nouveau bombardé la ville de Najaf et le mausolée de l'imam Ali. Des millions de cœurs saignent », a déclaré dans son préche du vendredi M. Rafsandjani. Najaf est l'une des villes saintes les plus vénérées des Iraniens, majoritairement chiites.

De son côté, la Turquie s'employait à obtenir la libération de plusieurs otages turcs en Irak, après le retour au pays de deux camionneurs enlevés par des militants islamistes. « Nous essayons à l'heure actuelle de sauver plusieurs citoyens, a déclaré à la presse le ministre des Affaires étrangères Abdullah Gul, se refusant toutefois à en donner le nombre. Au moins quatre Turcs sont actuellement disparus ou ont été enlevés, selon les médias. »

Par ailleurs, le grand ayatollah Ali Sistani, 73 ans, figure emblématique des chiites d'Irak, victime d'un « petit problème cardiaque », est arrivé hier à Londres, a-t-on appris auprès de son représentant dans la capitale britannique.

À Beyrouth, enfin, une source des services de sécurité a indiqué que quatre chauffeurs libanais avaient disparu hier en Irak avec leurs camions chargés de marchandises entre Bagdad et Ramadi. Le ministère des Affaires étrangères a entamé des contacts avec les autorités irakiennes.



Le Dr Jacques Pépin

Plus que tout, le Dr Pépin souhaite qu'on ne parle plus de lui mais des origines du problème. « La cause profonde de tout ça, c'est la vétusté des hôpitaux. »

« C'est clair qu'il y a des investissements à faire là-dedans », acquiesce la Dr^h Annie-Claude Labbé, de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont. Que ce soit pour l'ajout de lavabos et de toilettes ou l'embauche d'employés d'entretien.

Constat partagé par la Dr^h Lise-Andrée Galarneau, de Trois-Rivières. Les toilettes, « même si on voulait les laver plus, on n'a pas de personnel ». Et les employés en place ont appris à tourner les coins ronds pour pallier la pénurie, évalue-t-elle.

« L'important, c'est qu'on peut améliorer la situation », enchaîne-t-elle. Avec des solutions simples, surtout liées au ménage, à l'hygiène et à l'isolement des malades.

La Dr^h Galarneau perçoit une écoute nouvelle à Québec. « Dans les derniers mois, le milieu politique a eu une ouverture agréable », dit-elle. Des fonds ont été octroyés. Aussi, des comités régionaux seront créés pour aider les hôpitaux à appliquer les mêmes normes.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2004-08-06		Tirage du 2004-08-06	
La Mini NUMÉRIQUES: 04 18 23 31 38 39 47 Complémentaire: (25) LOTS: 646513 50 000 \$, 46513 5 000 \$, 6513 250 \$, 513 25 \$, 13 5 \$		La Mini NUMÉRIQUES: 64651 1 000 \$, 465 100 \$, 646 10 \$ LOTS: 50 000 \$, 5 000 \$, 250 \$, 25 \$, 5 \$	
La Mini NUMÉRIQUES: 03 10 14 16 17 18 19 21 31 35 37 41 47 51 52 55 56 67 69 70 LOTS: 64651 1 000 \$, 465 100 \$, 646 10 \$		Extra NUMÉRIQUES: 584 2047 245825 LOTS: 50 000 \$, 5 000 \$, 250 \$, 25 \$, 5 \$	

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2004-08-06		Tirage du 2004-08-06	
La Mini NUMÉRIQUES: 646513 50 000 \$, 46513 5 000 \$, 6513 250 \$, 513 25 \$, 13 5 \$ LOTS: 64651 1 000 \$, 465 100 \$, 646 10 \$		La Mini NUMÉRIQUES: 64651 1 000 \$, 465 100 \$, 646 10 \$ LOTS: 50 000 \$, 5 000 \$, 250 \$, 25 \$, 5 \$	
La Mini NUMÉRIQUES: 03 10 14 16 17 18 19 21 31 35 37 41 47 51 52 55 56 67 69 70 LOTS: 64651 1 000 \$, 465 100 \$, 646 10 \$		La Mini NUMÉRIQUES: 64651 1 000 \$, 465 100 \$, 646 10 \$ LOTS: 50 000 \$, 5 000 \$, 250 \$, 25 \$, 5 \$	

CAVALIER 2004

Comptant	Mensualité*
0\$	199\$
1000\$	178\$
2000\$	156\$

156\$*/mois

ACHETEZ OU LOUEZ TOUT LE MONDE GAGNE

1 000\$ MINIMUM... JUSQU'À 10 000\$ OU MÊME VOTRE VÉHICULE

0% À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

MARLIN

CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.

2145, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy

688-1212

* Location 48 mois, 80 000 km. Taxes en sus. Rabais minimum de 1000\$ des incl.

Tarif spécial du mois d'août

129\$

Votre hôtel à Montréal... au cœur des festivals !

GOUVERNEUR HÔTEL

PLACE DUPUIS MONTRÉAL

1-888-910-1111

www.gouverneur.com

Prix par chambre régulière, par nuit, en occupation double. Selon la disponibilité et sur réservation. Tarif en vigueur jusqu'au 31 août 2004. Aucune autre promotion ne peut être jumelée à cette offre. Taxes en sus.

ACTUALITÉS



RÉVOCATION DU PERMIS DE LA GARDERIE FAVY



La propriétaire de la garderie Favy, Dorothee Bond (à droite), accompagnée de ses filles Vicky (à gauche) et Fanny (au centre) à leur sortie du Tribunal administratif du Québec, jeudi soir.

L'Association des garderies privées savait

Le président de l'Association des garderies privées, Sylvain Lévesque, était bien au fait du cas de la garderie Favy. En entrevue, hier, il a affirmé que les événements entourant l'établissement de Val-Bélair ne doivent pas entacher la réputation des garderies privées.

C'est sans surprise qu'il a appris, plus tôt cette semaine, la décision du ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille de retirer son permis à la garderie. « On nous avait déjà fait part d'infractions répétées et de difficultés à gérer. On savait aussi que les propriétaires étaient réfractaires aux inspections. »

Il s'est dit « estomaqué » par la décision du Tribunal administratif du Québec, qui accorde un sursis à l'établissement jusqu'à la fin des procédures d'appel. Sans jeter la pierre, il a convenu qu'une enquête approfondie devrait faire la lumière sur les événements avant que l'établissement puisse de nouveau accueillir des pensionnaires. « Il faut qu'un dossier soit assez épais pour qu'on révoque un permis, a-t-il fait valoir. Le message que ça donne, c'est que tout le monde va contester l'autorité du ministère. »

Sylvain Lévesque reconnaît que les garderies privées font l'objet de davantage de plaintes que les centres de la petite enfance (CPE). Mais les événements de cette semaine ne doivent pas remettre en cause la confiance du public en ce type d'établissement. Il invite d'ailleurs l'État à se montrer plus sévère à l'endroit de ses mauvais élèves.

De son côté, l'Association des CPE croit que des événements du genre sont plus susceptibles de se produire dans les établissements privés. « Je pense que dans un CPE, les chances sont un peu moins grandes à cause de la structure organisationnelle, où les parents sont très présents, a dit la directrice générale, Renée Laplace. Ce n'est pas une garantie à 100% contre les abus, mais je pense que ça aide les enfants à être plus surveillés. »

Québec injectera 84 millions \$ par année d'ici 2006 pour créer 15 000 nouvelles places. Du nombre, presque la moitié seront confiées à des entreprises privées.

Pas question de remettre le projet en cause, a affirmé le directeur des communications du ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, Paul Gagnon. « Le cas de la garderie Favy est isolé. Il y a 450 établissements privés dans la province, et ce n'est pas parce qu'une d'entre elles est fermée qu'il faut tirer la sonnette d'alarme. » M.C.



Sylvain Lévesque

Le TAQ suspend la sanction du ministère

L'établissement continuera à accueillir des enfants jusqu'à la fin des procédures d'appel

MARTIN CROTEAU
MCroteau@lesoleil.com

■ Malgré un rapport accablant de la Direction de la protection de la jeunesse, la garderie Favy, dans l'arrondissement Val-Bélair, ne fermera pas ses portes avant que sa procédure d'appel n'arrive à terme. C'est ce qu'a tranché hier un juge du Tribunal administratif du Québec.

C'est après avoir reçu neuf plaintes en trois ans, dont cinq pour les seuls mois de mai et juin 2004, que le ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille a révoqué le permis d'opération de l'établissement. La décision, communiquée mardi à la propriétaire Dorothee Bond, devait prendre effet à compter de 20 h hier.

« La DPJ n'a jamais pris notre version », selon M^e Quessy

Des gestes inappropriés qui auraient été posés par des employés sont à l'origine de la sanction. Mais dans une décision rendue en après-midi, le juge Robert Lessard « ordonne la suspension de la décision de l'intimé (...) jusqu'à ce qu'il soit statué sur le fond ».

La Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) avait en juillet produit un rapport d'évaluation accablant, faisant état de techniques inappropriées employées par les éducatrices pour

imposer la discipline à leurs pensionnaires. Humiliations, tapes sur la bouche, utilisation d'un langage déplacé, privation de nourriture, isolement des enfants turbulents, certains petits se sont aussi fait lancer de l'eau au visage. En juin, les inspecteurs ont dû faire appel à la police, après avoir été expulsés des lieux.

Dans son témoignage devant le juge Lessard, la veuve, Dorothee Bond avait affirmé que les faits rapportés dans le rapport de la DPJ sont exagérés et qu'elle et ses deux filles, toutes deux monitrices, n'ont absolument rien à se reprocher. Malgré des tentatives répétées pour la contacter, la propriétaire n'a jamais retourné les appels du SOLEIL.

« On est heureux de la décision, a indiqué son avocat, Patrick Quessy. On va se battre avec acharnement pour prouver que mes clientes sont de bonnes personnes et on va garder la garderie ouverte. »

Selon l'avocat, la décision du gouvernement était précipitée et se basait sur une preuve « ténue ». « La DPJ n'a jamais pris notre version, ne nous a jamais appelé, a dit son avocat. J'ai fait des démarches auprès de ces gens-là pour leur donner notre version des faits, et on n'a jamais eu de nouvelles. »

Patrick Quessy affirme que sa cliente a subi « une réprobation sociale énorme », et a reçu des menaces suite aux événements de cette semaine. « C'est certain qu'ils vont perdre des clients. Mettez-vous à la place d'une mère de famille qui entend ce genre de cochonneries, qui se fait dire par la DPJ et le ministère de ne plus amener ses enfants là. C'est sûr que ce que nous subissons comme dommages n'est pas terminé. »

RISQUE POUR LES ENFANTS

Du côté du ministère, on s'est bien gardé de commenter la décision du tribunal. Mais le directeur des communications, Paul Gagnon, a maintenu la position du gouvernement. « Nous, on a l'impression qu'il y a un risque pour les enfants. Si le juge décide autrement à la lumière des faits qu'il a vus, on respecte ça. Ce sont les parents qui décideront. On a trouvé des places ailleurs. Les parents choisiront si leurs enfants restent ou s'ils vont dans les places qu'on leur a trouvées. »

Une quinzaine d'enfants fréquentaient l'établissement du boulevard Pie-XI. Malgré la révocation du permis, les faits allégués ne sont pas suffisamment sérieux pour que soient portées des accusations au criminel.



« On nous avait déjà fait part d'infractions répétées et de difficultés à gérer. On savait aussi que les propriétaires étaient réfractaires aux inspections », affirme le président de l'Association des garderies privées, Sylvain Lévesque.

ACCIDENT DE TRAVAIL AU MONT-SAINT-ANNE

La Cour du Québec donne raison à la CSST

ÉLISABETH FLEURY
EFleury@lesoleil.com

Jugée responsable du décès d'un employé, en avril 2002, la station de ski Mont Sainte-Anne a écopé hier d'une amende de 5000 \$.

Le juge Michel Babin, de la Cour du Québec, a ainsi donné raison à la CSST, qui avait blâmé sévèrement la station de ski dans son rapport sur le décès de Clermont Touchette, 48 ans, de Charlesbourg. Le Mont-Sainte-Anne a contesté le constat d'infraction de la CSST, ce qui explique pourquoi la cause a été débattue devant la Cour du Québec.

Clermont Touchette était affecté à l'entretien d'une ligne de remontée

mécanique lorsque le drame s'est produit, le 23 avril 2002. L'employé avait été heurté à la tête par un ensemble de poulies alors qu'il se trouvait sur une télécabine en marche. Le pauvre homme avait fait une chute mortelle de neuf mètres.

Dans son rapport, la CSST avait constaté plusieurs manquements aux règles de sécurité. La cabine n'était pas équipée de points d'ancrage et n'était pas conçue pour que l'on puisse se déplacer sans s'exposer au danger, avait-elle observé.

La CSST avait montré du doigt l'employeur pour ne pas avoir informé adéquatement ses employés sur les risques qu'ils encouraient au travail. Selon elle, une formation aurait

été nécessaire. « Même si Touchette avait 30 ans d'expérience, ce n'était que la seconde journée qu'il procédait à ce type d'entretien », avait constaté la CSST.

Dans son jugement rendu hier, le juge Babin tire essentiellement les mêmes conclusions que la CSST. « L'employeur doit donner à ses employés les directives de sécurité qui s'imposent et faire le nécessaire pour qu'elles soient suivies. Je suis d'opinion que ça n'a pas été fait. De plus, l'équipement doit répondre à certaines normes. Et ce n'était pas le cas. Je fais ici allusion à l'absence de points d'ancrage suffisants. »

Au bout du fil, hier, le porte-parole du Mont-Sainte-Anne, Yves Juneau,

s'est dit « déçu » de la décision du juge Babin. « Ce n'est pas l'amende de 5000 \$ qui nous préoccupe, mais le jugement. On ne fait pas des choses pour mettre en danger la vie de nos travailleurs. (...) Le fait de s'ancrer après la nacelle, je ne peux pas le faire à la place de l'employé. Il y a aussi une responsabilité individuelle dans tout ça. »

La station de ski n'exclut pas la possibilité d'en appeler de la décision du juge Babin. « On va prendre connaissance du jugement et on va évaluer nos possibilités », a indiqué M. Juneau.

Lorsqu'un employeur reçoit un constat d'infraction pour avoir manqué à ses responsabilités, il s'expose

à une amende variant entre 5000 et 20000 \$. Interrogé à savoir pourquoi il avait suggéré au juge Babin d'imposer l'amende minimale au Mont Sainte-Anne, le procureur de la CSST, M^e Berthi Fillion, a expliqué que la station de ski avait bien collaboré en apportant des correctifs peu de temps après l'accident.

Selon Daniel Legault, porte-parole de la CSST, le montant d'une amende varie selon la gravité et la nature d'un accident de travail. « On regarde aussi s'il s'agit d'un premier manquement de la part de l'employeur ou de manquements qui se répètent », a ajouté M. Legault, précisant que les montants des amendes sont fixés à partir des règles établies par la jurisprudence.

Toronto 99\$

Halifax 179\$ Winnipeg 209\$ St. John's 219\$
Calgary 269\$ Vancouver 289\$

jetsgo.net

Départs depuis Québec. Prix web par trajet. Taxes et suppléments en sus. *Voir la disponibilité. Détails sur jetsgo.net.

jetsgo

FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE

Inévitables anachronismes

DAPHNÉE DION-VIENS
DDViens@lesoleil.com

■ La scène se répète à toutes les deux minutes: des gentilshommes déambulent cellulaire en main, des paysans fréquentent le guichet automatique et des seigneuses consultent leur montre-bracelet. Décidément, impossible d'y échapper! Bienvenue au royaume de l'anachronisme.

Ils en font sourire plus d'un. Avec des visiteurs bien ancrés dans le XXI^e siècle et des contraintes logistiques omniprésentes, les organisateurs des Fêtes sont d'ailleurs les premiers à se balader *walkie-talkie* au cou et téléphone en poche.

Mais ces derniers sont loin de s'en formaliser: « Nous n'avons pas la prétention de faire de la reconstitution historique, affirme Jean-François Brochard, directeur de la programmation. C'est plutôt l'évocation de l'époque coloniale que nous visons avec un événement comme les Fêtes de la Nouvelle-France. Il faut tout de même vivre dans son époque! »

Selon Alain Laberge, professeur d'histoire à l'Université Laval, de grands progrès ont été réalisés au fil des ans pour camoufler un environnement résolument moderne: « Un bon travail de logistique a permis de dissimuler autant que possible les détails du présent, indique-t-il. Évidemment, il est difficile de faire disparaître tous les poteaux de téléphone! » Et les panneaux de signalisation auront toujours leur place dans les rues du Vieux-Québec.



Hier après-midi, trois hommes costumés tiraient chacun leur bac de recyclage dans les rues du Vieux-Québec. « Tiens, des brouettes modernes! » s'exclame le directeur de la programmation, Jean-François Brochard, lorsqu'on lui décrit la scène.

M. Brochard croit que l'événement serait d'ailleurs très rébarbatif si on poussait trop loin les efforts d'épouser à la perfection le XVIII^e siècle: « Ça peut être drôle pendant quelques heures, mais difficile à vivre pendant cinq jours! »

Le tailleur Pierre Farand, quant à lui, se désole tout de même du manque de minutie historique de certaines personnes costumées: « Les Québécois ne sont pas de grands adeptes de la reconstitution historique », déplore-t-il.

Mais si vous faites partie de ceux qui se passionnent pour les retours en arrière, ne désespérez pas! Quelques rares endroits sont à l'abri de la confusion des siècles. Au parc de l'Artillerie, à la Redoute Dauphine, la société d'histoire *In memoriam* s'emploie à faire re-

vivre minutieusement le mode de vie de l'époque: recettes originales de 1758, lessive au cuvier de bois, etc. Tout, des meubles aux sous-vêtements, sont de fidèles répliques d'objets et accessoires du XVIII^e siècle. Prière de laisser votre cellulaire à l'entrée.

Il aurait travaillé et pour la France, et pour l'Angleterre

Pierre-Esprit Radisson blanchi de haute trahison

L'heure est grave: Pierre-Esprit Radisson, légendaire coureur des bois français, est accusé de haute trahison devant le tribunal de l'Histoire. Il aurait été tour à tour au service de l'Angleterre et de la France, alors qu'il développait le commerce des fourrures à la baie d'Hudson. Mais qu'a-t-il à dire pour sa défense?

Arrivé en Nouvelle-France en 1651 à l'âge de 15 ans, le jeune Français a participé à plusieurs voyages d'explora-

tion dans les Grands Lacs. Après un important litige avec les autorités de la Nouvelle-France, il ne peut se résoudre à ne plus parcourir le pays. Il passe ainsi au service de l'Angleterre et ses fructueuses missions dans les terres du Nord seront à l'origine de la fondation de la Hudson's Bay Company, en 1670.

Mais voilà que pendant les 15 années suivantes, il changera d'allégeance, travaillant tantôt pour la France, tantôt pour l'Angleterre, au gré de ses intérêts personnels. La justice l'accuse d'avoir désobéi au gouverneur: « Vous vous êtes laissé guider par un orgueil démesuré et la recherche de profit! » La foule écoute, silencieusement.

« Mais ce territoire, plus grand qu'un empire à découvrir, n'a ni drapeau ni pays, rétorque Radisson d'une voix ferme. Serais-je coupable d'avoir ouvert la voie à la colonisation? » Après cette joute verbale où les acteurs s'emballent, les jurés peuvent compter sur l'expertise de Martin Fournier pour remettre les pendules à l'heure. Professeur d'histoire à l'Université Laval, il rétablit quelques vérités historiques, écorchées au passage. Mais il se garde bien, pour l'instant, d'émettre un quelconque avis.

L'heure du verdict approche. Pierre-Esprit Radisson se raidit sur sa chaise et retient son souffle. Le bon peuple, probablement charmé par ses exploits et sa rhétorique, rend finalement son jugement: non coupable. Soupir de soulagement. La mémoire du marchand de fourrures est sauve.

UN VERDICT JUSTE

Martin Fournier approuve le verdict: « Au XVIII^e siècle, le concept d'allégeance nationale n'existait pas vraiment. Il y avait plutôt une appartenance à une lignée, à une famille. Ce n'est que vers le XIX^e siècle que le concept de nationalité s'est vraiment développé. » Il semble que le public l'ait bien compris.

C'est donc pour une quatrième année consécutive que ce tribunal populaire fait revivre un personnage haut en couleur, afin qu'il règle ses comptes avec l'Histoire. Après Montcalm et Brébœuf, ce sera au tour de Dollard des Ormeaux, dimanche après-midi, de défendre son honneur. D.D.-V.



Au tribunal de l'Histoire, le coureur des bois Pierre-Esprit Radisson s'est réconcilié avec la justice, personnifiée par Annick Fontaine.

QUOI FAIRE AUJOURD'HUI

14h30: La colère des commerçants. Au parc Montmorency, vous pouvez signer la pétition des commerçants de Québec contre l'établissement des marchands forains. Les arguments des deux clans seront entendus lors du conseil de l'intendant, qui débute à 15h30 à la place Royale. Des échanges colorés en vue!

16h: L'Ensemble Stadaconé propose un survol de la musique en Nouvelle-France, interprétée par plusieurs instruments présents au temps de la colonie. Dans la cour du Séminaire.

21h30: Le délirant groupe torontois Enter the Haggis fera vibrer la place D'Youville au son de la guitare électrique, du violon et de la cornemuse. Un style celtique rock unique!

Le service
LESSARD
Le meilleur rapport qualité service

Ouvert le soir jusqu'à 21h du lundi au jeudi.

Découpez et présentez cette annonce
au département du service pour profiter de ces offres

Alignement des roues (4)

54.99\$Améliorez le confort,
la tenue de route
et la direction en
faisant vérifier
l'alignement
des rouesVidange d'huile et
changement de filtre
19.99\$

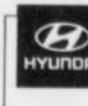
Véhicules Hyundai seulement. Valable jusqu'au 3 septembre 2004.

LESSARD
HYUNDAI

Le meilleur rapport qualité service

659, Boul. St-Joseph, Québec

Entre Pierre-Bertrand et Laurentien

623-5471Comprenant: L'inspection visuelle
des roues avant et arrière, la vérification
informatisée de l'alignement et la
rectification si requise.
Travail effectué par un
technicien certifié par
Hyundai.

VOTRE CADEAU LANCÔME

EXCLUSIVEMENT CHEZ LES AILES DE LA MODE

Jusqu'au 15 août 2004, avec tout achat de 40\$ ou plus de produits Lancôme, vous recevrez cette superbe prime de 8 articles* dans votre choix de couleurs préférées:

- ROUGE ATTRACTION Couleur virtuose, tenue et douceur
- JUICY TUBES Gloss lèvres ultra brillant
- COLOUR FOCUS Duo d'ombres finesse et tenue record
- FLEXTENCILS Mascara longueur et cambrure divines
- GEL CLARTÉ Gel moussant clarifiant, 60 ml
- RÉSOLUTION D-CONTRAXOL[®] Traitement anti-rides intensif, 15 ml
- RÉSOLUTION EYE D-CONTRAXOL[®] Traitement anti-rides intensif yeux, 4 ml
- POCHETTE À COSMÉTIQUES

*Jusqu'à épuisement des stocks. Une prime par personne. Ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale.

LANCÔME
PARIS

Place Ste-Foy (418) 652-4337 • Mail Champlain (450) 672-4537 • Carrefour Laval (450) 682-4537 • Complexe Les Ailes, Centre-ville Montréal (514) 282-4537

AILES
LES AILES DE LA MODESENSATION TOTALE
SÉRUM PERFECTEUR DE PEAU VITAMINE C EN CONTINU

Un réservoir unique de vitamine C pure à dégageant graduel s'associe à l'activité cellulaire naturelle de la peau pour révéler une peau sensationnelle, qui respire la santé.

RÉSULTAT: La peau est réunifiée, renouée, réparée.

30 ml - 58\$

LA CARTE QUI VOUS AVANTAGE

FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE

De plus en plus nombreux à faire
un saut dans le tempsDAPHNÉE DION-VIENS
DDViens@lesoleil.com

Les nuages se sont dissipés au moment où les festivités ont commencé. Pour une troisième journée, le soleil brillait si bien que les curieux étaient de plus en plus nombreux à fouler les rues du Vieux-Québec, à la découverte du XVIII^e siècle.

« On est très contents ! », s'exclame Jean-François Brochard, passant en coup de vent au quartier général des Fêtes de la Nouvelle-France. Le directeur de la programmation se réjouit de la température élémentaire, et même de la congestion qui embourbe les principales artères de la vieille ville. Au grand dam des automobilistes, qui devront prendre leur mal en patience.

Encore une fois aujourd'hui, les activités se sont succédées à un rythme ef-

frené. Après un concert de l'Académie de musique baroque de Québec, dans la cour du Séminaire, plusieurs se sont dirigés vers le parc Montmorency, où le seigneur des maraudeurs les attendait. Accompagné de son fidèle serviteur Lucide, il fait rigoler la foule en se moquant des riches, qu'ils détrônent pour redonner aux pauvres.

Un peu plus bas, place Royale, Cyrano en personne était présent pour déclamer ses tirades et susciter les pires scènes de jalousie.

À la place de Paris, on dansait les sept carrés, pour le plus grand bonheur des aînés.

LES GÉANTS ONT LA COTE

Mais chez les plus petits, ce sont les géants qui ont la cote. David, cinq ans, est fasciné par ces grandes marionnettes qui font plus de quatre mètres. « Comment font-elles pour marcher ? » demande-t-il à sa mère, intrigué. Les énormes personnages étaient exposés à la place D'Youville tout l'après-midi, juste avant le défilé de fin de journée.

Hubert Dion, quant à lui, préfère la musique : « J'apprécie beaucoup les spectacles. Il y en a plusieurs cette année. » Le directeur de la programmation le confirme : « On a voulu miser davantage sur l'aspect culturel, en offrant un plus grand nombre de prestations musicales ».

Parée de ses plus beaux atours, la famille Delisle était elle aussi bien contente de profiter des festivités. « On a pris nos vacances à ce moment-ci pour assister aux Fêtes de la Nouvelle-France, indique Danielle, maman de trois enfants. Et on ne le regrette pas ! » Résidents d'Ottawa, ils seront des réjouissants jusqu'à dimanche, comme tant d'autres.



Décidément, le passage aux Fêtes de la Nouvelle-France a suscité beaucoup d'émotions chez ces gentes dames !



Rien de mieux qu'une petite visite au marché public pour apaiser la soif.

Le courrier du notaire Barolet

« Ne sachant ny lire ny escrire, j'ai requis les services de M^e le Notaire Royal pour t'escrire mon amour. » René-Claude Barolet, notaire de la prévauté de Québec, ne rédige pas que des documents officiels : poèmes, lettres d'amour et récits de voyage remplissent ses pages. Il se permet même de jouer les entremetteurs à l'occasion. « L'écriteux du coin » fréquente la place Royale du Vieux-Québec jusqu'à dimanche. Et ses manuscrits regorgent de secrets.

Avec un taux d'analphabétisme atteignant 85 % dans la colonie, M^e Barolet ne manque pas de boulot. « Beaucoup de gens viennent me voir pour que je rédige leurs lettres personnelles, raconte-t-il. Je suis en quelque sorte un courriériste du cœur ! » L'étude de M. Barolet est même en voie de se transformer en véritable agence de rencontres.

Il n'est pas rare que le notaire rédige un avis public qui exprime le désir de son client de rencontrer une gentie dame bien éduquée. L'annonce sera ensuite affichée dans son bureau, ou même parfois à l'église. Une fois que la « rencontre de l'âme sœur » a eu lieu, l'homme de loi intervient à nouveau pour rédiger la promesse d'épousailles.

« Les jeunes se marient très vite et très tôt. Les filles ont le droit de prendre un époux dès l'âge de 12 ans », indique M. Barolet, qui écrit plus de 200 contrats d'union par année.

Une fois les liens du mariage consa-

crés, le mari pouvait faire de nouveau appel au notaire pour rédiger des lettres pour sa bien-aimée. Que révèle le contenu de ces lettres ? Difficile d'en apprendre davantage... « Le notaire se doit d'être une personne discrète et réservée. Il ne faut pas ébruiter les confidences ! »

Mais impossible pour ces dames de faire de même : « Les femmes n'ont aucun droit, en Nouvelle-France. »

PROFESSEUR

Et, bien sûr, M^e Barolet rédige aussi des documents officiels. Un testament, par exemple, peut coûter six livres.

Des honoraires exorbitants pour un pauvre journalier qui ne gagne que deux livres par mois.

C'est grâce à Lucien Savard, 71 ans, que M^e Barolet revit depuis quelques années lors des Fêtes de la Nouvelle-France. Professeur d'histoire au secondaire dans une vie antérieure, il fait maintenant partie de la centaine de bénévoles qui interprètent un personnage d'époque, l'espace de quelques jours.

« J'ai fait plusieurs recherches avant de rédiger mes textes. Le vieux français a été légèrement adapté pour que les gens d'aujourd'hui comprennent, mais le contenu est fidèle aux écrits de l'époque. » Et les passants, visiblement intéressés, défilent l'un après l'autre au cabinet de M^e Barolet pour l'entendre réciter quelques poèmes et autres écrits aux sonorités d'autrefois. D.D.V.



Depuis cinq ans, Lucien Savard fait revivre le notaire Barolet à la place Royale. Il compte bien revêtir son costume d'homme de loi pendant encore plusieurs années.

INFLUENCE
ROTIN ET TECK
www.influence.ca

VENTE fin de saison
sur notre «teck»

Aussi sur modèles sélectionnés de plancher en rotin

686-1121
1375, boul. Charest Ouest, Local 1, Québec

Ma. paix

NOUVEAUX terrains face au sud

Le Lac Clair, c'est un choix de domaines riverains exceptionnels de 43 000 pieds carrés et plus, dont un minimum de 165 pieds de façade sur le lac. À une heure de Québec via la 40, sortie Saint-Marc-des-Carrières, direction Saint-Alban.

(418) 650-5577 / (418) 871-0253
Site internet: <http://www.iquebec.com/lacclair/>

Lac Clair

SÉJOURS LINGUISTIQUES
IMMERSION de QUALITÉ POUR TOUS
Une équipe dynamique à votre service!

ANGLAIS à partir de 819\$
CANADA, ÉTATS-UNIS, EUROPE

2 semaines
Cours + hébergement + repas

ESPAGNOL à partir de 749\$
AMÉRIQUE LATINE, ESPAGNE

1-800-463-2265
Brochures gratuites au www.tourcan.com

COUPE ROGERS™
31 juillet au 8 août 2004 • STADE UNIPRIX, MONTRÉAL

RENSEIGNEMENTS : (514) 273-3015 • couperogers.com
(514) 790-1245 • 1-800-361-4595

De Castelnaud

DEMI-FINALES & FINALE

2 pour 1 pour les 25 ans et moins
sur les billets achetés aux guichets
du Stade Uniprix.

Offre valide le jour même de la séance, selon
la disponibilité, pour les billets du niveau 300
ou du Court 1.



Suivez toute l'action du dernier week-end
de la Coupe Rogers au petit écran!
SRC et CBC - samedi (demi-finales)
dimanche (finale)

Consultez l'horaire télé de votre région pour connaître
les heures de diffusion.





Le ministre de la Sécurité publique du Québec, Jacques Chagnon, en compagnie du lieutenant-gouverneur de l'État du Vermont, Brian E. Dubie

CONFÉRENCE SUR LA SÉCURITÉ INTÉRIEURE

Les Américains partent satisfaits

STÉPHANIE MARTIN

SMartin@lesoleil.com

■ Les représentants des États américains présents à la deuxième réunion des directeurs de la Sécurité publique du nord-est de l'Amérique du Nord sont repartis satisfaits au terme de deux jours de discussions à Québec.

La rencontre a donné lieu à la signature d'une entente d'échange d'informations entre le Québec et l'État de New York pour assurer une lutte plus efficace contre le terrorisme.

Dans les faits, cette entente se traduira dès les prochaines semaines par des discussions entre les services de police québécois et new-yorkais. Puisque

l'État de New York partage avec le Québec des frontières terrestres et maritimes, la question de la sécurité est une préoccupation importante, ont indiqué le ministre de la Sécurité publique du Québec, Jacques Chagnon, et le directeur adjoint du New York State Office of Homeland Security, Mark Cohen.

«Les terroristes ne reconnaissent

pas les frontières. C'est pourquoi nos efforts ne seraient pas complets sans la participation du Canada. Cette entente nous permet de faire tout en notre pouvoir pour protéger les citoyens contre le terrorisme. (...) Cela devrait rassurer le public», a indiqué M. Cohen à sa sortie de la conférence.

Jacques Chagnon s'est réjoui que la rencontre permette d'améliorer l'image du Québec et du Canada qui, chez les Américains, ont longtemps eu la réputation d'héberger les terroristes. Interrogé à savoir s'il était rassuré à l'issue des discussions, le lieutenant-gouverneur de l'État du Vermont, Brian E. Dubie, a dit: «Le Canada est un pays ouvert qui a une politique d'immigration

très ouverte. Cela fait en sorte que nous faisons face à des défis sur lesquels on doit travailler ensemble.»

Le ministre Chagnon a également remis une contribution de 50 000 \$ pour le projet Canada-United States Secure Cargo. Cette opération se penchera sur la sécurité maritime. «Le transport maritime est une source potentielle d'entrée pour les terroristes. C'est très difficile à contrôler puisqu'il y a des millions de conteneurs qui circulent chaque année», a mentionné M. Chagnon. Le pays participera à des programmes de recherche pour trouver le moyen de retracer le plus rapidement possible un conteneur suspect.

Vito Rizzuto demeurera en prison

La Cour d'appel refuse de lui accorder la liberté

MONTREAL (PC) — Le parrain présumé de la mafia montréalaise, Vito Rizzuto, restera en prison en attendant la décision concernant son extradition vers les États-Unis.

La Cour d'appel du Québec a rendu sa décision hier après-midi, à Montréal, sur la requête de remise en liberté présentée par Vito Rizzuto.

Agé de 58 ans, Vito Rizzuto est menacé d'extradition vers les États-Unis, où il est accusé de gangstérisme relativement aux meurtres, en 1981, de trois mafiosi.

Le juge François Doyon s'est donc rangé derrière les avocats de la Couronne qui demandaient à ce que Vito Rizzuto demeure incarcéré tant que le ministre de la Justice, Irwin Cotler, n'aura pas rendu sa décision sur la demande d'extradition.

Les avocats de M. Rizzuto estimaient que la cause serait rejetée, car depuis 1986, la période de prescription de cinq ans durant laquelle des accusations peuvent être portées est échue.

Vito Rizzuto est détenu depuis son arrestation, à son domicile de Montréal, à la mi-janvier 2004.

Les policiers non responsables de la mort de Berniquez

■ Le coroner Michel Ferland conclut que les policiers ne sont nullement responsables de la mort de Michel Berniquez, mort le 28 juin 2003 à la suite d'une arrestation mouvementée à Montréal. Le coroner estime qu'il s'agit plutôt d'un décès accidentel secondaire à une consommation de drogue qui a provoqué une arythmie cardiaque fatale. L'autopsie a démontré que l'homme de 45 ans avait consommé un dangereux cocktail de cocaïne et de méthamphétamines, substances qui ont provoqué un comportement agressif, violent et délirant et une augmentation désordonnée du rythme cardiaque. La victime était porteuse d'une maladie coronarienne et a risqué de subir un accident cardiaque. M. Berniquez avait quitté un dépanneur sans payer sa consommation et avait ensuite agressé une personne sans raison et sans provocation dans un stationnement avant d'être intercepté. Le suspect avait vigoureusement résisté à son arrestation puis avait subi un arrêt cardiorespiratoire pour finalement mourir à l'hôpital. Le coroner note que les effets négatifs de la consommation de drogue sur le comportement de M. Berniquez étaient connus, puisque les policiers avaient été appelés à intervenir deux fois lors d'événements semblables auparavant. Il ajoute que l'autopsie ne démontre aucune asphyxie imputable aux manœuvres des policiers et que, prises ensemble ou individuellement, les lésions attribuables à l'échauffourée avec les policiers ne peuvent avoir causé le décès. (PC)

Aucune franchise* Garantie à vie Recevez avec votre remplacement de pare-brise CHÈQUE-CADEAU au restaurant normandin d'une valeur de 25 \$ * sur réparation de pare-brise seulement, Valable jusqu'au 31 août 2004	RADIO-LECTEUR CD PIONEER Modèle DEH-1600 199⁹⁵ Installation gratuite avec cette annonce Valable jusqu'au 31 août 2004 Alarme VIPER	SPÉCIAL ATTACHE-REMORQUE À partir de 2000 lb 1^{re} qualité SUPPORT À VÉLOS Prix spécial à l'achat d'une attache-remorque	Beau choix Roues en alliage NOUVEAU VENTE ET INSTALLATION DE PNEUS
AUTOMOD VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO	QUÉBEC 1287, boul. Charest O. 688-3333	VANIER 850, boul. Pierre-Bertrand 683-1242	LÉVIS 34, route Kennedy 835-0333
TRAITEMENT AQUAPEL		MARQUAGE DE PIÈCES AUTO BOOMERANG VOLÉ PAR POUR CONSUMÉ	

Vous allez voir.

30 ans à l'écoute des femmes enceintes

L'organisme S.O.S. Grossesse a grandi en s'adaptant aux changements de mentalité dans la société

PATRICIA CLOUTIER
PCloutier@lesoleil.com

■ Il y a 30 ans, les bénévoles de S.O.S. Grossesse répondaient au téléphone dans un petit grenier humide d'une maison de la Grande Allée. Aujourd'hui, le service d'écoute téléphonique a beaucoup évolué, mais il a gardé sa mission première: prêter une oreille attentive à tous ceux et celles qui sont touchés de près ou de loin par une grossesse. Sans les juger.

En 2003, les bénévoles ont répondu à près de 2500 appels provenant de Québec et des environs, ce qui porte leur nombre à plus de 40 000 en 30 ans.

« Année après année, le service est davantage en demande. On a des appels sur tout: la sexualité, la contraception, l'avortement, l'aide pré et postnatale, etc. », indique Marie-Hélène Hardy, une intervenante.

Toutefois, l'organisme a toujours eu comme philosophie de garder un point de vue neutre sur les différentes avenues qui s'offrent à une femme enceinte. « On n'est pas là pour militer pour ou contre l'avortement », assure la coordonnatrice Catherine Denis. Le mandat est d'écouter et d'informer adéquatement les gens.

CRÉATION

C'est en 1974 que S.O.S. Grossesse a été créé. À une époque où la sexualité était taboue et où « les avortements se faisaient sur le coin de la table de la cuisine », comme le souligne l'une des fondatrices, Mary Schaefer Lamontagne.

La dame, qui aura bientôt 78 ans, se souvient clairement des débuts. Avec une de ses amies, Yolande Bonenfant, elle était allée assister à un débat sur le respect de la vie à l'Université Laval. « On est sorties de là enragées! C'était juste des hommes qui

parlaient contre les femmes! », s'insurge-t-elle.

Sans prendre position dans le débat, M^{me} Lamontagne dit qu'elle se souciait tout de même du sort des femmes qui sont prises avec un enfant non désiré.

Une autre compagne, Françoise Giroux, s'est jointe à elles pour donner naissance à S.O.S. Grossesse, qui a connu un succès immédiat. Plus de 200 appels furent reçus lors de sa première année d'existence.

« Ce qu'on faisait, c'était pas tout à fait légal, mais pas tout à fait illégal », explique M^{me} Lamontagne, souriante en coin.

En fait, le *bill omnibus* de Pierre Elliott Trudeau, alors premier ministre du Canada, avait permis l'avortement en 1969, mais seulement dans les hôpitaux reconnus et si la santé ou la vie de la femme était gravement menacée. Ce n'est pas avant 1988 que la Cour suprême a complètement légalisé la pratique, grâce à la bataille acharnée du Dr Henry Morgentaler.

Comme elle est l'épouse de Gilles Lamontagne, qui était le maire de Québec à l'époque, M^{me} Lamontagne se sentait hors d'attaque pour aller de l'avant avec ce projet. « Mon mari m'a fait confiance! », lance-t-elle en riant.

Et c'était une judicieuse décision, car l'organisme n'a pas cessé de grandir durant ces 30 dernières an-



S.O.S. Grossesse a aidé Farrah Bissamby lors de sa première grossesse, à 17 ans. La maman et son conjoint, Claude Dussault, sont les heureux parents d'Ève, 15 mois, Annabelle, trois ans, Thierry, quatre ans, et Tommy, sept ans.

nées, s'adaptant aux changements de mentalité dans notre société.

NOUVEAUX SERVICES

Financé par Centraide, le ministère de la Santé et une fondation privée, S.O.S. Grossesse roule bien sa bosse à l'heure actuelle. Deux employées y travaillent à temps plein (Marie-Hélène Hardy, travailleuse sociale, et la coor-

donnatrice Catherine Denis). S'ajoutent une vingtaine de bénévoles.

Avec le temps, plusieurs services se sont ajoutés à l'écoute téléphonique. Des entrevues d'aide peuvent être réalisées avec les intervenantes, dans les bureaux situés au YWCA, rue Holland à Québec. Celles qui le désirent ont accès au test de grossesse gratuitement. Le volet prévention prend égale-

ment plus de place. Des tournées de sensibilisation sont faites dans les écoles secondaires. On y parle de contraception, mais aussi des sentiments des jeunes face à la sexualité et à l'amour.

Les services de S.O.S. Grossesse sont accessibles tous les jours de 9 h à 21 h, en appelant au 682-6222 ou de l'extérieur de Québec au 1 877 662-9606.

Une mère comblée!

À 17 ans, Farrah Bissamby se rend compte qu'elle attend un enfant. En état de choc, elle appelle tout de suite S.O.S. Grossesse. « J'avais juste besoin de le dire à quelqu'un. »

Aujourd'hui âgée de 25 ans, Farrah se rappelle avec émotion ces moments difficiles. « Ça faisait seulement trois semaines que je sortais officiellement avec mon copain quand je suis tombée enceinte. Je sortais d'une relation qui m'avait jetée par terre, j'étais un peu déboussolée. Il ne pouvait pas m'arriver quelque chose de pire! »

Un seul appel à S.O.S. Grossesse l'a soulagée d'un lourd fardeau. « On n'a pas porté de jugement et on m'a donné des renseignements afin que je prenne une décision éclairée, à savoir si je gardais le bébé ou pas. » La jeune femme a ensuite appris la nouvelle à son chum, Claude Dussault. Ensemble,



Farrah Bissamby

ils ont pris leur courage à deux mains et sont allés passer un test de grossesse, qui n'a fait que confirmer les soupçons de Farrah. « Il avait 21 ans, il était en appartement et était super content. Il disait à tout le monde qu'il allait devenir papa! Pendant ce temps-là, moi, je pleurais! », raconte-t-elle.

Ensuite, il a bien fallu que Farrah annonce la nouvelle à ses parents. Son père est d'origine centrafricaine, sa mère est québécoise. « Ils étaient très conservateurs et ça n'allait pas bien entre eux et moi à ce moment-là, alors ça ne s'est pas très bien passé. » Comme la grossesse de Farrah était déjà avancée, Claude et elle ont décidé de prendre immédiatement un rendez-vous dans une clinique de planning familial. Ils ont songé à l'avortement, mais quelques jours plus tard, ils avaient pris une autre décision: ils allaient garder l'enfant. « J'ai arrêté le cégep, j'ai écrasé la cigarette et j'ai déménagé dans le petit 1 1/2 de Claude! »

Deux jeunes qui décident de prendre la lourde responsabilité de devenir parents, sans même avoir appris à s'aimer auparavant, c'aurait pu tourner au cauchemar.

« Pendant un an et neuf mois, ça a été assez rock'n' roll. Mais on a appris à se connaître. » Le couple a fait appel aux ressources disponibles pour l'accompagner dans la grossesse. « Finalement, tout s'est bien déroulé », dit Farrah.

AUCUN REGRET

Et si c'était à recommencer aujourd'hui? « C'est certain que je prendrais la même décision: je garderais mon bébé. Mais peut-être que je serais moins orgueilleuse et que je demanderais encore plus d'aide. » La maternité et la paternité ont été de si belles découvertes pour Farrah et Claude qu'ils ont décidé de se lancer à nouveau dans l'aventure. Après Tommy, ils ont eu Thierry, puis Annabelle et finalement Ève.

« Quand je suis retournée au CLSC pour mon deuxième enfant, j'avais seulement 19 ans. Les gens me jugeaient encore et disaient: « Pauvre petite! » Mais je ne m'en faisais plus, car cette fois-là, on l'avait désiré. »

Face à ce qu'elle a vécu, Farrah est consciente d'être née sous une bonne étoile. « Ce n'est pas évident de tomber enceinte à 17 ans et je ne le souhaite pas à personne. Pour moi, ça a bien tourné, mais pour d'autres, ce n'est pas la même histoire. » Aujourd'hui, le couple ressemble à n'importe quel jeune couple et vit paisiblement dans un appartement de Beauport. Farrah est mère à la maison, mais elle a aussi fait de sa passion, la maternité, un métier.

« Je suis maintenant une accompagnante à la naissance. J'aide d'autres jeunes femmes avant, pendant et après l'accouchement. »

De plus, grâce à son expérience avec S.O.S. Grossesse, elle a décidé, il y a un an, de s'engager comme bénévole. À long terme, Farrah aimerait aussi faire son cours de sage-femme, à l'Université du Québec à Trois-Rivières.

À 29 ans, son conjoint Claude a déjà eu plusieurs petits boulots. Il est maintenant de retour aux études à temps partiel, tout en s'occupant de mettre sur pied une entreprise de périnatalité avec Farrah. Forts de plusieurs formations et de leur savoir-faire, ils proposent des services comme de la danse aérobique pour femme enceinte ou des cours prénataux exclusivement pour papa!

En plus de ces projets, le couple a une autre raison d'être fébrile. Farrah et Claude se marient dans quelques jours. Une fois l'anneau au doigt, ils envisagent d'agrandir la famille. Deux autres enfants feraient leur bonheur. PCL

PRÉ • COLLECTION

En primeur
la fameuse collection

NAUTICA

Costume 4 saisons

395\$

ET AUSSI

ABSOLUMENT TOUT

70% À 80%

EXCELLENT CHOIX À LIQUIDER

2000

CHEMISES ALLEMANDES

500

POLOS

1500

COSTUMES 4 SAISONS

François Lôté

COLLECTION

PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

Complexe Germain-des-Prés, Sainte-Foy • 657-1760

Des vétérans québécois sur la tombe du Soldat inconnu

PARIS (PC) — Pour la première fois, une douzaine d'anciens combattants québécois ayant pris part au débarquement en Normandie ravigeront demain la flamme du Soldat inconnu, sous l'Arc de Triomphe, à Paris, afin de saluer la mémoire de leurs compagnons morts sur le sol français.

Cette cérémonie sera l'un des moments forts d'un « voyage commémoratif » offert à ces vétérans par une association de Trois-Rivières, Compagnons d'une terre à l'autre, créée il y a deux ans. Pendant les deux prochaines semaines, ces anciens combattants referont le chemin parcouru par les troupes canadiennes après le débarquement en Normandie, s'arrêtant notamment à Courseulles-sur-Mer, à Bernières et à Caen, avant de passer en Belgique et en Hollande.

La majorité de ces vétérans sont des Trifluviens débarqués sur Juno Beach avec le régiment de la Chaudière dans les premières heures de l'opération Overlord, il y a 60 ans.

« Nous voulions leur exprimer notre gratitude en les emmenant sur le sol européen une dernière fois, explique le président exécutif des Compagnons, Guy Borgeau. Notre objectif est aussi de transmettre aux jeunes le souvenir de ce sacrifice. »

Dans cet esprit, des scouts de 17 à 19 ans joindront la délégation, qui comptera en tout une soixantaine de personnes, dont le président d'honneur des Compagnons, le lieutenant-colonel à la retraite Pierre Bruneau.

Tués pendant la Première Guerre mondiale, le soldat inconnu repose sous l'Arc de Triomphe, place de l'Étoile, depuis 1920. La « flamme du souvenir » brûle sans jamais s'éteindre sur sa tombe depuis 1923. Il semble que la cérémonie de ravigage de dimanche (la flamme est ranimée chaque jour à 18 h 30) sera la première dédiée aux soldats québécois tués en France.

On estime qu'environ 15 % des 600 000 volontaires canadiens qui ont combattu en Europe étaient francophones.

La « vraie » guerre fictive

1500 réservistes convergent vers Valcartier pour une simulation de combat hyperréaliste

VALÉRIE GAUDREAU
VGaudreau@lesoleil.com

■ La poussière flotte un peu partout alors qu'un hélicoptère survole à faible altitude. Des tirs se font entendre et dans l'air se dégage une forte odeur âcre, résultat de bombes de fumée lancées à intervalles réguliers. Sommes-nous en territoire assiégé? Non, mais c'est tout comme. Bienvenue dans l'univers de Noble guerrier 2004.



Finie la théorie! Les membres de l'artillerie Sean Moore et Sylvain Germain pourront s'exercer au tir avec leur 105 mm.

En circulant sur la base militaire de Valcartier, la scène est des plus réalistes. Et c'est justement l'objectif de ce vaste exercice annuel pour lequel 1500 réservistes des quatre coins de la province convergent à Québec du 13 au 20 août. Cette simulation de combat est le plus imposant entraînement du genre à se dérouler au cours de l'année.

La « vraie fausse » guerre, où les membres de tous les secteurs de la Réserve du Secteur du Québec de la force terrestre pourront mettre leurs connaissances en pratique. « Enfin! », diront plusieurs des miliciens. « On est préparés pour ça et là, c'est l'occasion de tout mettre en pratique », raconte Joël Bernier, un étudiant de 19 ans. Du fond d'une tranchée, ce membre de l'artillerie s'affairait déjà à la tâche une semaine avant le début officiel de l'exercice.

COMME À CAMP JULIEN

D'ici au 13 août, les artilleurs s'entraîneront au tir réel avant de jouer le rôle de la force d'opposition pour la durée de la simulation. Une simulation où, jour et nuit, les participants devront réagir aux événements prévus au scénario. En l'occurrence celui d'une opération des Nations unies sur une base semblable au camp Julien en Afghanistan. « Il y aura des surprises, des imprévus », explique le brigadier-général Denis Belleau, qui dirigera l'exercice. Un travail collectif essentiel, encore plus dans le contexte actuel, où les réservistes ont de plus en plus de possibilités d'être appelés en mission, dit-il.

En Afghanistan et en Bosnie, 10 à 20 % des troupes déployées venaient de la Réserve, pour-

suit M. Belleau. D'où l'importance d'un tel entraînement pour « connaître le stress d'avoir un ennemi dans la zone ».

Sur le terrain, on admet que l'exercice est excitant avec ses airs de jeu vidéo grandeur nature. « Je suis comme un enfant ici, lance Maxime Brassard, 31 ans. C'est le fun, ça change de milieu. » Après 11 ans dans l'armée, il apprécie ce genre de *trip*, loin du confort du quotidien. Être dans le trouble pendant une semaine permet de mettre bien des choses en perspective, dit-il, philosophe. « Après une semaine ici, quand tu reviens dans le civil et que tu as des problèmes, tu te dis qu'il n'y a rien là. Ça fait apprécier ton chez toi. »

UN DÉFI

Relever un défi, sortir du quotidien. Ces mots reviendront souvent dans le discours de ces civils qui servent à temps partiel. « Pour moi, être réserviste c'est une passion, un défi, un loisir », dit Julie Massé, une sexologue au large sourire qui contraste avec son visage couleur camouflage et son fusil C-7. « Je suis travailleuse autonome, alors pour moi, c'est plus facile c'est un *break* de ma job ». Réserviste depuis 9 ans, M^{me} Massé a fait une mission en Bosnie en 2001. Dans le cadre de Noble guerrier 2004, elle agira à titre de bombardier-chef auprès des nouveaux membres de l'artillerie.

Le budget de cet exercice est de 1,5 millions \$, ce qui comprend entre autres le salaire des réservistes pendant huit jours, les vivres et le carburant qui servira à sillonner les kilomètres de route poussiéreuse de la base de Valcartier.



Entraînement au tir, creusement de tranchées, les artilleurs s'affairaient fermement à une semaine du début officiel de l'exercice Noble guerrier 2004.

LINEN CHEST

IL NE RESTE QUE 2 JOURS!

Espace de vie

Économisez jusqu'à

70%

LE PLUS GRAND
SOLDE
de l'année.



SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON,
LINEN CHEST PAIERA L'ÉQUIVALENT DE LA TPS ET DE LA TVQ
SUR TOUS LES STORES HunterDouglas,
qui sont déjà à leurs prix les plus bas de l'année!

SERVICE À DOMICILE GRATUIT ☎ 418.658.5218

Place Laurier, Ste-Foy (Québec)

www.linenchest.com

Cette offre est en vigueur jusqu'au 8 août 2004.

Domaine Charlevoix

Venez découvrir ce site majestueux

Vue panoramique impressionnante
sur le fleuve Saint-Laurent et l'Isle-aux-Coudres.

À vendre
Juin 2005

DÉVELOPPEMENT RÉSIDENTIEL DE VILLÉGIATURE

- Terrains résidentiels de 3000 m² et +
- Villas clé-en-main (selon vos plans)
- Condos-Villas

Soyez les privilégiés

POUR UN MEILLEUR CHOIX DE TERRAIN FAITES
VOTRE **RÉSERVATION** DÈS MAINTENANT.



EST
362

Baie-Saint-Paul • Les Éboulements (418) 435-2001

www.domainecharlevoix.com Ouvert tous les jours de 10 h à 18 h.



**DERNIÈRE
CHANCE**

UNE FORMATION À LA HAUTEUR DE TES AMBITIONS

FORMATION PRÉUNIVERSITAIRE ET FORMATION TECHNIQUE

ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES! Sciences de la nature • Sciences humaines • Arts et lettres - Option Langues et traduction • Musique • Double DEC en Musique • Arts plastiques • Sciences, Lettres et Arts • Sécurité incendie - Option Prévention • Techniques d'éducation à l'enfance • Techniques professionnelles de musique et chanson - Option Interprétation (musique populaire) • Design de mode • Commercialisation de la mode • Intervention en sécurité incendie • Programmes bonifiés avec stage à l'étranger.

INFORME-TOI!

SUR NOS VALEURS AJOUTÉES en Design de mode, en Musique ainsi que sur notre équipe de FOOTBALL COLLÉGIAL AA, LE "NOTRE-DAME".

www.cndf.qc.ca

FAIS-NOUS PARVENIR TA DEMANDE AVANT LE 13 AOÛT.

5000, rue Clément-Lockquell, Saint-Augustin-de-Desmaures G3A 1B3 1 800 463-8041 • tél. : (418) 872-8041 • téléc. : (418) 872-3448

LA CAPITALE ET SES RÉGIONS



Lise Gravel a reçu le 22 juillet une mise en demeure la sommant de démolir sa petite résidence du chemin du Sentier avant le 10 septembre. M^{me} Gravel n'utilise pas les services municipaux puisque l'égout et l'aqueduc ne sont pas disponibles dans son secteur et qu'elle déneige elle-même son chemin.

LAC-SAINT-CHARLES

La Ville entend démolir sa maison dans un mois

Lise Gravel a jusqu'au 10 septembre pour raser sa demeure construite sans permis

ISABELLE MATHIEU
IMathieu@lesoleil.com

■ Lise Gravel, de Lac-Saint-Charles, a jusqu'au 10 septembre pour faire démolir sa maison, bâtie sans permis il y a 28 ans, sinon c'est la Ville de Québec qui se chargera de le faire.

La municipalité a envoyé le 22 juillet une mise en demeure à la sexagénaire, lui donnant un mois et demi pour faire démolir sa petite résidence du chemin du Sentier, construite sans permis en 1976 dans un secteur zoné industriel puis agro-forestier.

La résidente de ce quartier isolé à l'extrême ouest de Lac-Saint-Charles a toujours payé ses taxes pour le terrain, mais n'a pas averti les fonctionnaires lorsqu'elle a transformé le chalet en résidence permanente il y a trois ans. Ce n'est que lorsqu'elle a réclamé une adresse civique que la municipalité s'est rendu compte de l'existence de la construction.

Lise Gravel pensait avoir commencé à régulariser sa situation. Après que LE SOLEIL eut raconté son histoire, un

évaluateur de la Ville s'est rendu à sa maison et la dame a par la suite payé les taxes municipales et scolaires pour les années 2001 à 2004, une somme d'environ 1100 \$.

Sans nouvelles de la Ville depuis, elle a reçu avec tristesse la mise en demeure des avocats. «J'étais très, très déçue», confie M^{me} Gravel, qui n'utilise pas les services municipaux puisque l'égout et l'aqueduc ne sont pas disponibles dans ce secteur et qu'elle déneige elle-même son chemin.

Du côté de la Ville de Québec, on assure que la démolition est la solution ultime. «Les avocats de la Ville sont en discussion avec l'avocate de M^{me} Gravel et il doit y avoir négociation», explique François Moisan, porte-parole de la Ville.

Tout en se disant prête à entendre les arguments de la résidente, la Ville de Québec souhaite envoyer le message qu'on ne se bâtit pas n'importe où sur son territoire.

Tout en se disant prête à entendre la résidente, Québec veut envoyer le message qu'on ne se bâtit pas n'importe où sur son territoire

COMPLEXE LAUDANCE

Privés d'ascenseur depuis deux semaines

Une soixantaine de résidents âgés doivent gravir à pied l'immeuble de quatre étages

ISABELLE MATHIEU
IMathieu@lesoleil.com

■ Pour la deuxième fois en deux ans, un ascenseur de la résidence pour aînés Complexe Laudance de Pointe-Sainte-Foy est tombé en panne. Une soixantaine de résidents âgés en sont donc quittes pour gravir les marches durant près d'un mois.

L'ascenseur hydraulique qui dessert l'unité de quatre étages a fait défaut le 25 juillet. «La dame qui était à bord a eu vraiment peur, raconte Georgette Labbé, qui, chanceuse, vit au rez-de-chaussée. Elle a dit que ça branlait de tous les côtés.»

Durant le temps des Fêtes de 2001, c'est l'ascenseur de l'autre unité, celle qui compte six étages, qui est resté en panne durant trois semaines. Le problème avait été causé par une corrosion prématurée du cylindre de l'ascenseur. Selon les informations qui circulaient au Complexe Laudance, il semblerait que ce soit de nouveau un problème de cylindre qui soit en cause.

Ni le directeur du Complexe Laudance Gilbert Forgues ni une autre gestionnaire, Michelle Ruel, n'ont voulu accorder d'entrevue au SOLEIL, renvoyant la balle à la compagnie propriétaire, Boardwalk Equities, installée à Calgary.

La panne n'aurait pas pu tomber à un pire moment, explique Paul Moon, le directeur des communications de Boardwalk Equities, une entreprise qui a acquis le Complexe Laudance en février. «C'était en plein durant les vacances de la construction et on n'a pas pu avoir de contracteur avant le 2 août, dit M. Moon. L'entrepreneur nous a dit à ce moment-là que ça prendrait au moins 12 jours de plus.»

En attendant, les résidents doivent emprunter l'escalier puisqu'il n'y a aucun ascenseur d'appoint ou monte-charge dans l'édifice. Ils ne peuvent pas non plus utiliser l'autre ascenseur, car les deux unités ne communiquent pas autrement que par le premier niveau.

DES CHAISES SUR LES ÉTAGES

Certains résidents qui doivent se déplacer avec une marchette restent dans leur logement depuis le début de la panne. «J'en reviens pas, dit une dame venue visiter son oncle de 95 ans qui vit au 4^e étage et qui descend les escaliers tous les jours. Ça prend tellement de temps à réparer, il me semble que ça devrait être prioritaire.»

Rachel Dionne, membre du comité des résidents, convient que le bris de l'ascenseur est un inconfort, mais ajoute qu'il ne faut pas paniquer. «Pourquoi s'énervent? demande la dame. On est des retraités autonomes, on a tout le temps pour remonter.»



L'ascenseur hydraulique qui dessert l'unité de quatre étages a fait défaut le 25 juillet.



La panne n'aurait pu tomber à un pire moment, selon le porte-parole du propriétaire. «C'était en plein durant les vacances de la construction et on n'a pas pu avoir de contracteur avant le 2 août, dit Paul Moon. L'entrepreneur nous a dit à ce moment-là que ça prendrait au moins 12 jours de plus.»

Des chaises ont été installées sur chaque palier dans les cages d'escalier pour permettre aux marcheurs de reprendre leur souffle. Le restaurant peut aussi faire monter des repas pour ceux qui le désirent.

Le complexe Laudance, qui compte au total 188 logements, a été construit en 1989.

DEMAIN DANS LE SOLEIL

Dans le cahier Québec

Métier,
fauconnier...



À l'époque médiévale, Dan Paradis aurait eu sa place à la cour des rois d'Europe ou des empereurs japonais. M. Paradis pratique l'un des plus anciens métiers du monde : il entraîne des faucons et autres oiseaux de proie.

AGENDA FAMILLE

Promenade à vélo du côté de Lévis

Découvrez les petites perles de la Rive-Sud

MARTIN CROTEAU
MCroteau@lesoleil.com

■ Touchons du bois, la mousson semble enfin faire place à l'été! La météo a beau être incertaine pour cette fin de semaine, mais le mot d'ordre est clair: chaque moment ensoleillé doit être choyé! Et pour ce faire, pourquoi ne pas faire un tour du côté de la Rive-Sud... à vélo?

Épris, non sans raison, des bâtiments au passé glorieux et des sites culturels de notre capitale nationale, il est facile d'oublier que plusieurs perles se trouvent à quelques brassées à peine, de l'autre côté de la rive. Avec une histoire riche et un patrimoine architectural varié, Lévis a beaucoup à offrir à ses visiteurs.

Depuis la Rive-Nord, la meilleure porte d'entrée est sans contredit le magnifique parcours des Anses, ce tracé de 15 kilomètres en bordure du Saint-Laurent. Entièrement pavée, la piste permet aux cyclistes, patineurs à roues alignées et simples marcheurs d'admirer une vue splendide. Ceux qui ont la bonne idée d'apporter quelques sandwichs peuvent aussi pique-niquer sur l'un des nombreux espaces verts.

Et pas besoin de se munir d'une bicyclette flottante pour traverser le fleuve — la chose n'existe pas de toute manière! —, il suffit de pédaler jusqu'au Vieux-Port et prendre place à bord du traversier. Moins d'un quart d'heure et le tour est joué! Et les quelques dollars que coûte la traversée en valent bien la peine: le point de vue sur la vieille ville est superbe. Pour connaître les tarifs ainsi que l'horaire des départs, composez le 644-3704, le 837-2408, ou consultez le www.traversiers.gouv.qc.ca.

Le terminus de Lévis donne directement sur le parcours des Anses. On y trouve un casse-croûte pour ceux qui veulent se ravitailler avant le grand départ. Un kiosque louant vélos, tandems, bicyclettes électriques et patins peut dépanner quiconque n'est pas équipé pour la promenade (264-9468).

Non loin du terminus, la Terrasse de Lévis (rue William-Tremblay, 838-6026) offre l'un des plus



La meilleure porte d'entrée de la Rive-Sud est le magnifique parcours des Anses, tracé de 15 kilomètres en bordure du Saint-Laurent. Entièrement pavée, la piste permet aux cyclistes, patineurs et simples marcheurs d'admirer une vue splendide.

beaux panoramas sur le fleuve, l'île d'Orléans et le Vieux-Québec. Un peu plus à l'est, le Lieu historique national du Canada du Chantier A.C. Davie (6210, Saint-Laurent, 838-8202) retrace les 157 années d'existence de l'entreprise familiale.

Pour
ceux qui
craignent
les côtes, il
y a le bus!

Toujours le long de la voie cyclable, vers l'ouest, la Maison natale de Louis Fréchette (4385, rue Saint-Laurent) invite les visiteurs à admirer quelques toiles dans le bâtiment qui a vu naître l'un de nos premiers écrivains d'envergure internationale. L'ensemble vocal Diapason y donnera des concerts ce soir et demain après-midi, et des groupes de jazz se produisent tous les mercredis du mois. Réservations requises au 837-4174.

Mais voir le reste de la ville à vélo pose prob-

lème pour les cyclistes qui n'ont pas pris part au Tour de France. Entre le secteur historique et le parcours des Anses se dresse une pente abrupte. Qu'à cela tienne, de jeudi à dimanche, de 11 h à 17 h, une navette transporte les visiteurs de la sortie du traversier jusqu'à une dizaine d'attraits, de la Maison Alphonse-Desjardins à la magnifique bibliothèque Pierre-Georges-Roy. Comme les autobus font la boucle toutes les demi-heures, il est possible de descendre aux sites jugés intéressants pour remonter à bord au prochain passage.

À noter aussi que demain, dès 14 h, des tours guidés seront offerts à l'église Saint-Joseph-de-Lévis (291, rue Saint-Joseph, 837-4789) et à l'église Notre-Dame-de-la-Victoire (18, rue Notre-Dame, 837-8813). Lors de l'événement Au fil des clochers lévisiens, qui a lieu deux fois par an, les curieux auront l'occasion de découvrir la

IDÉES DE SORTIES

Carac'Terre, le marché de la céramique.

L'Association des céramistes de Québec propose de magnifiques poteries, pièces décoratives et sculptures au Marché du Vieux-Port (160, quai Saint-André, Québec). Jusqu'au 15 août, plus d'une trentaine d'artistes seront sur place. Des démonstrations de tournage, de façonnage et de cuisson sont au menu. Info.: 529-0148 ou au www.ceramistes.qc.ca

Fête de la famille. Petits et grands ont rendez-vous au parc Réal-Cloutier (6180, rue des Érables, Saint-Émile). Soccer, courses de tacots, jeux aquatiques, maquillage, tout sera en place pour que les jeunes fassent la boum! Un souper spaghetti est également dans les cartons, demain à 17 h. Bob Walsh (ce soir, 21 h) et Kevin Parent (demain, 21 h) réchaufferont l'ambiance et un grand feu d'artifice couronnera l'événement demain à 22 h.

Hommage à Harry Potter. L'événement, apparitions, disparitions, les enfants ont un rendez-vous magistral avec nul autre que Harry Potter, demain, au centre socioculturel Les Bocages (4850, rue du Sourcin, Saint-Augustin). Les jeunes amateurs pourront aussi mesurer leurs connaissances grâce à un questionnaire. L'activité débute à 13 h 30.

Plein Art. La 24^e présentation du salon est en marche depuis jeudi. Pendant 11 jours, près de 120 artisans de partout au Québec présentent leurs créations. Et le mauvais temps n'est pas à craindre, la rue Saint-Amable est couverte à la hauteur du parc de la Francophonie, entre les rues des Parlementaires et d'Artigny. Tous les jours jusqu'à mardi, les curieux pourront voir à l'œuvre un souffleur de verre. Info.: www.salonpleinart.com

riche histoire des paroisses de la Rive-Sud. L'activité est gratuite, mais des contributions volontaires sont suggérées.

Pour mieux planifier votre visite, vous pouvez vous rendre au Bureau d'accueil touristique de la Traversée de Lévis (5995, rue Saint-Laurent, 838-2026) ou au www.tourismelevis.ca.

Nouveau

Une offre exclusive d'interurbain...

Optez pour Le Forfait et obtenez 1000 minutes par mois d'interurbain* vous permettant d'appeler partout au Canada et aux États-Unis 24/7. Voilà l'occasion rêvée de cultiver de grandes amitiés.



GRANDS FEUX

Le cirque à la portugaise

GENEVIÈVE BOUCHARD

GBouchard@lesoleil.com

■ Pour une avant-dernière fois cette année, la chute Montmorency prendra feu ce soir par les bons soins de l'équipe portugaise. Le concepteur Vitor Machado, de la firme Luso Pirotecnia, promet un spectacle unique où le style de son pays se fera indéniablement ressentir.

« Notre compagnie a une manière de travailler qui est très facile à identifier, note-t-il. On essaie de mettre en évidence les subtilités de la musique, de les synchroniser avec la pyrotechnie. Les effets visuels vont exactement avec le son. »

Les Portugais ont intitulé leur spectacle : *L'Eau et le feu : les éléments*. Pour leur première visite à Québec, la chute Montmorency a eu beaucoup à faire dans l'élaboration de leur concept. « Le site est unique si on parle en termes de la position des rampes de lancement, explique M. Machado. On a l'habitude de travailler de manière symétrique, mais ici, il est impossible de le faire. On a

tenté d'utiliser cette particularité à notre avantage. » Comme programme musical, les Portugais ont choisi trois pièces

provenant du répertoire du Cirque du Soleil : *Incantation*, de la production *Quidam*, *Bamboo* tirée de *Dralion*, et le célèbre hymne *Alegria*. Ce n'est toutefois pas pour plaire aux résidents de Québec que ces titres ont été sélectionnés.

« Pour moi, le Cirque du Soleil est une musique internationale et non québécoise. C'est toujours bien de choisir un thème de film parce que ces pièces ont été conçues pour susciter une émotion. Dans le cas du Cirque, c'est un peu la même chose. »

Âgé de 28 ans, Vitor Machado a huit années d'expérience derrière lui dans le monde de la pyrotechnie. Difficile d'innover après toutes ces lunes ? « On a toujours de nouvelles idées, énonce-t-il, le défi réside dans leur adaptation à la réalité. J'aime qu'il y ait quelque chose de nouveau dans chacun de mes spectacles. C'est un peu comme un tour de magie que je dévoile à la fin. »

Si plusieurs concepteurs présents aux Grands Feux y adaptent des productions déjà existantes, M. Machado assure que l'événement de ce soir est une exclusivité. « Sur un site comme ici, je n'avais pas vraiment le choix ! »



Si l'équipe de Vitor Machado a choisi des pièces du Cirque du Soleil comme trame musicale, ce n'est pas simplement pour faire plaisir aux Québécois. « Pour moi, le Cirque du Soleil est une musique internationale et non québécoise. C'est toujours bien de choisir un thème de film parce que ces pièces ont été conçues pour susciter une émotion. Dans le cas du Cirque, c'est un peu la même chose. »

Deux fois plus de travaux routiers que l'an dernier

ISABELLE MATHIEU

IMathieu@lesoleil.com

Ceux qui ont l'impression de voir plus de chantiers dans les rues de Québec cet été n'ont pas la berlue : la Ville fait deux fois plus de pavage cette année que l'an dernier.

La machinerie lourde est bien visible aux quatre coins de la ville ces temps-ci, au grand déplaisir de plusieurs automobilistes qui se butent à des détours.

Les gens des travaux publics n'ont pas le choix de mettre les bouchées doubles : ils doivent terminer la majorité des gros travaux pour le 15 octobre, question de profiter des plus belles conditions météorologiques.

La tâche est plus lourde cet été, confirme Hervé Brosseau, directeur-général adjoint, responsable des travaux publics. « On a un 16 millions \$ pour le pavage cette année, et on va pouvoir faire le double en réalisation par rapport à l'an dernier », dit M. Brosseau.

Et qui dit travaux dit circulation perturbée. Voici donc les principaux points chauds.

PRINCIPAUX POINTS CHAUDS

□ Boulevard René-Lévesque Ouest, à l'intersection de Myrand :

en raison du remplacement de conduites d'égout, une seule voie de circulation est maintenue en direction ouest sur René-Lévesque, et ce, pour une durée de trois semaines. Les automobilistes qui circulent en direction est sur le boulevard Laurier ne peuvent emprunter l'avenue des Gouverneurs pour accéder au boulevard Laurier. Ils doivent continuer sur Laurier et tourner sur Maguire afin de rejoindre René-Lévesque. L'accès à l'Université Laval et aux résidences de l'avenue des Gouverneurs et du boulevard René-Lévesque est maintenu.

□ **Chemin Saint-Louis :** la circulation sera perturbée entre les avenues Belcourt et Gaspard-Fauteux du lundi 9 août au jeudi 12 août. Pendant la durée des travaux de raccordement d'aqueduc, seul l'accès aux commerces et aux résidences sera maintenu. La circulation sera détournée par Maguire, Laurier et des Gouverneurs, et par l'avenue Du Buisson, la rue De Marillac et l'avenue Gaspard-Fauteux.

□ **Côte de la Montagne :** la circulation automobile sera interrompue du lundi 9 août au vendredi 13 août pour des travaux de réfection de la chaussée. Lundi uniquement, les camions de livraison pourront accéder aux commerces par le haut de la côte de la Montagne. L'accès piétonnier ne sera pas perturbé.

□ **Rue McMahon :** elle sera fermée le lundi 9 août et le mardi 10 août de 9h à 15h entre la côte du Palais et la rue Carleton pour permettre l'avancement des travaux de construction du centre de recherche en oncologie de l'Hôtel-Dieu. La circulation sera détournée par la rue Saint-Jean, la rue Pierre-Olivier-Chauveau, la rue Sainte-Anne, la rue Cook et la rue Saint-Stanislas.

...et des économies florissantes.

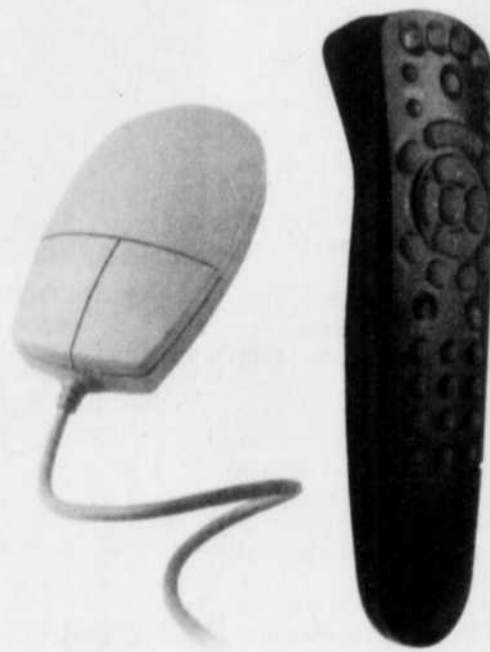
Aménagez **Le Forfait¹** en choisissant l'une des 100 combinaisons possibles des services **Sympatico^{mc}**, **ExpressVu^{mc}** ou **Mobilité** et économisez mois après mois.



Le Forfait

Économisez 10 \$/mois²
avec 2 services

Économisez 15 \$/mois²
avec 3 services



1 866 212-6961
www.bell.ca/forfait4
Magasins Espace Bell



Bell est fière de commander l'équipe olympique canadienne.



Et bien simple.sm

D'autres conditions s'appliquent. Taxes en sus. Prix/offres sujets à changement sans préavis. ¹Le Forfait est disponible seulement avec une sélection de services et forfaits résidentiels de Bell, là où l'accès et la technologie le permettent. Pour être admissible, Bell Canada doit être votre fournisseur de service interurbain, mais il n'est pas nécessaire d'être abonné au service local ou à d'autres services tarifés de Bell Canada. Un engagement minimum de 24 mois pour chaque service est requis. Des frais de réalisation anticipée s'appliquent. Des frais pour l'équipement et l'installation professionnelle peuvent s'appliquer. Appelez au 1 866 281-2303 pour savoir si vous êtes admissible et pour plus de détails. ²Économies comparées au plein tarif courant de ces mêmes services lorsque souscrit individuellement. Sympatico et Contact'Amille sont des marques de commerce de Bell Canada; ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c. la Marque officielle du Comité olympique canadien.

LE QUÉBEC ET LE CANADA

Le privé en santé: pas besoin de débat, rétorque Couillard

TROIS-RIVIÈRES (PC) — Le ministre de la Santé, Philippe Couillard, ne partage pas les vues de l'ancien premier ministre Lucien Bouchard quant à la nécessité de tenir un débat sur la création d'un système de santé à deux vitesses au Québec.

M. Couillard a indiqué hier qu'il n'était pas contre l'introduction du secteur privé comme prestataire de services, en autant que l'offre de services se fasse dans le respect de la justice sociale, de l'accessibilité éga-

le pour tous, des lois et des conventions collectives.

« Là où je rejoins M. Bouchard, c'est pour dire que la mathématique est implacable. Si on regarde l'augmentation des coûts et l'augmentation des revenus du gouvernement, il y a là un intervalle qu'il est très difficile de combler », a dit le ministre lors d'un caucus des députés libéraux du Québec.

Mais pas question d'un système privé parallèle: « Le privé doit demeu-

rer au service du public », selon lui. À plus long terme, M. Couillard, comme l'ancien premier ministre Bouchard, a estimé qu'il faudra trouver de nouveaux revenus pour maintenir la qualité des services dans le réseau de la santé.

FINANCEMENT

« Il est inévitable d'introduire une nouvelle source de financement dans le réseau de la santé au cours des prochaines années. À court et à moyen

terme, c'est dans la correction du déséquilibre fiscal (avec Ottawa) qu'on va trouver la solution. »

En marge du caucus des députés libéraux à Trois-Rivières, M. Couillard a ajouté que le débat sur la participation du secteur privé dans le réseau de santé était déjà en cours depuis quelques années. Il a précisé que la Loi canadienne sur la santé est assez flexible dans son état actuel pour permettre des expériences avec des compagnies privées.

M. Couillard insiste pour que l'accessibilité soit garantie pour tous les citoyens, peu importe leur niveau de revenus. À court et moyen terme, il croit qu'un meilleur financement du gouvernement fédéral permettra d'améliorer les soins.

Lucien Bouchard a affirmé jeudi soir en entrevue à RDI qu'il fallait ouvrir le débat sur l'opportunité de laisser le secteur privé investir le réseau de la santé et de créer un système à deux vitesses.

Gilles Duceppe dévoile un imposant cabinet fantôme

SYLVAIN LAROCQUE
Presse canadienne

OTTAWA — Fort d'une victoire électorale éclatante, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a fait une place à chacun de ses 54 députés au sein de l'imposant « cabinet fantôme » qu'il a dévoilé hier.

Il adopte ainsi une stratégie différente du chef conservateur, Stephen Harper, qui a choisi de ne pas assigner à tous ses députés (ils sont 99) des dossiers précis.

Parmi les recrues bloquistes qui se démarquent, on note le comédien et auteur Maka Kotto, nommé critique au Patrimoine canadien, et l'ancien ministre péquiste Serge Ménard, affecté à un domaine qu'il connaît bien: la sécurité publique et la protection civile.

L'ancien négociateur en chef pour le Conseil des Atikamekw et des Innus-Montagnais, Bernard Cleary, devient, comme on pouvait s'y attendre, critique aux Affaires indiennes. Il sera secondé par André Bellavance, qui a réussi à remporter le siège d'André Bachand, dernier député conservateur québécois.

Meili Faillie, tombeuse du député libéral de Vaudreuil-Soulanges, Nick Discepola, hérite de la Citoyenneté et de l'Immigration, un dossier important pour lequel elle détient une bonne expérience professionnelle.

À l'Agriculture, autre secteur chaud, le chef bloquiste fait confiance à Denise Poirier-Rivard, qui est copropriétaire d'une fromagerie en Montérégie. L'ancien président de la Commission internationale de vélo de montagne, Marc Lemay, se voit quant à lui confier la responsabilité des Sports.

Le scandale des commandites, dont on continuera d'entendre parler cet automne avec l'enquête publique du juge John Gomery, sera surveillé au Bloc par deux députés: un d'expérience, Benoît Sauvageau (Conseil du Trésor et Comptes publics) et une recrue, Louise Thibault (Travaux publics). Cette dernière remplace la flamboyante Suzanne Tremblay, qui a pris sa retraite.

L'ancien responsable des Comptes publics, Odina Desrochers, est muté au poste de critique pour l'Amérique latine et l'Afrique, aux côtés de la députée Francine Lalonde, qui demeure la principale responsable des Affaires étrangères.

Aux Communautés, le leader du Bloc demeurera Michel Gauthier, qui sera appuyé par Monique Guay. Michel Guimond conserve aussi son poste de whip, dans lequel l'assistera Pauline Picard.

Le porte-parole du Bloc en matière d'Affaires intergouvernementales sera désormais Stéphane Bergeron, qui devra travailler étroitement avec son collègue responsable de la Santé, Réal Ménard, en vue de la conférence fédérale-provinciale sur le sujet, en septembre.

Aux Finances, le vétéran Yvan Loubier prend la place de l'ancien syndicaliste Pierre Paquette, qui passe au Commerce international.

Quelques députés conservent leurs responsabilités: Richard Marceau à la Justice, Claude Bachand à la Défense, Bernard Bigras à l'Environnement, Paul Crête à l'Industrie et Jean-Yves Roy aux Pêches et Océans.



Le juge Ron Fratzkin a estimé que l'ex député fédéral Svend Robinson (droite) avait déjà suffisamment souffert de son larcin, lui dont la carrière politique a été ruinée par cette affaire.

Svend Robinson évite la prison

■ VANCOUVER (PC) — L'ancien député fédéral néo-démocrate Svend Robinson, qui a gâché une carrière politique de 25 ans en subtilisant une bague à diamant, est sorti de cour sans peine de prison ni condamnation au criminel, hier, à Vancouver, après avoir plaidé coupable à une accusation de vol.

M. Robinson, fortement humilié, avait été contraint de quitter son siège à la Chambre des communes, et cela constitue un châtiment suffisant, a estimé le juge Ron Fratzkin.

« Au Canada, nous ne frappons pas les gens lorsqu'ils sont au sol », a-t-il déclaré.

Au lieu de cela, le magistrat a choisi d'accorder une absolution sous condition à M. Robinson. Ce dernier n'aura aucun dossier criminel s'il respecte certaines conditions. Il devra notamment effectuer 100 heures de travaux communautaires.

Robinson « est tombé beaucoup plus bas que la plupart, tout ça pour une babiole, un colifichet, une bague », a déclaré M. Fratzkin.

Épargner une condamnation au criminel à M. Robinson lui permettra de se trouver un

nouvel emploi plus facilement. M. Robinson s'en allait tout droit vers la dépression, a observé M. Fratzkin. Son état de santé déclinait, il se rendait à son bureau avec des poches sous les yeux, tremblant, la peau grise, a ajouté le juge.

« Ses avocats ont affirmé que cela ne se reproduirait pas, que cela avait le résultat d'une pression qu'il s'était en quelque sorte imposée et de la pression exercée par d'autres souhaitant obtenir son aide », a déclaré M. Fratzkin.

Plusieurs personnalités canadiennes, notamment l'environnementaliste David Suzuki et Peter MacKay, leader adjoint du Parti conservateur du Canada, avaient écrit au magistrat afin de lui demander de ne pas affliger davantage l'ex-député. Svend Robinson, qui a comparu hier à Vancouver, avait plaidé coupable du vol d'une bague de 64 000 \$.

En avril dernier, l'ancien politicien, en larmes, avait avoué avoir subtilisé cette bague dans un moment d'irrationalité absolue. Il avait ensuite démissionné de son poste de député et ne s'était pas présenté aux dernières élections générales.

M. Robinson, âgé de 52 ans, s'est présenté en cour accompagné de son conjoint et de son avocat, Clayton Ruby.

Il a écopé de 100 heures de travaux et de certaines condition

CHOI: Dumont veut une session spéciale

Charest refuse de réunir le Parlement

STÉPHANIE MARTIN
SMartin@lesoleil.com

■ Le chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ), Mario Dumont, a réclamé hier matin qu'une séance extraordinaire de l'Assemblée nationale soit convoquée d'ici le 31 août pour empêcher la fermeture de CHOI FM. Une proposition écartée par le premier ministre, Jean Charest.

Sur les ondes de la Radio X, M. Dumont a demandé que les députés et ministres soient appelés à siéger dès maintenant, alors que la session parlementaire ne reprendrait en temps normal qu'en octobre. C'est une procédure très rare, mais il a insisté sur l'urgence de la situation. « C'est le cas d'une station de radio, d'un service des nouvelles qui seront disséminés, dissimulés. On ne peut pas rester les bras croisés », s'est-il indigné en ondes.

Mario Dumont invoque l'article 23 du Règlement de l'Assemblée nationale qui permet la convocation par le premier ministre de séances extraordinaires en dehors des périodes régulières d'activité. Il propose que le Parlement se réunisse pour adopter une loi lui donnant le pouvoir d'émettre lui-même une licence de radiodiffusion. Le gouvernement québécois outrepasserait ainsi l'instance fédérale du CRTC. Mais pour M. Dumont, il est temps de rapatrier les pleines compétences en matière de culture et de communications, ce que le Québec réclame depuis des années.

M. Dumont convient qu'il s'agirait d'un geste audacieux. « Ces pouvoirs n'auraient pas d'assises juridiques, mais l'Assemblée nationale a des pouvoirs législatifs », a-t-il indiqué aux journalistes après son intervention à CHOI, avant d'ajouter que c'est souvent en défiant l'autorité fédérale que le Québec a connu ses plus fortes avancées politiques.

CHAREST DIT NON

Pour appuyer son action, le chef de l'ADQ a fait parvenir en matinée hier une lettre au premier ministre Jean Charest. Ce dernier a réagi à la sortie du caucus des libéraux qui se tenait à Trois-Rivières. Il n'est pas question pour lui de convoquer l'Assemblée ni de créer une version québécoise du CRTC. La Cour suprême a déjà tranché à trois reprises sur la question de la compétence de l'organisme fédéral, dit-il, et à moins de vouloir rouvrir les négociations constitutionnelles, rien ne peut être fait en ce sens.

M. Charest s'est cependant montré ouvert à une entente administrative qui intégrerait une délégation québécoise au CRTC pour « permettre le reflet de la réalité québécoise ». La loi pourrait être amendée afin de « tenir compte de la réalité linguistique ».

Mario Dumont a aussi adressé une missive à la ministre fédérale du Patrimoine, Liza Frulla, à qui il rappelle les propos qu'elle avait tenus quand elle était à la tête du ministère de la Culture et des Communications du Québec. Elle avait alors soutenu que le CRTC était « dépassé ». Elle ajoutait qu'il est impossible qu'un organisme comme le CRTC décerne encore longtemps à lui tout seul ce qui est bon pour les provinces, surtout la province francophone. Mario Dumont enjoint M^{me} Frulla à respecter « la volonté québécoise d'assumer ses responsabilités ».

En fin de journée hier, la ministre a fait savoir par l'entremise de la responsable des communications, Linda Kristal, que « l'Assemblée nationale a le droit le plus légitime de discuter des enjeux de son choix ». M^{me} Kristal a indiqué que M^{me} Frulla ne ferait aucun autre commentaire pour l'instant, mais qu'elle répondrait certainement à M. Dumont dans les jours qui viennent.

À ceux qui l'accuseraient de vouloir se faire du capital politique à quelques semaines des élections complémentaires dans Vanier, Mario Dumont a une réponse déjà prête: « Il n'y aurait pas eu d'élections que nous aurions pris la même position. La liberté de choix est une valeur qui est fortement défendue dans le programme de l'ADQ. »

D'autre part, à la station de radio, plus de 2000 billets d'autobus ont été vendus en une journée pour la manifestation qui aura lieu mardi prochain à Ottawa.



LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

*Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.
C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.*

CHRYSLER



INSPIRATION INCLUSE



Le véhicule à usages spéciaux
le plus éconergétique de 2004.

ENERGUIDE

Basé sur les cotes du guide
de consommation de carburant
2004 publié par Ressources
naturelles Canada.



La plus haute cote de sécurité décernée
par le NHTSA lors de tests de collision*

Chrysler Sebring LX 2004

- Moteur 2,4 L à DACT, 16 soupapes
- Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur
- Glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Régulateur de vitesse • Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

Chrysler PT Cruiser 2004

- Moteur 2,4 L à DACT, 16 soupapes
- Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur
- Glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Régulateur de vitesse
- Console au plancher pleine longueur
- Glaces à écran solaire, teinte foncée, à filtre UV • Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

Chrysler Pacifica 2004

- 3 rangées de sièges pouvant accueillir 6 personnes
- Rideaux gonflables latéraux
- Suspension indépendante aux 4 roues d'inspiration allemande, multibras
- Volant gainé de cuir avec commandes audio intégrées • Moteur V6 de 250 ch
- Système Infinity^{MD} numérique à 6 canaux avec radio AM/FM, lecteur de CD, 7 haut-parleurs et amplificateur de 200 watts
- Climatiseur avec commande automatique de température bizona et filtre à air

ACHETEZ À
19 995\$^Δ

0%[†] de financement à l'achat pour
60 MOIS

OU LOUEZ À
239\$[†] par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 531 \$ ou
échange équivalent.

OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT
DISPONIBLE. 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

ACHETEZ À
37 299\$^Δ

OU LOUEZ À
399\$[†] par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 950 \$
ou échange équivalent.

OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT
DISPONIBLE. 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 30 AOÛT.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU CHRYSLER.CA.

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA

Δ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établies pour la Chrysler Pacifica 2004 avec l'ensemble 26M + AMF. Le dépot de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. † Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Services Financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services Financiers Chrysler Canada. Les offres peuvent changer sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix monnaie. La concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Transport et taxes sur le véhicule (formule applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale pour la Chrysler Pacifica 2004 4x4 à transmission intégrale. * Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec

Trois braquages de banque en plein jour à deux pas de la Maison-Blanche

■ WASHINGTON — Trois banques ont été attaquées hier en plein jour et à deux pas de la Maison-Blanche, suscitant la stupeur de passants confrontés depuis plusieurs jours à des contrôles de sécurité accrus liés aux craintes d'atten-

tats, selon une journaliste de l'AFP sur place. Une passante au coin de la 15^e Rue et de la rue K, surnommée la « rue des lobbyistes », à deux pâtés de maison de la présidence américaine, évoque l'« audace incroyable » du braqueur. Washington a retrouvé ses angoisses familiares d'attentats à la suite des alertes lancées la fin de semaine dernière. Dans le centre, des barrages de policiers arrêtent de nombreux véhicules, inspectés par des chiens renifleurs d'explosifs. « Ce type est très fort », s'exclame Howda Muhamad, vendeuse de hot-dogs dont le chariot ambulant est planté en face de

la deuxième banque attaquée. « Je n'ai absolument rien vu ni entendu. Je me suis rendu compte qu'il se passait quelque chose quand la banque a fermé ses portes et que la police est arrivée. » Les deux premières banques attaquées peu avant 11 h sont situées à une rue d'écart, la troisième quelques rues plus loin. Les commerçants à proximité n'ont rien remarqué. Selon un policier présent sur les lieux, certains témoins ont aperçu le voleur, un Noir portant des *dreadlocks* qui s'est enfui dans une voiture noire immatriculée en Virginie. Le montant de son butin n'était pas connu. (AFP)

Deux résidents d'un foyer pour aînés meurent dans un incendie

■ SAINT-GABRIEL-DE BRANDON — Deux hommes sont morts hier en fin d'après-midi dans l'incendie d'un foyer pour personnes âgées à Saint-Gabriel-de-Brandon, dans Lanaudière. Selon TVA, hier en début de soirée, les pom-

piers étaient encore à combattre le feu qui ravageait le centre d'accueil qui hébergeait 35 résidents. Les autorités ont annoncé qu'ils avaient tous été évacués, mais que deux d'entre eux avaient subi un arrêt cardiaque et qu'un craignait pour leur vie. Plus tard, on apprenait que les deux hommes avaient péri. Une troisième pensionnaire, une femme, a été gravement brûlée, tandis qu'un pompier aurait été blessé légèrement. On ignore pour l'instant la cause du sinistre. (PC)

Deux ados accusés pour l'incendie d'une école

■ **TROIS-RIVIÈRES** — Deux garçons de 15 et 16 ans ont été accusés hier, au palais de justice de Trois-Rivières, de crime d'incendie relativement au sinistre qui a ravagé une école. Les deux individus auraient mis le feu à l'aide d'un briquet, dans la nuit du 28 au 29 juillet dernier, dans un conteneur à rebuts derrière l'école De-la-Ferté, dans le secteur Cap-de-la-Madeleine à Trois-Rivières. Le bâtiment a été complètement détruit par les flammes. Sans antécédents judiciaires, les deux adolescents ont comparu devant le Tribunal de la jeunesse, le temps que leurs avocats fassent savoir qu'ils plaideraient non coupables à cette étape des procédures. L'un de ces garçons s'était livré à la Sécurité publique de Trois-Rivières en début de semaine en compagnie de sa mère. Ne pouvant visiblement supporter toute la pression suscitée par l'ampleur des dégâts et la médiatisation de cet événement, le jeune individu avait informé les policiers que c'est en jetant un mégot de cigarette dans le conteneur que le feu avait été déclenché et avait pris par la suite des proportions hors de contrôle. Leur enquête préliminaire a été fixée au 28 septembre. (PC)

Ado disparu à Gaspé

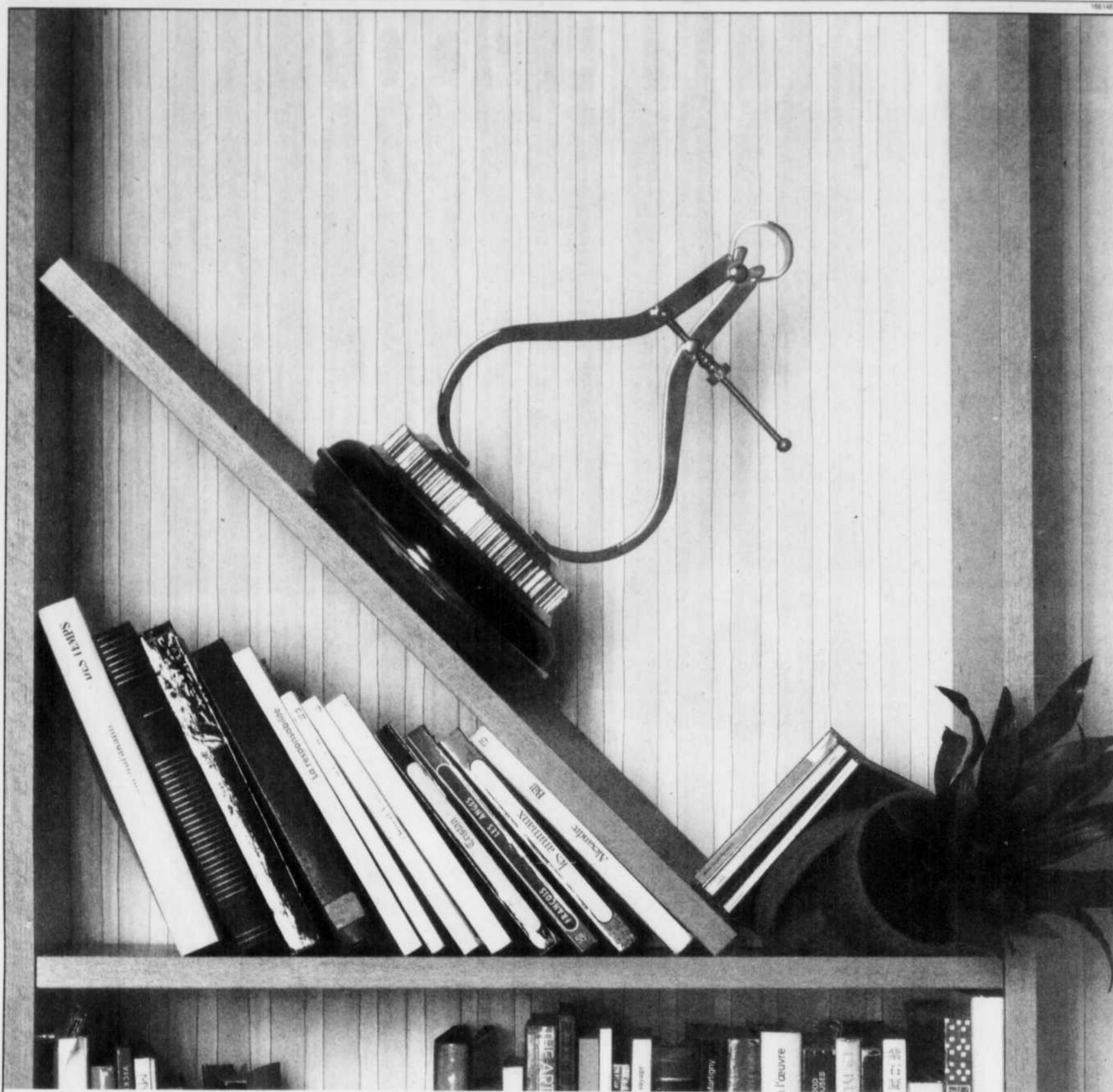
■ La Sûreté du Québec est à la recherche d'un adolescent qui a été vu pour la dernière fois dans la nuit de jeudi, dans la MRC Rocher-Percé. Marc-Olivier Dupuis, 17 ans, portait des bermudas noirs, une chemise noire et rouge et des espadrilles au moment de sa disparition. Il mesure 1,77 m, pèse 61 kg et a les cheveux bruns. Il porte également une cicatrice à la joue gauche et est tatoué sur le bras gauche. Toute personne détenant des informations pouvant aider à retrouver le jeune homme est invité à contacter le 310-4141, ou le *4141 à partir d'un cellulaire. M.C.

Sa famille la croyait morte, elle revient à la maison en pleine veillée funèbre

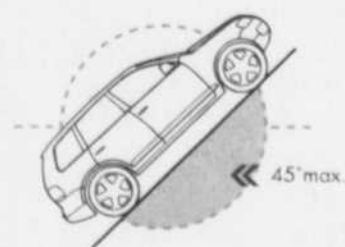
■ **ASUNCION** — Une Paraguayenne de 37 ans que sa famille croyait décédée dans le tragique incendie d'un centre commercial dimanche à Asuncion est rentrée chez elle à la grande surprise de ses proches qui priaient pour son repos. « Je n'avais jamais pensé être la le jour de ma propre veillée funèbre », a déclaré Maria Esther Aguilera, au journal *Cronica*. Blessée dans l'incendie du complexe commercial Ycua Bolanos, elle avait été hospitalisée. À son retour à son domicile dimanche vers 22 h, elle a trouvé toute la famille et ses amis — au moins 200 personnes — réunis pour la veillée aux morts, provoquant l'évanouissement de certains membres de sa famille, selon le journal. Depuis, Maria Esther, qui est mère de trois enfants et enceinte de sept mois, a reçu la visite des deux procureurs chargés de l'enquête sur le sinistre. « Ils m'ont demandé de présenter mes papiers pour me retirer de la liste des morts », a-t-elle souligné, ajoutant qu'elle devra aussi aller à l'état civil pour faire annuler son certificat de décès. (AFP)

Projet da Vinci lancera son vaisseau spatial dans l'espace en octobre

■ TORONTO — Le groupe canadien Projet da Vinci, qui tente de mettre la main sur le prix Ansari X, d'un montant de 10 millions \$US, lancera son vaisseau spatial dans les cieux le 2 octobre. Brian Feeney, dirigeant du groupe torontois, en a fait l'annonce, jeudi, alors que le public était invité à découvrir le vaisseau *Wild Fire*, dans un hangar de Toronto. Le prix Ansari X sera décerné au premier constructeur d'un vaisseau spatial privé qui lancera trois personnes dans l'espace deux fois de suite à l'intérieur d'une période de 14 jours, puis les ramènera sur Terre sains et saufs. M. Feeney a indiqué que le Projet da Vinci avait nécessité des investissements de 337 000 \$CAN. (PC)



Tenir la route à 45 degrés, ça vaut bien un trophée.



Le Touareg a été consacré utilitaire sport de l'année 2004 par le magazine *Motor Trend*. Le fait qu'il puisse grimper et descendre à des angles impressionnants y est sûrement pour quelque chose, mais il y a plus. Ce VUS haut de gamme tient aussi tête à la route grâce à sa traction intégrale 4XMOTIONTM, son verrouillage du différentiel central et sa boîte automatique Tiptronic[®] à six vitesses.

Le vrai luxe n'est-il pas de pouvoir aller où on veut, quand on veut ?

Le Touareg
à partir de

599 \$
par mois* / location 36 mois



**Êtes-vous fait
pour Volkswagen?**



1 888 ROUTE VW | VW.CA

*Offre s'applique en un Touvoir 2004, de base, naut, en stock. Prix indicatif souscription. Accepté de 6 900 \$. Frais de transport et de préparation inclus. Dépôt de sécurité remboursable de 650 \$. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), frais administratifs (du co-échange) et frais de 12 c de kilowatt-heure 600 km en sus. Les concessionnaires de crédit Volkswagen Finance, une division de Credit VW Canada Inc. Offrent en vigueur à partir du 5 juillet 2004. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre sans échange entre concessionnaires peut donc être requis. Le concessionnaire peut louer à prix réglementé. Ne s'applique qu'aux locations fortes et de particuliers. Tous les détails sur vw.co et chez votre concessionnaire.

Pas de preuve qu'un espion israélien utilise un passeport canadien

JIM BRONSKILL
Presse canadienne

OTTAWA — Les responsables fédéraux n'ont jusqu'à présent trouvé aucun élément de preuve permettant de confirmer les informations voulant qu'un présumé espion israélien se serve d'un passeport canadien volé.

Les demandes de renseignements effectuées par plusieurs services gouvernementaux au sujet des déplacements de Zev William Barkan dans le monde ont permis d'atténuer les craintes que le service de renseignement israélien, le Mossad, ait recommencé à se servir de documents de voyage canadiens.

« En ce moment, nous n'avons aucune preuve crédible qui constituerait un motif suffisant pour faire des démarches auprès des autorités israéliennes », a déclaré Reynald Doiron, porte-parole du ministère fédéral des Affaires étrangères, hier.

Des informations additionnelles, attendues la semaine prochaine, pourraient permettre de régler la question de façon plus définitive, a ajouté M. Doiron.

Le ministère des Affaires étrangères, celui de l'Immigration, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) ont vérifié les informations selon lesquelles Barkan se déplacerait en Asie en possession d'un passeport canadien délivré au nom de Kevin William Hunter.

Un Canadien nommé Kevin William Hunter a bel et bien rapporté avoir perdu son passeport à Canton, en Chine, à la mi-avril, a confirmé la Presse canadienne.

Toutefois, une source à qui le dossier est familier a indiqué que les fiches d'entrée et de sortie fournies par différents pays n'indiquaient aucunement que Barkan ait utilisé le document en question lors de déplacements.

Âgé de 37 ans, Barkan est recherché par la police pour avoir apparemment tenté d'obtenir de façon illégale un passeport néo-zélandais.

CONTRAT DE TRAVAIL Entente chez VIA

■ MONTRÉAL — Une entente est intervenue jeudi soir entre les négociateurs du transporteur ferroviaire VIA Rail Canada et ceux du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile. Le projet de règlement de nouvelles conventions collectives concernera plus de 2400 employés travaillant dans les gares, les trains, à l'entretien et dans les bureaux, et ce, pour une période de trois ans. Les employés de VIA membres des TCA seront invités à ratifier le contrat lors d'un vote qui devrait avoir lieu bientôt. Les modalités détaillées du contrat seront rendues publiques après la tenue du vote. Les négociations auront donc duré plus de 10 mois. À la mi-juillet, les travailleurs avaient accordé à leur syndicat un mandat de grève dans une proportion de 83 %. Parmi les questions au cœur des négociations figuraient les salaires, le régime de retraite et la qualité des services. Le contrat de travail était échu depuis le 31 décembre 2003. VIA Rail aurait offert des augmentations salariales de 2 % par année sur trois ans, alors que le syndicat demandait 3 %. (PC)

ALUMINERIE DE BÉCANCOUR Pas de règlement en vue

■ TROIS-RIVIÈRES — Après un mois de grève à l'aluminerie de Bécancour, personne n'a encore décelé le moindre début de rapprochement entre la partie patronale et syndicat. L'inquiétude, déjà palpable au déclenchement du conflit le 7 juillet, a pris plus d'ampleur au cours des semaines, surtout qu'aucune séance de négociation n'est prévue à court terme. Le déclenchement de la grève a été suivi, trois jours plus tard, de la décision de la direction d'A.B.I. d'interrompre la production d'une première série de 240 cuves d'électrolyse. Le geste a quelque peu ébranlé les 810 syndiqués, qui souhaitent que leur débrayage incite l'employeur à modifier ses offres finales. Le 17 juillet, une deuxième série de cuves a été condamnée pour permettre aux quelque 110 cadres de poursuivre à un rythme plus normal. La production quotidienne est donc passée de 1100 à 360 tonnes. (PC)

Tuerie en Floride

■ DELTONA, Floride — Les corps de six personnes ont été découverts hier dans une résidence de Deltona, à environ 40 km au nord d'Orlando, en Floride. Les autorités croient que l'assassin est toujours en liberté. Les quatre hommes et les deux femmes tués, dont l'âge varie entre 18 ans et la mi-trentaine, ne semblaient pas être parents entre eux et ne restaient pas dans cette maison depuis longtemps, ont déclaré les autorités policières, qui ne croient pas à la thèse du suicide collectif ou de l'accident. Le shériff, Ben Johnson, n'a offert aucun motif probable pour ces assassinats. Il n'a donné aucune précision quant à la façon dont ont été tuées les victimes. Les corps ont été découverts après qu'un collègue de travail d'une des victimes, inquiet de l'absence de celle-ci, eut demandé à une personne d'aller visiter le domicile. (AP)

Nous avons aussi la faculté d'aider!

Avec ses 17 facultés et ses 400 programmes d'études, l'Université Laval est une grande université de calibre mondial.

De plus, nos étudiantes et nos étudiants ont reçu en 2002-2003 une aide financière totalisant **41 millions** de dollars sous forme de bourses ou de salaires.

Pourquoi ne pas en profiter?



Il est encore temps de faire une demande d'admission pour la session d'automne 2004. Pour plus de détails, visitez le www.ulaval.ca/admission



A BEAUPORT SEULEMENT!

Zellers

FERMETURE!

PRIX RÉDUITS ENCORE UNE FOIS!

30% À 50%

SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS DE TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN! PRIX DE LIQUIDATION TOTALE!

30% DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS TOUS LES ENSEMBLES DE MEUBLES DE JARDIN FAUTEUILS • PARASOLS • SOCLÉS AUBAINES SENSATIONNELLES!	30% DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS TOUS LES ARTICLES DE BASE POUR ENFANTS BAS • SOUS-VÊTEMENTS • JEANS HAUTS • CHAUSSURES	30% DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS TOUS LES ARTICLES DE LA RENTRÉE CAHIERS • PAPIER STYLOS • CRAYONS
---	--	---

30% DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS TOUS LES BARBECUES À GAZ ET LES ACCESSOIRES RABAIS SPECTACULAIRES!	30% DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS TOUS LES ARTICLES DE JARDINAGE OUTILS MANUELS • PISTOLETS D'ARROSAGE ARROSOIRS • ET BIEN PLUS!	50% DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS TOUS LES ARTICLES DE NOËL FAITES PROVISION ET ÉCONOMISEZ!
---	--	---

ENCORE PLUS D'ÉCONOMIES 30% DE RABAIS SUR LE PRIX MARQUÉ LE PLUS BAS **DE TOUS LES VÊTEMENTS EN LIQUIDATION DÉJÀ RÉDUITS** POUR FEMMES • HOMMES • ENFANTS

ÉCONOMISEZ SUR CHAQUE ARTICLE! DANS CHAQUE RAYON!

VÊTEMENTS POUR FEMME, HOMME ET ENFANT • CHAUSSURES • ACCESSOIRES
LINGERIE • PRODUITS DE BEAUTÉ • LITERIE ET ACC. SALLE DE BAINS
APPAREILS ÉLECTRIQUES POUR LA CUISINE • ARTICLES MÉNAGERS ET USTENSILES DE CUISSON
LAMPES • MEUBLES • RIDEAUX • TAPIS • TÉLÉVISEURS • CHÂÎNES STÉRÉO • LECTEURS DE DVD
MICRO-ONDES • APPAREILS PHOTO • JEUX ET ACCESSOIRES ÉLECTRONIQUES
ARTICLES DE SPORT • JOUETS • FILMS • LOGICIELS DE JEUX ÉLECTRONIQUES
FOURNITURES POUR ANIMAUX • BONBONS • PAPETERIE • FOURNITURES SCOLAIRES • ET PLUS!

TOUT DOIT SORTIR!

ÉCONOMISEZ MAINTENANT, PENDANT QUE LE CHOIX EST À SON MEILLEUR!

CE MAGASIN SEULEMENT!
LES PROMENADES BEAUPORT
 3333, RUE CLÉMENCEAU
 BEAUPORT (418) 663-8141
 OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI,
 DE 8H À 21H; SAMEDI, DE 8H À 17H;
 DIMANCHE, DE 9H À 17H.

NOUS ACCEPTONS HBC, VISA, MASTERCARD, PAIEMENT COMPTANT • AUCUN CHÉQUE • TOUTES LES VENTES SONT FERMES • PAS DE MISES DE CÔTÉ • PAS DE RETOURS
 AUCUN REDRESSERMENT SUR ACHATS ANTÉRIEURS • *LES RABAIS NE S'APPLIQUENT PAS AUX PRODUITS DU TABAC, AU RESTAURANT, À CERTAINS PRODUITS ALIMENTAIRES,
 AU NETTOYAGE DE TAPIS, AUX FILMS SUR CASSETTES OU DVD ET AUX CARTES-CADEAUX • RABAIS ANNONCÉS SEULEMENT EN VIGUEUR AU MAGASIN SUSMENTIONNÉ.

OMNIUM MAURICE-TANGUAY

Une récolte de 250 000 \$ sur les verts

OLIVIER BOSSÉ
OBosse@lesoleil.com

■ En une seule journée de golf, hier, Maurice Tanguay a récolté 250 000 \$. On le savait impliqué dans le hockey junior et le football universitaire, serait-il en plus champion de golf? Tant s'en faut. C'est plutôt son sens des affaires qui lui permet d'amasser autant d'argent pour sa fondation qui vient en aide aux enfants handicapés.

En fait, c'est 224 golfeurs qui ont déboursé 1000 \$ chacun pour se mesurer aux 18 trous du Club de golf de Lévis. « C'est le plus cher de tous les tournois de golf! » lance gaiement celui qui a mis sur pied la fondation qui porte son nom en 1991. « Ce soir (hier), 430 personnes vont souper ici, poursuit-il, en montrant l'équipe qui s'active à monter les tables. Il va y avoir un spectacle et des feux d'artifice. À la fin de la journée, on va retourner 150 000 \$ net à la fondation. »

L'omnium de golf annuel occupe le troisième rang au palmarès des activités de financement les plus lucratives pour la Fondation. Le tirage de la Maison familiale Expo-Québec arrive première avec 1,1 million \$ de profit, suivi du Spectacle aérien international de Québec, un événement bisannuel qui rapporte 500 000 \$, puis du tournoi de golf et de la Randonnée cycliste Tanguay, qui elle occasionne 50 000 \$ en revenus.

« Le gouvernement ne peut pas tout faire, analyse Tanguay. On reçoit environ 400 demandes d'aide par année, des 1000, des 2000, des 10 000 \$. » Geste concret posé par la Fondation: il y a une semaine, un garçon de 13 ans de La Malbaie, dans Charlevoix, s'est infligé de graves brûlures en jouant avec du feu et de l'essence. Il a été transporté à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal, où ses parents le



Trois générations de Tanguay, Maurice, Jacques et Alexandre, participaient au tournoi de golf annuel. Ils sont entourés de Gisèle Tousignant, de Guillaume Gagnon et de Josette Gagné.

visiteront pendant plusieurs semaines. La Fondation a depuis remis 2000 \$ à la famille, pour défrayer une partie des coûts de transport et d'hébergement.

« On n'arrive pas à aider tout le monde, mais on en accommode plusieurs. Un siège d'auto adapté pour un enfant handicapé, c'est 1200 \$. Une pompe à insuline, 6000 \$. Moi, j'ai été gâté, dans la vie. Mes trois enfants et mes sept petits-enfants sont en santé. On est chanceux, d'autres le sont moins. »

Cette année, la présidence d'honneur du tournoi était assumée par Luce Nadeau-Auger, la première femme à occuper le poste en 14 ans. La Fondation Maurice-Tanguay œuvre dans tout l'Est du Québec, de Trois-Rivières à Gaspé, soit le territoire occupé par les magasins Ameublements Tanguay.

L'origine des mets chinois en Amérique demeure mystérieuse

WENJIALONG, Chine (AP) — Zuo Kuanxun n'en croit pas ses oreilles lorsqu'un visiteur de l'étranger l'informe que son trois fois arrière-grand-père, un héros militaire de la cour impériale Qing, est célèbre grâce aux menus d'innombrables restaurants chinois en Amérique du Nord.

Le général Zuo Zongtang, l'ancêtre, était un guerrier célèbre en Chine au XIX^e siècle. En Amérique, sans qu'on sache trop pourquoi, le grand stratège militaire est associé à une recette de poulet fort délicate. Et le militaire est connu sous plusieurs noms dans les menus: général Tao, général Chao, général Zhou, et même général Ching. Tous sont associés au même mets de poulet brun épicé et sucré qu'on retrouve partout en Amérique, mais pas en Chine.

« On en a des poulets, on en élève. Mais ce n'est rien de spécial », affirme Zuo, en s'interrogeant sur les mystérieuses pratiques culinaires des Occidentaux. Et ils abondent les mystères, quand il est question de cuisine chinoise sous nos cieux bien lointains de la province de Hunan.

Demandez du chop suey dans le Pays du milieu et on haussera les épaules. Et bien sûr, en Chine, la sauce au canard n'a rien à voir avec le produit qu'on trouve ici. Quant au pâté chinois... oubliez ça! Même les fameux petits messages dans les biscuits à la fin du repas sont inconnus en Chine.

« J'ai jamais rien entendu de tel. Mettre un petit morceau de papier dans une pâtisserie ne me semble pas très sanitaire », d'expliquer Chen Huanshun, un professeur de cuisine de Pékin.



C'est aux premiers immigrants chinois que l'on doit le chow mein, le moo goo gai pan et les wonton.

D'où viennent alors les mets chinois si populaires en Amérique du Nord?

Les premiers immigrants chinois qui se sont établis en Amérique provenaient du sud de la Chine, des Cantonnais de la région de Canton près de Hong-Kong. C'est à eux qu'on doit le chow mein, ou nouilles frites, le moo goo gai pan (tranches de champignon et de poulet) et les incontournables wonton (qui veut dire avaler des nuages).

Dans les années 70 et 80, une nouvelle vague d'immigrants chinois est arrivée en Amérique. Mais cette fois, ils provenaient des provinces de Hunan et Sichuan, où les mets sont beaucoup plus épicés que dans le Sud. Comme les consommateurs américains n'étaient pas encore prêts pour des mets si épicés, les recettes ont été modifiées, perdant du coup leurs goûts originaux.

Et c'est de ce mariage de saveurs qu'est notamment né le poulet du général Tao.

NISSAN

LES JOURS SONT COMPTÉS

28 jours pour liquider nos modèles 2004

1^{er} versement payé
par NISSAN**

0 \$ de dépôt
de sécurité*

sur TOUS les
modèles 2004

SENTRA 2004



LOCATION À PARTIR DE

199 \$ /MOIS*

Comptant initial de 0 \$
(transport et préparation compris)

26

MAXIMA 2004



LOCATION À PARTIR DE

379 \$ /MOIS*

Comptant initial de 3 995 \$
(transport et préparation compris)

26

QUEST 2004



LOCATION À PARTIR DE

359 \$ /MOIS*

Comptant initial de 3 995 \$
(transport et préparation compris)

28

PATHFINDER 2004



LOCATION À PARTIR DE

369 \$ /MOIS*

Comptant initial de 3 695 \$
(transport et préparation compris)

29

Taux de financement
à l'achat à partir de

1,8%*

TITAN 2004



30

31 août
Ma dernière
chance de profiter
de la liquidation
2004!

31

nissan.ca 1 800 387-0122

DIPLOMES
NISSAN

OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE*



*Location de 48 mois pour le Pathfinder Cherokee 2004 avec boîte de vitesses automatique (5CRG74 AE00) ou 449 \$ par mois pour le Pathfinder LE 2004 (5CRG74 AE00) tel qu'illustré, pour la Maxima SE 2004 (U4SG74 AE00) avec boîte de vitesses automatique ou 419 \$ par mois pour la Maxima SL 2004 (U4TG74 AE00) tel qu'illustré et pour le Quest 3.5 S 2004 avec boîte de vitesses automatique (V6RG74 AE00). Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 avec boîte de vitesses manuelle (C4LGS4 BK00). Comptant initial ou échange équivalent de 3 695 \$ pour le Pathfinder Cherokee, de 3 995 \$ pour la Maxima SE et le Quest, de 4 995 \$ pour le Pathfinder LE et la Maxima SL et pour un temps limité de 0 \$ pour la Sentra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km après 114 à la location, le premier versement mensuel à la location est acquitté par Nissan Canada pour tous les modèles 2004. La première versement client après livraison est payable 30 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations préexistantes. *Pour un temps limité à la location, 0 \$ de dépôt de sécurité sur tous les modèles 2004. **Taux de financement de 1,8 % à l'achat sur le Pathfinder Cherokee 2004 et le Titan 2004 pour les termes jusqu'à 36 mois, 1.1%. **Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur preuve reçue, frais d'envasement ROPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Offres disponibles uniquement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. *Chez les concessionnaires participants. **Seuls les modèles Sentra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Célestin» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

Microsoft renforce les défenses de Windows XP

ALLISON LINN
Associated Press

■ SEATTLE — Plus de deux ans après en avoir fait la promesse, Microsoft s'apprête à lancer le Service Pack 2, la plus importante mise à jour jamais conçue pour Windows, afin de lutter plus efficacement contre les virus et les logiciels espions et de mieux protéger les données personnelles des utilisateurs.

Cette mise à jour très attendue et gratuite doit être achevée « dans les jours à venir », souligne Matt Pilla, chef de produits chez Microsoft. Quasiment depuis son lancement, il y a près de trois ans, le système d'exploitation Windows XP est la cible favorite des hackers et de détracteurs qui lui reprochent ses nombreuses failles de sécurité.

Selon Bill Gates, président et cofondateur de Microsoft, Service Pack 2 révisé moins de 5 % des millions de lignes de code qui constituent Windows XP. Il a souligné qu'il était absolument nécessaire de diffuser cette mise à jour dès maintenant, en raison de la multiplication des attaques affectant les très nombreux ordinateurs fonctionnant sous Windows XP dans le monde. « Si nous ne jugions pas que

tous les possesseurs de Windows XP pourront télécharger Service Pack 2, même si leur logiciel est une copie pirate. La société de recherches IDC estime à environ 260 millions le nombre d'exemplaires de Windows XP vendus.

D'autres sociétés, comme Symantec et McAfee, proposent déjà des protections similaires, comme des pare-feu

et des antivirus renforcés. Bill Gates reconnaît avoir entendu certains se plaindre que des parties de sa mise à jour gratuite viennent reproduire des éléments de protection déjà sur le marché. Ces sociétés « doivent passer à un autre niveau d'innovation », a-t-il commenté.

Matthew Moynahan, responsable de Symantec, affirme que les produits Norton fabriqués par sa firme offrent déjà une plus grande protection que Service Pack 2. De son côté, Bill Kerrigan, vice-président du service consommateur de McAfee, estime que la mise à jour de Microsoft sera une aubaine pour son entreprise, en sensibilisant davantage les utilisateurs aux besoins en matière de sécurité informatique.



Selon Bill Gates, la mise à jour ne touche que 5 % des lignes de code du système d'exploitation.

Le logiciel a récemment été l'objet de nombreuses attaques

laisser le temps aux programmeurs de s'assurer que les nouvelles mesures de sécurité n'empêcheraient pas le bon fonctionnement des applications favorites des utilisateurs.

La mise à jour met en action automatiquement un pare-feu pour mieux lutter contre les tentatives d'intrusion extérieure dans l'ordinateur. Il crée également un Centre de sécurité Windows pour aider l'utilisateur à surveiller ses différents logiciels de sécurité, y compris ceux produits par d'autres entreprises, comme les antivirus.

Service Pack 2 renforce également les défenses du logiciel de navigation Internet Explorer et améliore la protection contre les cyberattaques véhiculées par courrier électronique. Pour les utilisateurs, le changement le plus visible sera l'apparition de nouveaux messages de guidage à l'écran.

La plupart d'entre eux devront télécharger environ 80 mégaoctets de données pour la mise à jour. Vu ce volume important, ils sont invités à activer une fonction de mise à jour automatique qui permettra à Microsoft de télécharger lentement Service Pack 2 avec un minimum de perturbations pour l'activité de l'ordinateur.

Matt Pilla souligne que quasiment

MISE AU POINT

Veillez noter les corrections suivantes :

Dans le cahier publicitaire SEARS EN SOLDE en vigueur du lundi 2 août au dimanche 8 août 2004,

à la page 20 (CC081F504)

Rabais sur couvre-port de garage Craftsman à moteur 1/2 HP et à entraînement à courroie

CORRECTION :

L'article montré dans le cahier est une erreur. Veuillez vous

rendre à votre magasin local pour voir le bon article.

Dans le cahier publicitaire SEARS EN SOLDE - MEILLEURE

OFFRE DE L'ACHETEUR : Magasins satellites seulement

en vigueur du lundi 2 août au dimanche 22 août 2004 (CC082F304)

à la page 11

Épargnez 300\$ sur téléprojecteur Samsung 43 po

Prix ord. Sears 2299,99\$ en solde à 1999,99\$

CORRECTION :

L'article illustré dans le cahier publicitaire n'est pas le bon.

Veuillez vous rendre à votre magasin local pour voir le bon

article.

Dans le cahier publicitaire SEARS EN SOLDE en vigueur du lundi

2 août au dimanche 8 août (CC081F504)

à la page 31

Réfrigérateur Kenmore 18,2 pi section congélateur en haut,

numéro d'article 68812

Prix ordinaire 1029,99\$ en solde à 699,99\$

CORRECTION :

Cet article n'est pas doté du symbole Energy Star ni de

tablettes coulissantes comme annoncé.

Dans le cahier publicitaire SEARS EN SOLDE en vigueur du lundi

2 août au dimanche 10 septembre (CC081F304)

à la page 1

Rabais 25% sur tous les sous-vêtements «Jockey» à prix ordinaire,

pour hommes et femmes, sauf les articles portant un autocollant

«3 pour...» et les bas-culotte «Elastic»

CORRECTION :

Les bas-culotte «Elastic» ont été inclus par erreur dans l'annonce.

Les bas «Jockey» pour femmes ne sont pas offerts en

magasin.

Dans le cahier publicitaire SOLDES DE 2 JOURS en vigueur le

samedi 7 août et le dimanche 8 août 2004 (W081F504)

à la page 2

Rabais 50% sur pendentif en forme de croix sert de rubis

Prix ordinaire 199,99\$ en solde 99,99\$

CORRECTION :

Rabais 50% sur pendentif en forme de croix sert de rubis

Prix ordinaire 199,99\$ en solde 99,99\$

Rabais 30% sur tenues de nuit, tenues de détente et peignoirs

Nevada, Aïa, Roots, French Maid et à motifs sous licence à prix

ordinaire pour femmes.

CORRECTION :

L'article illustré dans le cahier n'est pas offert dans le cadre de

cette promotion.

Dans le cahier publicitaire en vigueur du lundi 2 août au dimanche

8 août 2004 (CC081F504)

à la page 7

Pendentif Jessica en or 10K, à diamant, en forme de cœur

Article n° 43474 prix ord. 199\$ en solde à 109,45\$

CORRECTION :

L'annonce devrait se lire :

Article n° 48352 ord. 199\$ en solde à 92,95\$

Nous sommes sincèrement désolés pour tous les inconvénients

que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

Appareils numériques

OLYMPUS D-575

- ◆ 3.2 mégapixels
- ◆ Zoom optique 3X
- ◆ Séquences vidéo

GRATUIT! *
VALEUR DE 50\$

- Chargeur et piles
- 50 photos numériques



289⁹⁹\$*

**RABAIS
10 \$**
Rég. 299,99 \$



689⁹⁹\$*

**RABAIS
10 \$**
Rég. 699,99 \$

Canon PowerShot S1 IS

- ◆ 3.2 mégapixels
- ◆ Zoom optique 10X
- ◆ Séquences vidéo
- ◆ Stabilisateur d'image

GRATUIT! *
VALEUR DE 80\$

- Carte de 128 Mo
- 50 photos numériques

Développement
7,99 \$ 24 poses - C-41
**DOUBLE
GRATUIT**

Agrandissement
8X10
0,99 \$

Photos
numériques
0,30 \$
ch. 4x6
à l'achat d'une carte prépayée
de 100 photos

* Offre valide jusqu'au 17 août 2004

gosselin 
passionnés d'images

www.gosselinphoto.ca

Place de la Cité
2600, boul. Laurier
Sainte-Foy
418.656.6309

Frappez votre
meilleur coup !



INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD
PIERRE BRISEBOIS
ANNE CHOUINARD
MICHEL MARTIN

Abonnez-vous !

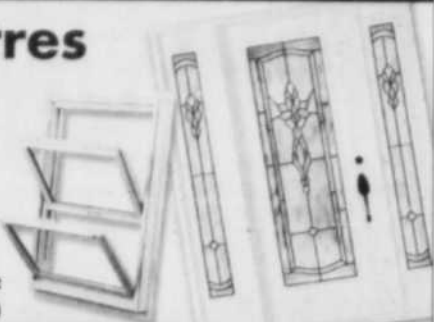
Courriel : golf@editionsseca.ca
ou par téléphone au (514) 904-5537
Sans frais : 1 877 997-4653

LES ÉDITIONS
SECA

GOLF
JOURNAL INTERNATIONAL
EN KIOSQUE
DÈS MAINTENANT

➔ **Financement disponible sur place**
(jusqu'à 18 mois sans intérêt, SAC)

Québec Multi Rénove inc.
CENTRE D'AFFAIRES HAMEL 871-0798
3095, Hamel Ouest, bureau 102



Renaud & cie

355, rue Marais, Vanier
681-1944
(voisin de Tomas Tam)

MUSIQUE
MUSIQUE
DU FAUBOURG
Disques compacts,
DVD, cassettes.
Neufs et usagés.
Achat, vente,
échange.

623,
rue Saint-Jean
Québec
529-4848

www.musiqueaufaubourg.com

Notre monde a soif de justice



Développement

1-888-234-8533
www.dps.com

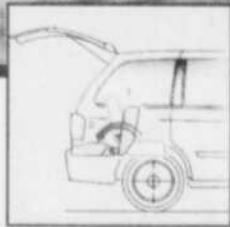
« L'attitude la plus courante des policiers est du genre " que mon collègue soit gai ne me pose pas de problème,

Pour promouvoir l'émancipation des policiers « à la hollandaise », les promoteurs du congrès d'Amsterdam ont mis sur pied hier une organisation européenne, le European Gaycop Network (EGN).

vroum-vroum

★★★★★
Niveau de sécurité
le plus élevé lors d'impact

Modèle GT-GFX illustré



ASSURÉE. Les ingénieurs sièges de 2^e rangée Side-by-Slide[™] de la MPV vous permettent de libérer de l'espace supplémentaire et de profiter d'un petit surplus de luxe. Ces sièges peuvent en effet être séparés pour créer deux sièges baquets distincts avec accoudoir rabattable.

279\$

0% de financement à l'achat
ou à la location*
jusqu'à 60 mois



NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

GAARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Rejoignez-vous au programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement aux clients.



mazda
www.mazda.com

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

[illegible]

ÉDITORIAL

Président et Éditeur ANDRÉ PROVENCHER
 Rédacteur en chef YVES BELLEFLEUR
 Directeur de l'éditorial JEAN-MARC SALVET
 Directeur de l'information FRANÇOIS BOURQUE

L'Église et la femme

Décidément, Rome n'est pas sorti de son ère machiste. S'il s'inspire allègrement des Saintes Écritures, les anciennes plus que les nouvelles, le préfet de la Congrégation pour la doctrine de la foi, le cardinal Joseph Ratzinger, n'en justifie pas moins une certaine inégalité des femmes, même s'il réclame que la société civile les valorise et leur facilite la vie si elles choisissent de rester à la maison pour élever leurs enfants.

Sa *Lettre aux évêques catholiques sur la collaboration de l'homme et de la femme dans l'Église et dans le monde* a bien sûr reçu l'approbation du pape Jean-Paul II, fallait-il en douter.

Le gardien de l'orthodoxie et chef de l'aile conservatrice de l'Église réagissait, par son document, au courant de pensée issu du féminisme radical américain accusé de gommer toutes différences de sexes. Il vise à contrer cette tendance où l'on place l'homosexualité sur le même pied que l'hétérosexualité, et les couples de personnes de même sexe au même niveau que les couples formés d'un homme et d'une femme quand il s'agit d'élever des enfants.

Il a raison de rappeler que Dieu les créa «homme et femme», sauf que sa vision de la lutte pour l'égalité des femmes semble fondée sur une fausse prémisse: «La femme, pour être elle-même, s'érige en rivale de l'homme. Aux abus de pouvoir, elle répond par une stratégie de recherche du pouvoir. Ce processus conduit à une rivalité entre les sexes, dans laquelle l'identité et le rôle de l'un et de l'autre se réalisent aux dépens de l'autre», écrit-il.



Robert
Fleury

R.Fleury@lesoleil.com

Rome semble oublier que le combat pour l'égalité des femmes est une lutte de tous les instants, une cause épousée par beaucoup d'hommes. Si elles ne se battent pas pour obtenir les mêmes droits et opportunités, cela ne leur arrivera pas tout cuit dans le bec. Car rien n'est acquis malgré les progrès accomplis.

Il est inquiétant de voir le préfet de la Congrégation s'inspirer allègrement de la Genèse pour remettre la femme à sa place... la seconde! «Il lui faut une aide qui lui corresponde», «le désir te portera vers ton mari, et celui-ci dominera sur toi»... Marie devenant ensuite «la référence fondamentale».

Ratzinger ne s'arrête pas là: «La promotion de la femme au sein de la société doit donc être comprise et voulue comme une humanisation qui se réalise au moyen des valeurs redécouvertes grâce aux femmes. Toute perspective qui entend être celle d'une lutte des sexes n'est qu'un leurre et qu'un piège. Elle ne peut qu'aboutir à des situations de ségrégation et de compétition entre les hommes et les femmes.» Comme si la place prépondérante de l'homme était d'essence divine!

Par contre, le cardinal demande avec raison que les politiques sociales concernant l'éducation, la famille, le travail, l'accès aux services, la participation à la vie civique combattent toute discrimination car la femme continue de supporter le gros des responsabilités familiales en travaillant à l'extérieur. Il suggère des horaires adaptés et un changement de mentalité, de façon à ce qu'elles ne soient pas défavorisées ni dévalorisées si elles restent à la maison.

Le problème, c'est que les hommes de pouvoir à Rome ne sont guère crédibles en continuant de cantonner ainsi la femme dans son rôle traditionnel. Il est normal qu'elle se sacrifie pour sa famille, qu'on abuse de sa nature généreuse et non violente: «De même, s'il s'agit d'attitudes qui devraient être le fait de tout baptisé, il appartient de manière caractéristique à la femme de les vivre avec une particulière intensité et avec naturel... Dans cette perspective, on comprend aussi en quoi le fait que le sacerdoce ministériel soit exclusivement réservé aux hommes n'empêche en rien les femmes d'accéder au cœur de la vie chrétienne», écrit encore le cardinal Ratzinger.

Et vlan! Qui sait, Rome a peut-être besoin de femmes de ménage pour éponser quelques vieilles statues qui traînent dans les oubliettes du Vatican! À la Congrégation pour la doctrine de la foi, peut-être...

CARREFOUR DES LECTEURS

Et la plage?

(Aux ministres canadien et québécois de l'Environnement, Stéphane Dion et Thomas Mulcair)
 Où est passée la plage? C'est en regardant les photos de nos étés d'enfance que m'est venue cette réflexion nostalgique. Il y a un peu plus de 40 ans, le gouvernement fédéral prenait la décision de refaire le quai de Saint-Joseph-de-la-Rive dans le but de faciliter l'accès à l'île aux Coudres via le traversier. Est-il juste qu'ici, à Saint-Joseph-de-la-Rive, les propriétaires riverains aient à subir les coûts d'enrochement pour protéger leur propriété? Enfants, nous avons pu jouer sur cette plage magnifique. Aujourd'hui, cette même plage (le peu qu'il en reste) se retrouve une douzaine de pieds plus bas que jadis. Nos petits-enfants ne pourront jamais jouir des mêmes privilèges. C'est tellement triste! De station balnéaire reconnue, nous sommes devenus zone de passage pour visiteurs; les hôtels et commerces locaux ont également écopé. Que nous réserve le futur? Pourquoi dénaturer l'environnement au nom du soi-disant progrès?

Michèle Dumais
Saint-Joseph-de-la-Rive

ÉCRIVEZ-NOUS!

Vous voulez réagir à une question d'actualité, exposer votre point de vue, commenter un débat public, faire part d'une réflexion ou témoigner d'une expérience personnelle?

Ecrivez-nous à
 opinion@lesoleil.com

UNE NOUVELLE DISCIPLINE OLYMPIQUE... LE LANCER DU POT-DE-VIN!



COMMENTAIRE

À quand un véritable débat démocratique au Québec?

Patrice Servant

L'auteur a été le rédacteur des discours de Jean Charest

Je n'avais à offrir qu'une poignée de mots et une certaine idée d'un Québec qui se secoue. C'était suffisant pour basculer dans l'univers fascinant et parfois délirant de la politique. Je suis entré au service de M. Charest dans les jours suivant les élections complémentaires du 17 juin 2002. J'aurai été son *speechwriter* attiré pendant deux ans.

Jean Charest? J'ai adoré travailler avec lui. C'est un homme chaleureux dont la conception très élevée du devoir d'État l'amène à placer les intérêts supérieurs du Québec et des Québécois loin au-dessus de sa propre gloire. Nos rapports ont toujours été cordiaux et si j'ai deux mots à lui dire aujourd'hui, c'est «Merci chef».

Pourquoi être parti alors? Parce que j'avais besoin d'un temps d'arrêt; parce qu'après deux ans, le nez collé sur l'arbre, j'avais besoin de me reculer, du moins pour un moment, pour mieux apprécier la forêt.

Je suis aujourd'hui un Québécois inquiet. Je m'interroge sérieusement sur notre capacité, comme société, à nous engager dans un véritable débat démocratique. Je citerai un exemple qui a pour qualités d'être récent et révélateur.

À la fin de la dernière session parlementaire, le ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, a abordé la question de l'exportation de l'eau. Il a été vertement rabroué, l'opposition officielle parlant même du «principe sacré de la non-exportation de l'eau en vrac».

Un autre débat mort-né au Québec. Et pourtant...

Nous formons *grosso modo* un milliè- me de la population du globe et nous avons 3% des ressources d'eau douce de la planète. Quelle est notre vision d'une citoyenneté responsable à l'échelle mondiale? Est-ce de mariner dans notre piscine en regardant les habitants des contrées arides crever de soif ou est-ce de gérer adéquatement une ressource, que l'on peut aisément concevoir comme un bien collectif, dont nous serions davantage les dépositaires que les propriétaires?

VOCIFÉRATION

Ce beau débat n'aura pas lieu. Parce qu'au Québec, on ne débat pas. On vocifère. On se braque. On se conspu. Au Québec, chaque débat naissant est noyé dans une pluie d'étiquettes démagogiques et de raccourcis trompeurs qui sont autant d'insultes à l'intelligence et de freins à notre avancement. Ici, la modernisation de l'État est devenue sacca- ge et démolition; la sous-traitance est forcément synonyme de *cheap labor*; le partenariat public-privé ne peut être que copinage et patronage.

Ici, on se porte à la défense de la grande gueule de CHOI, pour qui la liberté d'expression est un permis de diffama- tion, parce que c'est à ce niveau que nous plaçons trop souvent le débat public, celui de l'insulte et de l'invective. Parce que c'est le niveau du confort; le niveau où on ne cherche pas à compren-

dre, mais où on se satisfait de condam- ner; le niveau qui n'engage à rien, sur- tout pas à l'effort de la nuance.

À travers nos dogmes et nos principes sacrés, il y a une évacuation quasi systé- matique des chiffres et des faits.

Au cours des 5 dernières années, notre dette a gonflé de 11 milliards \$. Le finan- cement de notre dette, c'est le troisième poste de dépenses du gouvernement après la santé et l'éducation. Qu'importe, on en veut toujours plus et on veut tou- jours que ce soit gratuit. C'est toujours l'argent des autres, ce n'est jamais l'ar- gent des nôtres.

D'ici sept ans, le nombre de tra- vailleurs va commencer à décliner et le nombre de retraités va augmenter en flèche. Qu'importe, on se cramponne à nos acquis comme à une bouée. Et on ap- pelle ça la solidarité? Quelle est cette solidarité dont le principe premier est de partir avec la caisse? Quelle est cette solidarité qui a pour logique de lais- ser à nos enfants le soin de ramasser nos pots cassés? Cette solidarité a pour moi des relents d'égoïsme et de repli sur soi.

À travers nos dogmes et nos principes sa- crés, nous nous complaisons dans une vi- sion tronquée du monde. La réalité du Québec en est une de commerce. Chaque jour, nous devons exporter 60% des pro- duits que nous manufacturons. Chaque jour, dans des milliers d'entreprises et dans toutes les régions, nous devons ga- gner la bataille du rapport qualité-prix contre les meilleurs au monde pour conti- nuer à soigner nos parents qui vieillissent et à éduquer nos enfants qui grandissent. Oui, c'est trivial. Mais c'est notre réalité. On peut ne pas l'aimer, mais nous n'avons pas le droit de la nier.

Nous n'avons plus le droit de cette fu- ite en avant qui nous a repoussés parmi les plus endettés et les plus pauvres du continent. Nous n'avons plus les moyens de ces principes sacrés qui nous interdi-

sent la remise en question. Nous n'avons plus le luxe d'être aussi réfractaires à l'autocritique et si prompts à la satisfac- tion. Nous n'avons plus le loisir de lever le poing pour mieux revendiquer nos droits sans lever le petit doigt pour mieux assumer notre devoir.

REDÉFINIR LE QUÉBEC

Il y a clairement un Québec à redéfinir. Et le pré-requis à cette redéfinition est un véritable débat démocratique. Je vois quatre conditions à l'émergence d'un tel débat, sain et porteur de renouveau.

□ Les protagonistes du débat public de- vront troquer leur habit d'épouvantail pour celui du conciliateur et admettre que le gouvernement ne peut pas tout à la fois être la cause et la solution à tous nos maux. Ils devront avoir l'éthique publique de se détourner des déclarations incen- diaires et chercher à faire la nouveauté plus que la nouveauté.

□ Le gouvernement devra dire claire- ment et simplement quels sont les choix qui s'offrent aux Québécois et quelles sont les conséquences de chacun de ces choix. Son leadership devra être franc et éclairant.

□ Les médias d'information, devront s'in- terroger sur leur couverture de l'actualité politique qui a le mauvais travers de verser dans l'anecdote et les jeux de coulisses au mépris de la substance des enjeux.

□ Les Québécois eux-mêmes devront s'engager dans la compréhension de leur vie politique et démocratique. Le débat démocratique a pour principale assise la culture politique des citoyens. Or, la pau- vreté de notre débat démocratique est le fidèle reflet de la pauvreté de la culture politique des Québécois. Le cynisme am- biant ne saurait être que la seule faute des élus. Il trouve aussi sa source dans l'individualisme et l'ignorance.

De façon urgente, il faut s'ouvrir à un vé- ritable débat démocratique; un débat qui sert l'élargissement de la pensée collec- tive et non son rétrécissement; un débat qui repousse l'habitude au lieu de la glo- rifier; un débat qui s'appuie sur les chif- fres et les faits et non sur les dogmes et les principes sacrés.



L'idée de l'exportation de l'eau, lancée par le ministre Thomas Mulcair, a été tuée dans l'œuf, ce qui illustrerait, selon Patrice Servant, l'absence de débat démocratique au Québec.

CENTRE HOSPITALIER DE CHARLEVOIX

La psychiatrie ferme pour cause de mort du médecin

SYLVAIN DESMEULES
Collaboration spéciale

■ BAIE-SAINT-PAUL — Le réseau de santé en région est à ce point fragile que le décès inattendu d'un médecin travaillant au Centre hospitalier de Charlevoix force la fermeture de l'unité de psychiatrie pour une période indéterminée.

En effet, la mort de la docteure Caroline Tremblay a forcé la fermeture de l'unique service en psychiatrie de la région, obligeant ainsi l'établissement à négocier une entente de services avec l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour les cas urgents.

Le Dr Tremblay avait élaboré de toutes pièces le service de psychiatrie depuis son arrivée au centre, il y a quatre ans.

Foudroyée par un accident cérébrovasculaire à 34 ans, la jeune femme n'a pu poursuivre son œuvre. Pour ajouter au drame, l'autre psychiatre de l'établissement est son

conjoint, le Dr Martin Dussault. Et comme les psychiatres ne courent pas les rues, le centre hospitalier n'a eu d'autre choix que de fermer le service.

« Les 12 employés qui travaillaient à ce service seront replacés dans l'hôpital selon leurs compétences », confirme Carole Guay, porte-parole du Réseau de santé et des services sociaux de Charlevoix.

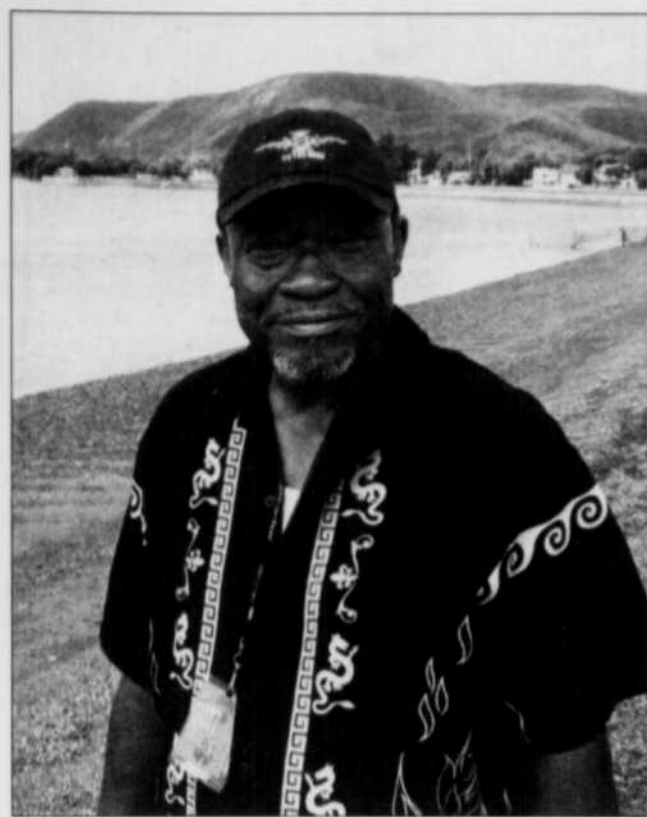
Les cas semi-urgents et urgents seront traités à partir du service de psychiatrie de l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, résultat d'une entente intervenue rapidement entre les deux. L'entente prévaut aussi pour la clientèle de l'hôpital Saint-Joseph de La Malbaie, sans service de psychiatrie.

Les cas urgents seront traités à l'hôpital de l'Enfant-Jésus

« L'unité de psychiatrie comptait quatre lits, mais à 90 % du temps, c'est six clients qui y étaient traités », cite M^{me} Guay. La situation illustre bien la fragilité du réseau de santé, incapable de pallier une rupture de services que personne, toutefois, ne pouvait anticiper.

Deux cadavres retrouvés à Rivière-du-Loup

■ RIMOUSKI — Deux cadavres ont été découverts en l'espace d'une demi-heure, jeudi, dans la ville de Rivière-du-Loup, l'un dans une maison de chambre de la rue Joly, au centre-ville, l'autre dans un véhicule stationné au quai. Au quai de Rivière-du-Loup, un homme de 48 ans, résidant à Québec mais originaire de Montréal, a été retrouvé allongé entre les sièges d'une Pontiac Cutlass blanche à quatre portes. Le corps, en état de décomposition, avait été repéré vers 8 h, jeudi matin. L'enquête a été confiée à la Sûreté du Québec de Québec, qui recherche des témoins (310-4141). Dans une maison de chambres du centre-ville, un autre homme, âgé de 35 ans, gisait sur le sol de sa chambre. La Sûreté municipale de Rivière-du-Loup avait été appelée sur les lieux vers 7 h 30 jeudi. Pour le moment, rien ne laisse croire dans la pièce à un décès par violence ni à une entrée par effraction. La SQ de Rimouski fera l'enquête. Dans les deux cas, des autopsies seront pratiquées. C.T.



COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ
Conséquence d'un jumelage entre Clarksdale, Mississippi, et Carleton, Wesley Jefferson peut visiter la Gaspésie pour la première fois de sa vie. « Si je parlais français, je déménagerais ici », dit-il.

Un bluesman sédentaire à Carleton

Wesley Jefferson sort de son Mississippi natal pour jouer au festival Maximum Blues

GILLES GAGNÉ
Collaboration spéciale

■ CARLETON — On peut avoir plus de 60 ans et s'émerveiller comme un enfant. Le chanteur Wesley Jefferson, de Clarksdale, au Mississippi, en est la preuve vivante. Invité par le festival Maximum Blues de Carleton, le bluesman découvre la Gaspésie, la baie des Chaleurs et l'engouement des Québécois pour le blues avec un profond ravissement.

Jefferson joue du blues depuis 25 ans, après avoir fait du gospel pendant 20 ans. Ces 45 ans de musique, il les a tous passés au Mississippi, avec quelques incursions en Alabama et en Caroline du Sud. À 13 h aujourd'hui, sur le site du Maximum Blues, il montera sur la scène principale avec sept autres Mississippiens, héritage du jumelage entre Clarksdale et Carleton, instauré en 2001.

Son voyage en Gaspésie est sa première sortie hors du sud des États-Unis, et il en savoure chaque instant. « C'est un très beau pays. Je n'ai jamais rien vu de semblable. Si je parlais français, je déménagerais ici. J'espère que les gens vont aimer notre musique, parce que je veux revenir », dit-il avec un accent aussi dense que la chaleur du Mississippi en été, où le mercure dépasse 40 degrés.

Wesley Jefferson s'est pointé en Gaspésie à la façon des bluesmen, en bouffant de l'asphalte. Avec ses trois musiciens, il a roulé de Clarksdale à Carleton en fourgonnette. L'excursion a pris presque deux jours. L'aventure totale.

COMBIEN EN MILLES ?

« Les gens de Clarksdale nous disaient de ne pas y aller. Nous ne savions pas ce que nous trouverions ici, ce que nous mangerions. Je suis tellement content d'être venu », dit Jefferson, qui s'est également demandé en passant au Canada ce que signifiait en milles une vitesse de 100 km/h.

L'âge et le désir de s'exprimer l'ont convaincu de composer davantage de chansons, qu'il intègre lentement à ses spectacles. « Je chante trois ou quatre de mes chansons, parfois plus. J'ai fait un disque jusqu'à maintenant. Voyager, c'est aussi quelque chose que je voulais faire, maintenant que mes enfants sont élevés. C'est pourquoi ma présence ici est un rêve. J'adore ça. Et ils me paient pour faire ça. Au Mississippi, on me paie aussi, mais pas partout. Je joue souvent chez des amis, comme au Red Lounge, à Clarksdale. C'est un peu notre base. C'est l'un de ces vieux bars où les habitués se tiennent. C'est un style de vie cool, vraiment cool », raconte-t-il.

RACISME

Père de six enfants, il a longtemps travaillé comme mécanicien pour gagner les dollars qui ne venaient pas avec la musique. Il possède maintenant sa petite boîte, le Do Drop Inn. Il parle avec hésitation des problèmes de ségrégation raciale au Mississippi. « C'est moins pire qu'avant, mais ce sont des détails, des paroles dites tout bas. La ségrégation est bien implantée. »

Le directeur de Maximum Blues, Pierre Ménard, savoure aussi la venue de bluesmen du Mississippi. « Ce sont des musiciens talentueux, qui ne sortiraient pas de leur coin si on ne les invitait pas. Nous avons réussi à leur inspirer confiance. Ils appellent *level* les Blancs qui ne font pas de discrimination et c'est comme ça qu'ils nous perçoivent », dit-il.

Ce soir, le Gaspésien Pat the White occupera la scène principale. Normand Brathwaite, qui vit maintenant une bonne partie de l'année à Port-Daniel, viendra chanter quelques chansons. Le Maximum Blues se termine demain, avec un spécial gospel.

Pascan Aviation de retour dans le ciel de la Côte-Nord

■ SEPT-ÎLES — Après une absence de trois ans, la compagnie aérienne Pascan Aviation est de retour dans le ciel de la Côte-Nord. Dès le 7 septembre, le transporteur offrira un départ de Montréal, Québec et Mont-Joli le matin, à destination de Baie-Comeau et Sept-Îles, avec un retour le soir même. L'entreprise de Québec mise sur un horaire de vol modifié afin de favoriser les gens d'affaires des grands centres et pour que cette deuxième tentative de percer le marché nord-côtier soit la bonne. Le départ de l'aéroport de Saint-Hubert est prévu pour 6 h. Les tarifs pour un vol aller-retour Montréal-Baie-Comeau sera de 765 \$, et de 855 \$ jusqu'à Sept-Îles. Les passagers auront le privilège de se présenter jusqu'à 20 minutes avant le départ et le stationnement sera gratuit aux aéroports de Saint-Hubert et de Québec. Les gens voyageront à bord d'un Pilatus de neuf places, turbopropulsé et pressurisé qui se déplace à une vitesse de 500 km/h. Pascan Aviation offre également le service de nolisement partout en Amérique du Nord. Pour l'instant, seule la Basse-Côte-Nord n'est pas desservie par le transporteur. S.T.



Plus vivant que jamais!

Cet été, rafraîchissez-vous en explorant le Saint-Laurent jusqu'au pôle Nord. Redécouvrez votre Parc Aquarium!

Déambulez dans un tunnel et retrouvez-vous en plein cœur d'un aquarium géant, entouré de plus de 650 spécimens. Vous y découvrirez un étonnant monde de couleurs et une spectaculaire faune sous-marine habitant des eaux glaciales.

Sillonnez les différents circuits intérieurs et extérieurs pour y observer de nombreux mammifères: des phoques, des morses et des ours blancs, mais aussi des invertébrés et des reptiles!

Des galeries d'eau douce et d'eau salée vous permettront de vous initier au peuplement aquatique du Boréal à l'Arctique.

De l'animation, des plongeurs qui nourrissent les poissons, des présentations spéciales mettant en vedette des phoques et des ours blancs, des zones de jeux et des activités interactives, toute la famille y trouvera son compte!

Le Parc Aquarium : un océan de plaisir!

Ouvert de 10 h à 17 h tous les jours

1675, avenue des Hôtels, Sainte-Foy (Québec), Canada G1W 4S3

Tél.: (418) 659-5264

Sans frais: 1 866 659-5264

www.parc-aquarium.ca



Le nouveau
PARC
AQUARIUM
DU QUÉBEC



LE MONDE



SAINTÉ FOY, 2904, DU REFUGE.
Vente d'objets d'art et de décoration.
Tél. 319 0005

HÉLÈNE LAUZIER 687-3211

Réouverture du terminal de Rafah, à Gaza



Israël a rouvert hier le terminal de Rafah, mettant fin au cauchemar de quelque 3000 Palestiniens qui étaient bloqués dans des conditions particulièrement pénibles à la frontière entre la bande de Gaza et l'Égypte. Des premiers groupes de voyageurs, les traits creusés par la fatigue, ont franchi en bus le terminal de Rafah venant de l'Égypte. Ce terminal devrait opérer à nouveau régulièrement « sept jours sur sept », ont indiqué les autorités israéliennes, qui contrôlent ce passage fermé depuis le 18 juillet « après des alertes sur des attentats ». L'armée aurait craint qu'un tunnel de sape n'ait été creusé près du terminal afin de le faire sauter. L'administration israélienne avait proposé aux voyageurs d'entrer en Israël par le passage de Nitsanit, au sud-est de Rafah, puis de rejoindre la bande de Gaza après ce détour. Mais cette solution, ne permettant que l'entrée d'un nombre réduit de voyageurs, avait été rejetée par les Palestiniens. La ville de Rafah est située à cheval sur la frontière entre l'Égypte et la bande de Gaza. Les accords sur l'autonomie palestinienne, signés en 1993, accordent aux autorités israéliennes le contrôle du poste-frontière de Rafah, du côté palestinien. (AFP)

Lutte à finir avec les milices irakiennes

JENNIE MATTHEW
Agence France-Presse

BAGDAD — Six semaines après avoir pris les rênes du pouvoir, les responsables irakiens ont pris le risque d'en finir par la force avec les miliciens chiites radicaux et la guérilla sunnite qui sapent leur autorité.

Faisant appel à la Force multinationale, notamment les soldats américains, utilisant l'aviation et les chars, ils ont choisi d'abord de bouter hors de Najaf les miliciens loyaux à Moqtada Sadr qui contrôlent la ville sainte chiite et le mausolée d'Ali.

« Nous sommes persuadés, à 100 %, qu'il ne doit pas y avoir de milices », a déclaré à l'AFP le porte-parole du gouvernement, Girsas Saada, qui a assimilé ces groupes armés à des « terroristes ».

Ceux qui refusent de démanteler leurs milices, « nous les considérons comme des terroristes, des criminels et ils sont contre la loi. De ce fait, nous prendrons toutes les mesures » nécessaires, a-t-il dit.

Interrogé sur le point de savoir si les opérations en cours allaient concerner les autres villes rebelles, notamment Falloujah et Ramadi, à l'ouest de Bagdad, ou Samarra, au nord de la capitale, M. Saada a déclaré : « Ceci est valable partout. Voulez-vous que je le

répète ? Partout. À tout moment, et qui que ce soit. »

Ainsi l'armée américaine et les forces de sécurité irakiennes ont lancé durant la nuit de jeudi à hier une opération de grande envergure contre Samarra, fief de la guérilla sunnite, tuant selon un communiqué militaire « trois rebelles et arrêtant neuf personnes ».

Une source hospitalière a indiqué que les combats ont causé la mort de deux civils alors que 13 autres ont été blessés.

L'opération intitulée Piège à souris, à laquelle l'aviation a pris part, visait, selon les forces américaines, à « empêcher que Samarra devienne un refuge pour (les insurgés) ».

SADR VISÉ

Jeudi, le ministre irakien de l'Intérieur, Falah Al-Nakib, avait déjà affirmé que le gouvernement ne discuterait pas avec les milices. « Nous n'allons pas négocier. Nous allons combattre ces milices. Nous sommes assez forts pour les stopper et jeter ces gens hors du pays », a-t-il affirmé lors d'une conférence de presse à Bagdad.

À un journaliste qui lui demandait s'il voulait capturer ou tuer M. Sadr, il a rétorqué : « Je vais arrêter toute personne qui perturbe la sécurité du pays. »

Il avait lui aussi assimilé l'Armée du Mehdi de Moqtada Sadr à une organisation terroriste. « Tous ces terroristes et tueurs travaillent pour la même organisation quelle que soit la bannière qu'ils brandissent ou le chapeau qu'ils portent », a-t-il dit.

Cette offensive a commencé au lendemain de l'annonce par Washington de l'adoption d'un texte prônant la fermeté face au terrorisme et notamment à l'encontre des preneurs d'otages.

« En tant que membres de la Force multinationale en Irak (...), nous sommes unis dans notre volonté de ne pas faire de concessions aux terroristes, ni de succomber aux menaces des terroristes », a dit le porte-parole du département d'État Richard Boucher en présentant une version du texte qui doit être prochainement officialisé.

En outre, elle coïncide avec le retour d'une tournée officielle du premier ministre irakien Iyad Allawi, la première depuis son entrée en fonctions fin juin, en Égypte, en Jordanie, au Liban, en Arabie Saoudite, en Syrie, aux Émirats arabes unis, au Koweït et à Bahreïn. Au cours de son périple, il a eu l'occasion d'expliquer la situation chaotique de son pays et a demandé l'aide de ces pays arabes pour rétablir la stabilité en Irak.

PRÉSIDENTIELLES AMÉRICAINES

Bush juge l'économie en santé...

Même si moins d'emplois que prévus ont été créés

JEAN-LOUIS DOUBLET
Agence France-Presse

■ STRATHAM, New Hampshire — Le président américain sortant George W. Bush, un républicain, a vanté hier la bonne santé de l'économie américaine, sans s'attarder sur les chiffres du chômage montrant un nombre de créations d'emplois très inférieur aux prévisions.

Le marché du travail aux États-Unis a fortement ralenti en juillet avec 32 000 créations d'emplois seulement, une énorme déception pour les analystes qui tablaient sur 243 000 nouveaux postes et espéraient un rebond de l'économie après son accès de faiblesse en juin.

« Notre économie a traversé beaucoup d'épreuves. Les chiffres du chômage d'aujourd'hui montrent que notre économie continue de progresser et viennent nous rappeler que nous vivons dans une économie changeante et qu'il y a encore davantage à faire », a-t-il dit lors d'un discours à Stratham, dans le New Hampshire.

« Je ne serai pas satisfait tant que chaque personne qui cherche du travail n'en aura pas trouvé. Je me représente (à l'élection présidentielle) car je sais comment rendre une économie forte et la rendre encore plus forte », a-t-il affirmé à ses partisans rassemblés dans un champ au milieu de balles de foin soigneusement disposées pour fournir un arrière-plan rural à son intervention.

Selon le président sortant, l'économie s'est redressée après une brève récession au début de son mandat en 2001 grâce à des réductions d'impôts « venues juste à temps » et dont il fait un thème central de sa campagne.

« Le taux de chômage est tombé à 5,5 %, a-t-il souligné. Nous franchissons un cap et nous ne revenons pas en arrière », a-t-il lancé, demandant à ses partisans de le reconduire pour un nouveau mandat de quatre ans.

Le taux de chômage a en effet baissé à 5,5 %, au plus bas depuis près de trois ans, un élément que la Maison-Blanche tenait hier à mettre en avant sans s'attarder sur la faiblesse du nombre de créations d'emplois qui faisait chuter Wall Street et le dollar.

Le dollar a néanmoins plongé face aux principales devises hier sur le marché des changes, encaissant de plein fouet les ratés de l'économie américaine qui a du mal à créer des emplois.

À Paris, en fin d'après-midi, l'euro cotait 1,2267 dollar contre 1,2249 dollar trois heures plus tôt et 1,2056 dollar jeudi. Le dollar valait 110,06 yens contre 111,57 yens auparavant et 111,75

yens jeudi. L'euro, qui s'échangeait à 1,2050 \$US avant ces annonces, s'est envolé jusqu'à 1,2269 \$US, soit un gain de 1,82 % en quelques minutes : la devise européenne s'est ensuite stabilisée autour du seuil de 1,2260 \$US, évoluant ainsi à son plus haut niveau face au dollar depuis le 22 juillet.

En route pour passer la fin de semaine dans la maison de ses parents à Kennebunkport, dans le Maine voisin, George W. Bush a fait étape dans le New Hampshire, un État chaudement disputé dans la perspective de la présidentielle de novembre.

Il avait remporté cet État avec 1,3 % d'avance lors de la précédente élection de 2000 qui l'opposait au démocrate Al Gore. Ce

taux ne représente toutefois que 7211 voix, un écart que son adversaire d'aujourd'hui, John Kerry, sénateur de l'État voisin du Massachusetts, entend bien combler.

« Le président continue de dire que nous avons passé le cap. Mais malheureusement, les chiffres de l'emploi publiés aujourd'hui démontrent que notre économie pourrait bien faire un demi-tour à la place », a lancé hier le candidat démocrate, en campagne dans le Missouri.

MM. Bush et Kerry parcourent le pays en tout sens à la recherche des quelques voix de différence qui pourraient permettre à l'un ou à l'autre de triompher le 2 novembre.

L'élection de 2000 n'avait été remportée par le candidat républicain qu'à l'issue d'une longue bataille sur le décompte des votes qui s'était terminée devant la Cour suprême.

M. Bush l'avait emporté, même si le total des voix obtenues était inférieur à celui d'Al Gore, grâce au complexe système de grands électeurs chargés de désigner le président des États-Unis. Le candidat qui obtient la majorité des voix dans un État recueille tous les grands électeurs que celui-ci désigne en fonction de son poids démographique.

Les états-majors des deux candidats se concentrent sur une petite vingtaine d'états susceptibles de basculer en novembre en faveur de l'un ou l'autre des candidats, dont le New Hampshire, visité sept fois par M. Bush depuis le début de son mandat.

32 000
nouveaux
jobs contre
243 000
espérés

Spéciaux valides les samedi 7, dimanche 8 et lundi 9 août 2004, dans toutes nos succursales. Ouvert 7 jours, 7 soirs de 9h à 21h.

Bananes
importées

60¢ / kg

27¢ la livre



Melon d'eau
SANS PÉPINS

des États-Unis
catégorie no 1

60¢ / kg

27¢ la livre

Brocoli
du Québec
grosseur #14
catégorie no 1

97¢ chacun

Champignons frais
entiers
de l'Ontario
catégorie no 1

contenant de 227 grammes

97¢ le contenant

Blé d'Inde 2 couleurs
Nouvelle récolte du Québec
Frais du jour

97¢ chacune

Mangue
importée
grosseur #12

97¢ chacune

Poires «Bartlett»
de la Californie
grosseur #120
catégorie no 1

2,14\$ / kg

97¢ la livre

Ces spéciaux sont en vigueur dans toutes nos succursales jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

Un expert américain en sécurité commente le relèvement du niveau d'alerte

Libération : L'administration Bush a-t-elle eu raison de relever le niveau d'alerte, sur la foi de documents vieux de plus de trois ans ?

John Pike : Je ne sais pas tout ce qu'ils savent. Mais ils avaient conscience, dimanche, que ces informations étaient anciennes, et ils savaient aussi que s'ils les rendaient publiques, l'alarme serait moins forte. Je suis également chiffonné par leur réponse à la menace : autour de la Banque Mondiale, il y a des policiers qui fouillent quelques camions pris au hasard. Si ces camions sont suffisamment près de l'immeuble pour justifier une fouille, c'est qu'ils sont suffisamment près pour le faire exploser. Visiblement, il est difficile, pour tous les employés, d'entrer dans la Banque Mondiale, mais il est encore très facile d'y commettre un attentat. Cela est très troublant : si la menace était aussi sérieuse qu'on le dit, il faudrait fermer les rues autour de la Banque, pour éviter tout risque de voiture piégée : c'est la seule parade possible.

Libération : Il faudrait fermer ces rues pendant des années?

John Pike : Pourquoi pas ? Ne l'a-t-on pas fait pour la Maison-Blanche ? Le Congrès a été placé cette semaine sous haute protection, alors qu'il n'est même pas visé par le passage au niveau orange.

Libération : Quelle est votre explication : un simple coup politique ?

John Pike: Je ne comprends pas. On ne peut exclure qu'il ne s'agisse que d'un *show*, motivé par la volonté de dissuader Al-Qaida et par des considérations politiques. Mettre des hommes lourdement armés dans les rames du métro, cela fait de belles photos à la une des journaux, mais c'est une réponse qui ne correspond pas du tout à la menace décrite dimanche! Quand je me pose ces questions, j'arrive à des conclusions qui m'agacent tellement que j'ai envie d'éteindre la télévision et de penser à autre chose. J'ai l'impression qu'on se moque de moi.

Libération: Plus généralement, qu'est-ce qui justifie cette politique des « alertes » ? La dissuasion ? La volonté de déstabiliser Al-Qaïda ?

John Pike : L'un et l'autre, en partie. Les services du contre-terroris-

me espèrent aussi probablement qu'un membre d'Al-Qaida se pointera vers les immeubles concernés, pour vérifier le nouveau système de sécurité, qu'il sera repéré par les caméras de surveillance et arrêté. Mais le souei numéro un, pour l'administration, est de se protéger. Si ces immeubles sont effectivement attaqués, elle doit pouvoir démontrer qu'elle a été vigilante, qu'elle a fait tout ce qui était en son pouvoir. Le premier instinct des politiciens, c'est d'être réels. S'ils disposent d'informations spécifiques de ce type et ne les diffusent pas, ils s'exposent à de graves problèmes.

Libération : Peut-on apporter des réponses efficaces à ces menaces ?

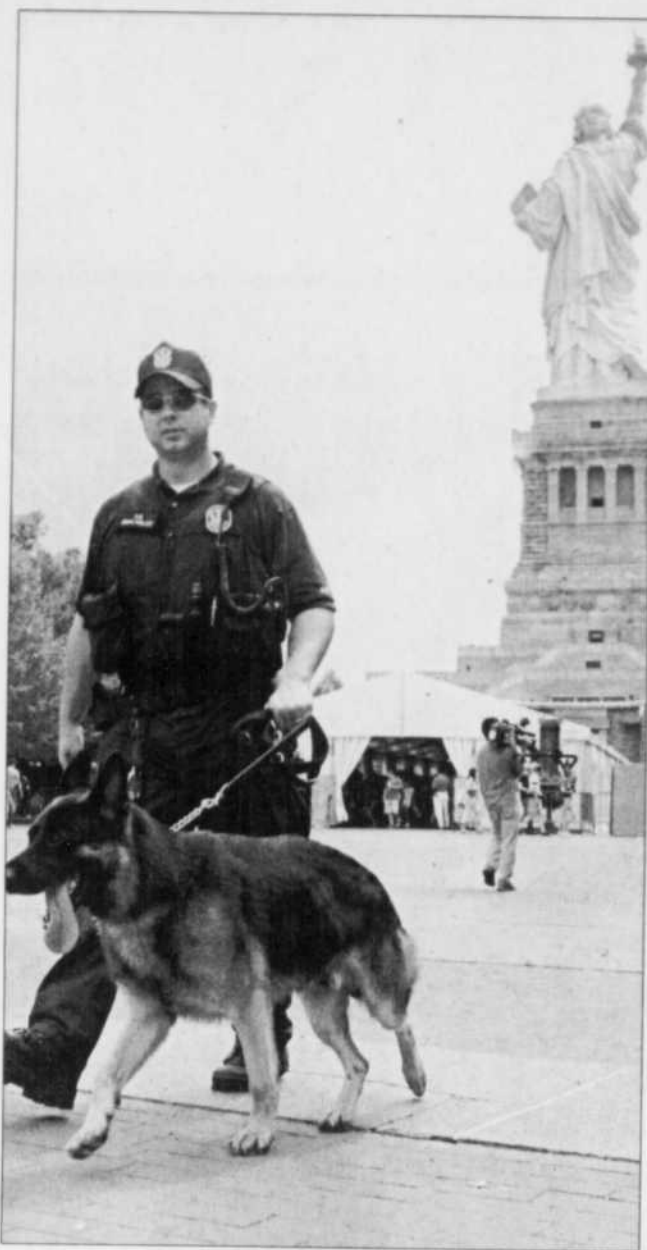
John Pike : Oui, si on les aborde en faisant du « sur-mesure ». Ce qui n'est pas efficace, c'est soit de ne rien faire, comme c'est le cas aujourd'hui, ou de trop en faire en mettant un policier derrière chaque distributeur automatique de billets tout autour du pays, ce qui serait ridicule...

Libération : Cette alerte, en semant la peur parmi les employés des immeubles concernés, n'est-elle pas une petite victoire pour les terroristes ?

John Pike: Toute petite, comparée à ce que donnerait une véritable explosion ! Le problème, pour les États-Unis, c'est qu'il y a à Washington trop de cibles de « haute valeur ». Et il est si facile de placer une bombe ! Le vrai mystère, c'est qu'aucun attentat n'ait eu lieu ici depuis le 11 septembre. C'est quelque chose qui me déconcerte vraiment. Il est très facile de traverser la frontière mexicaine.

Si, comme on peut le penser, Al-Qaïda est une organisation de taille moyenne, avec quelques milliers de militants, et non quelques dizaines de personnes qui se terrent quelque part à peur au ventre, pourquoi des attentats n'ont-ils pas eu lieu ? Si comme on le suggère parfois, ils sont des centaines de milliers de combattants ayant prêté serment de mener le jihad contre l'Amérique, il y aurait plus de victimes d'attentats que de morts naturelles...

Combien d'attaques y a-t-il eu dans le monde depuis trois ans ? Une douzaine ? Deux douzaines ? Que font tous les autres membres supposés d'Al-Qaïda ? Même s'ils ne sont que quelques milliers, cette rareté des attentats est un mystère pour moi. La théorie, juste après le 11 septembre, était qu'Al-Qaïda avait à la fois la volonté et la capacité de frapper avec férocité et fréquemment les États-Unis. Cela ne s'est pas produit.



Le gouvernement américain a relevé dimanche le niveau d'alerte terroriste à Washington et New York, affirmant que des attentats contre des institutions financières de ces villes sont en préparation. De nombreux monuments, dont la statue de la Liberté, sont constamment gardés par des policiers armés. La protection des bâtiments risés, situés dans des secteurs peuplés où circulent quotidiennement des milliers de véhicules, nécessite des mesures supplémentaires.

ANNULATION D'UN VOL D'EL AL

L'équipage trouvait suspect un chauffeur de taxi

■ JÉRUSALEM — L'équipage d'un vol de la compagnie aérienne israélienne El Al, assurant la liaison Londres-Tel Aviv, a dû passer une nuit de plus à Londres après avoir refusé de prendre un taxi pour aller à l'aéroport, le chauffeur leur semblant suspect, a annoncé hier la compagnie. N'ayant pu trouver un autre taxi, le pilote et son équipage ont raté le vol prévu et ont été obligés, avec les passagers, de passer une nuit supplémentaire dans la capitale britannique, indique le communiqué de la compagnie, précisant que les faits se sont déroulés en début de semaine. « Alors que l'équipage était en route vers l'aéroport d'Heathrow, il a trouvé suspect le chauffeur de taxi et a décidé de ne pas utiliser ses services », dit le texte. Une porte-parole d'El Al a expliqué qu'en raison du très mauvais temps qu'il faisait ce jour-là à Londres, l'équipage n'avait pas pu trouver un autre taxi pour arriver à l'heure à l'aéroport. Le vol a ainsi été reporté à mercredi. Tous les passagers ont été logés dans plusieurs hôtels de Londres. La porte-parole n'a pas donné de détails sur la raison pour laquelle l'équipage avait trouvé suspect le chauffeur de taxi, mais le quotidien *Haaretz* a indiqué qu'il avait les traits d'une personne originaire du « Moyen-Orient ». (AFP)



Trait d'union

Avec Trait d'union, j'annonce et je parcours toutes les annonces GRATUITEMENT !

Trait d'union

Avec Trait d'union, j'annonce et je parcours toutes les annonces GRATUITEMENT !

Trait d'union

Avec Trait d'union, j'annonce et je parcours toutes les annonces GRATUITEMENT !

FEMME CHERCHE HOMME

INTELLECTUELLE CHERCHE SON ÉGAL. 50 ans, 5'11", 140 lb, cheu blonds, yrs de belle app. n-m, sportive, dans, aime plein air, mus. 6054644

DEMANDE ET VOUS RECEVREZ. femme de 44 ans, 5'5", 125 lb, cheu châtains, yrs de belle app. n-m, autonome, sportive, aime lire, arts, cheu H 45-55 ans, pour amitié ou plus. 10941

PLUS INTELLO QUE SPORTIVE. 50 ans, 5'7", 125 lb, cheu bruns, yrs de belle app. n-m, autonome, sportive, aime lire, arts, cheu H 45-55 ans, pour amitié ou plus. 10996

ANNONCE DE LA SEMAINE :

SUPER SYMPATHIQUE. femme de Québec, cheu blonds, mince, n-m, autonome, aime lire, aime le cat, natu, cherche un homme entre 50-60 ans, gentil, pour de l'amitié et de l'amour ou possible. 10940

BLONDE ET FÉMININE. 50 ans, 5'7", 140 lb, jolie, aime, cherche partenaire 50-60 ans, pour but sérieux de découvrir amour. 10825

MARIE-PIERRE PÉLAT LA MOTO. 22 ans, 5'5", 125 lb, cheu châtains, yrs blanc, aime sports, cherche H grand, belle app, pour discuter, sortir, pour de l'amitié. 10950

LE VENT S'ÉPOUFFAILLE-T-IL DANS LA DIRECTION? Femme de 40 ans, 5'11", 101 lb, cheu bruns, yrs bruns, app agréable, fun, générique, aime sports, aime musique, aim, cheu H 47-51, 50 ans, pour amitié ou plus. 702948

PROFESSEUR/INTELLIGENT AIMANT LA DANSE. 50 ans, 5'7", cheu bruns, yrs blanc, aime sports, aime lire, aime la natu, aime les voyages, cherche un homme de 45 ans et plus, pour partager des loisirs et y aller. 10225

OUVRIR SON COEUR, C'EST OUVRIR LA PORTE QU'À MÈRE AU BOURNEUR. femme de 41 ans, 5'7", 115 lb, cheu châtains, yrs vert, app agréable, n-m, franch, romantique, aime plein air, musique, cheu H 35-55, pour amitié. 980141

UN PEU PLUS LOIN... UN PEU PLUS LOIN! Femme de 50 ans, 5'11", 125 lb, cheu poivre et sel, yrs bruns, app agréable, n-m, autonome, romantique, aime musique, cheu H 45-55, pour relation intime ou plus. 851380

PRÉ-RETRAITÉ ADEPTE DE VOYAGES. 50 ans, 5'5", 140 lb, aime, professionnelle du médical, aime sports, sportif, cherche homme d'au moins 50 ans, croisière en ans 2005 en Europe, petits de mer, nature. 10924

JE CROQUE LA VIE À PLEINES DENTS. femme de 34 ans, 5'4", 120 lb, cheu bruns, yrs blonds, de belle app. n-m, passionnée, sympathique, aime musique, aim, cheu H 35-45, pour amour et plus. 969296

LISSETTE VEUT BÂTIR UN BONHEUR DURABLE. 50 ans, 5'11", 141 lb, de belle app. fun, générique, franche, aime pléche, musique, cheu H 35-45, pour amour. 962284

AMANTE DE LA NATURE. 50 ans, 5'5", 125 lb, aime lire, carrel, romantique, active, culturelle, cherche H professionnel, n-m, pour partager pleins d'ins. 10882

VEUVE JOYEUSE. 65 ans, 5'2", 143 lb, cheu blonds, yrs de belle app. n-m, honnête, attentionnée, cherche compagne 50-75 ans, avec affinités, pour belle complicité et de l'amour. 10799

BÉLINDA, ACTIVE ET DIPLOMATE. 40 ans, 5'7", 115 lb, cheu bruns, yrs de belle app. n-m, autonome, sportive, aime lire, carrel, romantique, active, culturelle, cherche H professionnel, n-m, pour partager pleins d'ins. 10965

DISTINGUÉE TRÈS JOLIE. 40 ans, 5'4", 125 lb, aime lire, s'amuser, voyages, restes, nature, impulsive, cherche complice, pour vivre la découverte, pour de l'amour. 10933

SOURIANTE À BONNE MESURE. 40 ans, 5'4", 125 lb, aime lire, s'amuser, voyages, restes, nature, impulsive, cherche complice, pour vivre la découverte, pour de l'amour. 10933

CHERCHER UN HOMME. 40 ans, 5'4", 125 lb, aime lire, s'amuser, voyages, restes, nature, impulsive, cherche complice, pour vivre la découverte, pour de l'amour. 10933

ATTENTION MON BATEAU EST GRAND MAIS NE CONVIENT PAS À TOUS. homme de 51 ans, 5'11", 160 lb, cheu châtains, yrs blanc, app agréable, n-m, romantique, franc, aime plein air, musique, cheu H 35-45, pour amour et plus. 778060

ANNONCE DE LA SEMAINE :

INTELLO CHALEUREUX. professionnel de 41 ans, 5'7", 170 lb, cheu brun, yrs profonds, doux, sensible, actif, sportif, n-m, cherche une femme entre 35-45 ans, aime, romantique, pour une relation durable. 10543

PEUT-ÊTRE... homme de 57 ans, 5'11", 211 lb, cheu bruns, yrs de belle app. n-m, passionné, aime sports, romantique, cherche cheu H 45-55, pour relation amoureuse et plus. 524066

DETERMINATION. homme de 40 ans, 5'7", 152 lb, cheu châtains, yrs de belle app. n-m, passionné, réfléchi, aime plein air, sports, cheu H 35-45, pour amitié et plus. 1035435

ET SI ON PROFITAIT D'UNE BELLE VIE ÉQUILIBRÉE... homme de 41 ans, 5'7", 150 lb, cheu bruns, yrs de belle app. n-m, indépendant, aime sports, cheu H 35-45, pour amitié et plus. 185433

DEMANDE COCASSÉ. Michel, 43 ans, en vacances une semaine, cherche F pour voyage au nord, dans région de Québec ou États-Unis. 10947

KEYVIN A UN LOUÛR AGRÉABLE. 30 ans, 5'5", 148 lb, engagé, cherche partenaire occasionnelle, pour mariage et mariage. 10407

L'AMOUR, L'AMOUR, LA SIMPLICITÉ. homme de 40 ans, 5'7", 138 lb, cheu bruns, yrs blanc, énergique, aime voyages, lectures et cheu H 45-55 ans, pour relation intime ou plus. 10951

PROFESSEUR DE LA SANTÉ. 41 ans, 5'7", 170 lb, aime, 100% cheu H 35-45 ans, pnp, avec ou sans enfants. 2833

CHÂTAÎN ATHLÉTIQUE. 38 ans, 5'7", 170 lb, yrs blanc, autonome, cherche F sympathique, pour relation sérieuse déclinant par amiti. 10928

FEMME CHERCHE HOMME

RECHERCHE UNE COMPAGNE. homme 59 ans, 5'7", yrs de belle app. n-m, sociable, drôle, aime le foot, sport, cheu H 52-65, pour relation amoureuse et plus. 436384

RESPECT ET FIDÉLITÉ. homme de 40 ans, 5'7", 150 lb, cheu bruns, yrs de belle app. n-m, romantique, respectueux, cheu F pour relation amoureuse et plus. 832746

CHERCHEUR D'AMITIÉ. 34 ans, 5'9", 140 lb, cheu bruns, cheu F calme, sérieuse, autonome, indépendante, relation amicale et peut-être à long terme. 10809

LA SIMPLICITÉ À TROIS MEILLEUR GOUTI. Femme de 40 ans, 5'11", 115 lb, cheu blonds, yrs de belle app. n-m, positive, indépendante, sociable, littéraire, cheu H 45-61, pour amour et plus. 979710

UN CÉLIBATAIRE AU SENS DE L'AMOUR. 40 ans, 5'7", 175 lb, n-m, sans enfant, cherche complice, pour bons moments et à peut-être. 10923

HOMME DE COEUR TAQUIN. 53 ans, 5'11", n-m, doux, calme, aime vélo, marche, l'écologie, la vie au bord de la mer, cherche F autonome, avec affinités, pour relation sérieuse et dynamique. 10154

AMATEUR DE CAFÉ ET DE CINÉ. 50 ans, 5'11", 200 lb, cheu F de Québec, pour relation occasionnelle et intime. 10932

SE DÉCOUVRIRE DANS LA TENDRESSE. homme de 58 ans, 5'7", 150 lb, cheu blonds, yrs blanc, app agréable, passionné, pour partager tous les instants. 10911

ATTENTION MON BATEAU EST GRAND MAIS NE CONVIENT PAS À TOUS. homme de 51 ans, 5'11", 160 lb, cheu châtains, yrs blanc, app agréable, n-m, romantique, franc, aime plein air, musique, cheu H 35-45, pour amour et plus. 778060

ANNONCE DE LA SEMAINE :

INTELLO CHALEUREUX. professionnel de 41 ans, 5'7", 170 lb, cheu brun, yrs profonds, doux, sensible, actif, sportif, n-m, cherche une femme entre 35-45 ans, aime, romantique, pour une relation durable. 10543

PEUT-ÊTRE... homme de 57 ans, 5'11", 211 lb, cheu bruns, yrs de belle app. n-m, passionné, aime sports, romantique, cherche cheu H 45-55, pour relation amoureuse et plus. 524066

DETERMINATION. homme de 40 ans, 5'7", 152 lb, cheu châtains, yrs de belle app. n-m, passionné, réfléchi, aime plein air, sports, cheu H 35-45, pour amitié et plus. 1035435

ET SI ON PROFITAIT D'UNE BELLE VIE ÉQUILIBRÉE... homme de 41 ans, 5'7", 150 lb, cheu bruns, yrs de belle app. n-m, indépendant, aime sports, cheu H 35-45, pour amitié et plus. 185433

DEMANDE COCASSÉ. Michel, 43 ans, en vacances une semaine, cherche F pour voyage au nord, dans région de Québec ou États-Unis. 10947

KEYVIN A UN LOUÛR AGRÉABLE. 30 ans, 5'5", 148 lb, engagé, cherche partenaire occasionnelle, pour mariage et mariage. 10407

L'AMOUR, L'AMOUR, LA SIMPLICITÉ. homme de 40 ans, 5'7", 138 lb, cheu bruns, yrs blanc, énergique, aime voyages, lectures et cheu H 45-55 ans, pour relation intime ou plus. 10951

PROFESSEUR DE LA SANTÉ. 41 ans, 5'7", 170 lb, aime, 100% cheu H 35-45 ans, pnp, avec ou sans enfants. 2833

CHÂTAÎN ATHLÉTIQUE. 38 ans, 5'7", 170 lb, yrs blanc, autonome, cherche F sympathique, pour relation sérieuse déclinant par amiti. 10928

FEMME CHERCHE HOMME

VOIRE PLEINEMENT LE MOMENT PR

IRAK

La loi et l'ordre: la priorité de Iyad Allaoui

MARC SEMO
© Libération

Installé au pouvoir depuis six semaines, Iyad Allaoui se veut l'homme fort du nouvel Irak. Il a déjà sa légende noire, qui court dans le petit peuple de la capitale. On raconte que le chef du gouvernement intérimaire aurait assisté en personne à l'exécution de sang-froid de deux « terroristes » arrêtés les armes à la main. D'autres histoires, invérifiables, parlent de sept membres de gangs politico-mafieux abattus sous ses yeux dans une prison. Les autorités nient farouchement et qualifient ces histoires de « légendes urbaines », sans pourtant autant sembler en être embarrassées. Comme dans toute situation de guerre et de chaos, celles-ci traduisent aussi les aspirations d'une population qui rêve d'un homme à poigne après 15 mois de chaos.

« LA LOI ET L'ORDRE »

Allaoui s'est ainsi gagné une certaine popularité. Le gouvernement clame maintenant vouloir briser « les milices illégales qui sont comme des terroristes ». Déclaration qui peut apparaître comme une rodomontade alors que l'insécurité règne toujours sur une bonne partie du territoire, plusieurs régions, notamment dans le pays sunnite, échappant au contrôle de Bagdad.

Le rétablissement de « la loi et l'ordre » reste la grande priorité d'Allaoui, chiite laïc, jadis militant du Baas puis opposant résolu de Saddam Hussein, qui tenta de le faire assassiner à Londres. Après 1991, il travailla étroitement avec les services américains et britanniques. L'administration Bush l'a imposé comme premier ministre du gouvernement intérimaire d'un Irak, qui a recouvré le 28 juin une souveraineté au moins théorique. Si la nouvelle autorité irakienne contrôle la police et des forces armées encore embryonnaires, l'essentiel de la sécurité reste assurée par les 141 000 hommes, en écrasante



La ville de Najaf a été le site de combats intenses hier.

majorité américains, de la force multinationale, sur laquelle il n'a aucun pouvoir.

Cette autorité intérimaire non élue pourrait sembler « fantôme ». Elle reflète néanmoins assez fidèlement la mosaïque politique, religieuse et ethnique du pays et ses représentants ont pour la plupart une légitimité personnelle forte, comme le président de la République, le sunnite Ghazi Al-Yaouar, chef d'une puissante tribu. Le véritable pouvoir n'en reste pas moins aux mains de l'ambassadeur américain John Negroponte, qui a 2000 personnes sous ses ordres, des conseillers dans tous les ministères, et la haute main sur la gestion des 18,4 milliards \$ de l'aide américaine pour la reconstruction.

AUTORITARISME RAMPANT

Le gouvernement Allaoui a déjà proclamé plusieurs fois la loi martiale dans certains districts. Le premier ministre lui-même évoque un possible report des élections prévues pour

janvier. Certains s'inquiètent de l'autoritarisme rampant du nouvel homme fort du pays. « Il veut donner une image double : celle d'un démocrate vis-à-vis des Occidentaux, mais vis-à-vis des Irakiens, d'abord celle d'un dur, prêt à faire le sale boulot », expliquait un diplomate cité par *Newsweek*. Le grand enjeu est la conférence nationale irakienne qui doit réunir un millier de délégués choisis dans tout le pays et parmi tous les courants. Prévue pour le 31 juillet, elle avait été repoussée *in extremis* à la mi-août sur demande de l'ONU, préoccupée par des questions d'organisation.

Minoritaires au sein de leur communauté (la première du pays), les chiites radicaux de Moqtada Sadr dénoncent « cette conférence des Américains ». La nouvelle épreuve de force inquiète l'envoyé onusien Jamal Benomar, qui soulignait qu'une telle conférence vise justement à montrer que « les problèmes doivent être résolus par le dialogue et non par les armes ».

La milice de Moqtada Sadr est le dernier espoir des jeunes

PATRICK KAMENKA
Agence France-Presse

KOUFA — Deux jeunes habitants de Koufa n'ont aucune hésitation : « Moqtada Sadr et l'armée du Mehdi sont nos seuls espoirs dans la situation actuelle en Irak », affirment-ils haut et fort en évoquant les intenses combats à Najaf, à quelques kilomètres de leur ville.

Le jeune chef chiite radical et ses partisans armés « sont les seuls à prendre en compte les difficultés de notre vie quotidienne comme les coupures de courant par exemple », déclarent sans nuance Ali Abdel Hussein, 22 ans, et son compère Kadoum Hadi, 21 ans.

La semaine dernière, après le prêche du vendredi, « nous nous sommes plaints à Moqtada des coupures de courant, et il est intervenu auprès du service de distribution d'électricité de Koufa et, en 24 heures, la lumière est revenue », expliquent les deux jeunes chiites, ouvriers du bâtiment.

Critiquant les nouvelles autorités irakiennes locales et nationales qui, selon eux, « ne font rien pour améliorer le sort des gens », les deux jeunes estiment aussi que Moqtada Sadr et ses partisans font régner l'ordre dans la ville.

« La ville est sûre, la petite délinquance est mise au pas, les hôpitaux sont approvisionnés, les problèmes de tribus résolus », se félicitent Ali et

Kadoum. À propos des combats actuels menés par les forces américaines et les policiers irakiens contre les miliciens de Moqtada Sadr et contre les villes chiites du sud de l'Irak et notamment Najaf, les deux jeunes gens sont certains que les « Américains s'en prennent au Sayyed (Moqtada Sadr), car il a des solutions à tous nos problèmes ».

« Cela ne convient pas aux Américains ni au gouvernement d'Iyad Allaoui », à qui les deux jeunes chiites ne font « absolument pas confiance ».

Ici à Koufa, « nous n'avons pas de problèmes », assurent-ils encore, car « la ville est contrôlée par l'armée du Mehdi et la police est aussi passée de notre côté. Pas comme à Najaf », lancent-ils.

Dans la ville de Koufa, seuls des miliciens favorables au jeune chef chiite sont visibles autour de la mosquée et dans les rues, portant des kalachnikovs et des roquettes de type RPG.

Pour eux, « les Américains sont venus en Irak non pas pour contrôler nos ressources pétrolières, mais pour combattre l'islam ».

S'il le faut, s'empressent de dire Kadoum et Ali, « nous combattrons à côté de l'Armée du Mehdi à Koufa ».

« Nous n'avons pas peur », assurent-ils. Pour les deux jeunes ouvriers, l'enjeu est de taille : si l'Armée du Mehdi est battue, l'Irak deviendra un nouvel État des États-Unis.

Pas de calendrier de retrait des troupes US

WASHINGTON — Le président américain George W. Bush s'est refusé hier à présenter un calendrier de retrait des quelque 140 000 militaires américains déployés en Irak, en jugeant qu'un retrait immédiat conduirait « à un bain de sang ». La mission est là-bas de créer un Irak démocratique, où il y aura des élections pour élire un gouvernement. Nous resterons là-bas jusqu'à ce que le travail soit achevé et que nos commandants sur le terrain nous le disent », a-

il indiqué dans un discours à Washington devant quelque 7000 journalistes issus des minorités raciales américaines. « Nous devons rester avec eux (les Irakiens) jusqu'à ce qu'ils atteignent leur objectif » de construire un Irak démocratique, a ajouté M. Bush. Interrogé sur un calendrier de retrait des troupes, le président a rétorqué : « On essaie de me forcer à parler d'un calendrier de retrait. Je ne le ferai pas », a-t-il dit. (AFP)

CHEVROLET  Choisis ta route.

UN APPEL SUFFIT



Revoici le concours « Décrochez votre GM » toujours aussi excitant.

Obtenez automatiquement 1000 \$ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !


 Chevrolet Cavalier

Prix d'achat comptant

10 998\$**

199\$ /mois* 0\$ 0\$ 178\$ /mois 1000\$ comptant
comptant 156\$ /mois 2000\$ comptant

Terme de 48 mois à la location.
Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 \$ INCLUS***

Moteur Ecotec L4 2,2 L de 140 HP • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Transmission manuelle 5 vitesses Getrag • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Sacs gonflables à déploiement adapté côtés conducteur et passager avant • Système antivol • Et bien plus

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 en stock Cavalier VL (1JC69R77A) à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et couples). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables : 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminue au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c. du km après 80 000 km. Dépot de sécurité payé par General Motors. Le dépot ne sera pas remis au concessionnaire à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. ***L'achat, préparation incluse. Transport (900 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. **Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. ****Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.





Après les voitures de courses, les courses en voitures.

Odyssey LX 2004

Prix de location

278\$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location

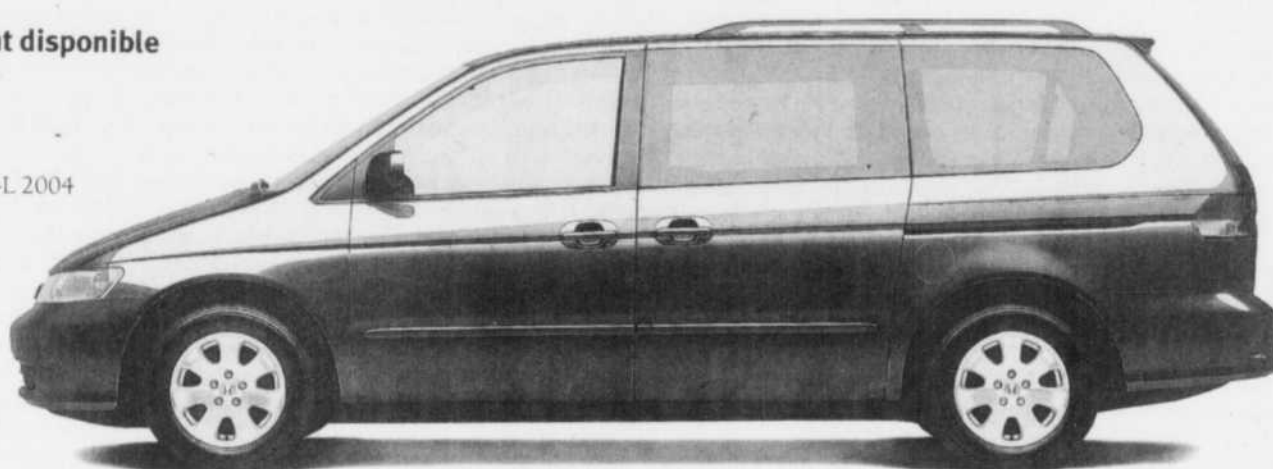
2,2%**

0\$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Odyssey EX-L 2004
illustrée



Pilot Granite 2004

Prix de location

398\$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat

3,8%**

0\$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Pilot EX 2004
illustré



CR-V LX 2004

Prix de location

288\$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat

3,8%**

0\$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

CR-V EX 2004
illustré



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Odyssey LX 2004 (modèle RL1854PK) : a) 278\$, b) 6 211\$, c) 19 555\$; Pilot Granite 2004 (modèle YF1814E) : a) 398\$, b) 6 625\$, c) 25 729\$; CR-V LX 2004 (modèle RD7744PL) : a) 288\$, b) 4 615\$, c) 18 439\$. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,2% pour le financement à la location d'une Odyssey LX 2004 (modèle RL1854PK) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois. Taux de 3,8% pour le financement à la location d'un Pilot Granite 2004 (modèle YF1814E) ou d'un CR-V LX 2004 (modèle RD7744PL) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois en location et 60 mois à l'achat. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

GUERRE DU VIÊTNAM

Kerry victime d'une campagne vicieuse

PASCAL RICHE
© Libération

WASHINGTON — Depuis quelques jours, John Kerry est la cible d'une campagne vicieuse. Des vétérans du Viêt Nam, dans une publicité télévisée et dans un livre à paraître, *Inapte au commandement*, remettent en cause son héroïsme pendant le Viêt Nam.

Kerry, disent-ils, a menti sur ses trois blessures (il s'en serait même infligé deux), il aurait gagné sa *silver star* en tuant un adolescent en train de s'enfuir, etc. Le livre était hier en tête des commandes au classement du libraire en ligne Amazon...

Tous les yeux se sont évidemment tournés vers Bush et son équipe de campagne. L'opération est en effet en partie financée par un promoteur immobilier de Houston, Bob Perry, qui a fourni 100 000 \$ à l'association Swift Boat Veterans for Truth. Par ailleurs, l'attaque est très similaire à celles qu'avait dû subir un autre héros du Viêt Nam, John McCain, lorsqu'il affrontait George W. Bush lors des primaires républicaines de l'an 2000. La Maison-Blanche a donc décidé de se démarquer de la publicité diffamatoire: « Nous avons déjà dit très clairement que nous ne remettrons pas en doute le passé d'ancien combattant de John Kerry au Viêt Nam », a déclaré le porte-parole de la Maison-Blanche, Scott McClellan, qui en a profité pour dénoncer « les activités financées par de l'argent non autorisé ».

Bush est en effet la première victime de campagne hostiles menées par des associations « indépendantes ». **Mo veon.org**, un groupe en partie financé par le milliardaire George Soros, a réalisé plusieurs publicités pour dénoncer la politique du président américain.

Le sénateur John McCain, qui fait campagne pour Bush mais qui est un ami de John Kerry, a volé au secours de ce dernier, dénonçant une publicité « malhonnête et déshonorante ». Pense-t-il que la Maison-Blanche puisse être derrière cette campagne? « J'espère que non, mais je ne sais pas », a répondu celui qui semble toujours soutenir Bush comme la corde soutient le pendu. Ancien prisonnier de guerre au Viêt Nam, McCain est un des orateurs attendu de la Convention républicaine, qui se tiendra à la fin du mois à New York.

RIPOSTE

La campagne électorale prend une tournure plus féroce. Jeudi, pour la première fois, Kerry s'en est pris à l'attitude manifestée par Bush le matin du 11 septembre 2001, alors que les deux tours du World Trade Center avaient été frappées. Dans son film-pamphlet, *Fahrenheit 9/11*, Michael Moore a retrouvé une vidéo montrant Bush l'air hagard, continuant pendant sept minutes de lire un livre pour enfants dans la classe d'une école de Floride. « Pour commencer, a déclaré jeudi Kerry devant des journalistes de Washington, si j'avais été en train de lire un livre à des enfants et que mon conseiller m'avait murmuré à l'oreille que l'Amérique était attaquée, j'aurais dit très poliment et très gentiment à ces enfants que le président des États-Unis avait quelque chose à faire », a-t-il grincé. Piquée au vif, l'équipe de campagne de Bush a chargé Rudy Giuliani, ancien maire de New York et héros des journées qui ont suivi le 11 septembre, de mener une contre-offensive: « John Kerry doit être bien frustré, s'il est obligé d'avoir recours à des attaques mesquines basées sur les conseils de Michael Moore », a déclaré Giuliani, dressant le portrait d'un Kerry « incapable de décider », et soulignant les flottements des positions du démocrate sur l'Irak.

Les deux candidats ont labouré toute la semaine les *swing states*, les États qui n'ont pas encore basculé dans un camp ou un autre.

Dans ces États, l'économie est clairement la variable la plus importante pour gagner. Dans l'Iowa, John Kerry a présenté une liste de 200 patrons qui le soutiennent. Dans l'Ohio et le Michigan, Bush a vanté le retour de la croissance et tenté de vendre son projet de rendre les horaires de travail plus flexibles. Mais dans des États souvent fortement syndiqués, le thème de la flexibilité ne fait pas trop recette. Les chiffres de l'emploi, publiés hier, ne sont pas non plus venus faciliter la tâche du président américain: en juillet, la croissance n'a réussi à créer que 32 000 emplois, bien en deçà de ce qui était espéré.

Teresa Heinz, l'autre moitié de la campagne

JEFFERSON CITY (AFP) — « L'Amérique est le pays de l'optimisme, de la tolérance. Il faut reconstruire notre société, nos relations au monde. » Ce n'est pas John Kerry, prétendant démocrate à la présidence américaine, qui harangue ainsi la foule, mais sa femme, Teresa.

Depuis le début du périple d'est en ouest du couple en campagne, ce bout de femme prend la parole pour présenter son mari, dans des élan parfois tels qu'on pourrait se demander qui des deux est candidat. À chaque réunion, elle vient apporter « un mes-

sage d'espoir », racontant d'une voix posée son Amérique, « phare de la liberté » où elle est arrivée d'Afrique dans les années 60.

Habillée de lin clair, en coupe-vent quand le ciel menace, elle se promène sur la tribune, micro en main, boucles auburn dans les yeux. À son poignet, le bracelet jaune que toute la famille a adopté, et qui dit *live strong*, en soutien à la fondation anticancer du cycliste Lance Armstrong.

Elle se raconte, jeune femme marchant en Afrique du Sud contre l'Apartheid naissant — « la leçon: il faut

prendre position » —, elle dit comment l'Amérique est pour elle passée, grâce au film *Certains l'aiment chaud*, d'un pays sur une carte à « une idée, celle de la créativité, du bonheur ».

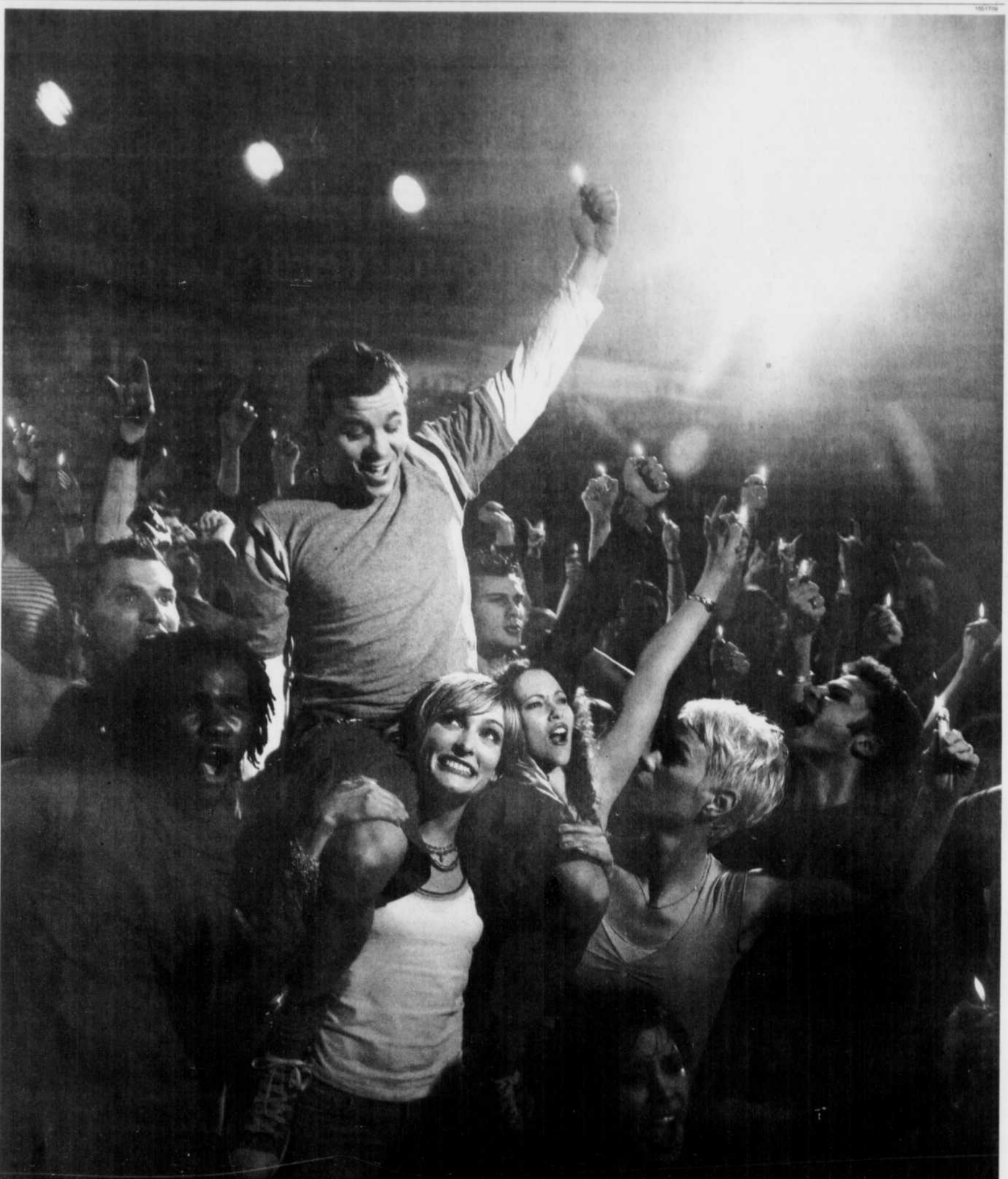
VENT FRAIS

Au long des soirées, Teresa Kerry, 65 ans, fait souffler un vent d'imprévu sur les discours huilés de son mari, usant d'un sens de la répartie dont George W. Bush fait les frais. « Vous voulez quatre ans d'enfer de plus? » a-t-elle demandé lundi à Milwaukee à des pro-Bush qui tentaient de pertur-

ber la réunion. « C'est important d'avoir un président qui non seulement comprend la complexité, mais aime la complexité. »

Elle parle de son homme, de « sa sensibilité, sa loyauté », « un leader qui sait aller au feu mais aussi le faire cesser », « un homme, un vrai », ajoute-t-elle, avec en fond le tube de Tina Turner *The Best*.

Kerry l'enlace avec tendresse. « Teresa n'a-t-elle pas été formidable? », demande-t-il systématiquement. Elle dit ce qu'elle pense, elle dit la vérité, elle fera une spectaculaire première dame. »



SOYEZ TOUJOURS
GENTILS AVEC
CEUX QUI JOUENT
AU NOUVEAU

LOTTO
649

DES GROS LOTS
PLUS GROS, PLUS SOUVENT

Ce soir,

29 000 000 \$*

*approximatif

18 ans +

www.lotto649.loto-quebec.com



Une république à la mer

Acculées à la faillite, incapables d'entretenir plus longtemps ses citoyens, dont une majorité oisive ne travaille pas, les îles Nauru seront bientôt le premier pays forcé de se mettre en vente

FLORENCE DECAMP
© Libération

NAURU — La république de Nauru pourrait, dans les semaines qui viennent, fermer boutique. Jeter les clés à la mer et abandonner son île. Cette minuscule nation du Pacifique, accrochée comme un lampion au fil de l'équateur, n'a plus un sou en caisse mais des dettes qui s'élèvent à 169 millions \$. Si personne ne vient à son aide, elle pourrait devenir le premier pays de la planète à succomber à ce que l'ONG britannique Global Witness qualifie de «faillite absolue».

Nauru fut pourtant une nation riche. Par la grâce des millions d'oiseaux qui ont déposé leurs excréments sur l'île, transformés au cours des millénaires en un phosphate de la meilleure qualité utilisé pour les engrais. Au début du XX^e siècle débute l'exploitation de ces

gisements qui profiteront aux Allemands, aux Néo-Zélandais, aux Britanniques et enfin aux Australiens avant que Nauru accède à l'indépendance. Pendant une trentaine d'années, l'argent coule à flots. Les gouvernements successifs, à travers le Nauru Phosphate Royalties Trust, investissent dans l'immobilier. En Australie comme à Hawaï se dressent des immeubles qui portent le drapeau de Nauru, leurs loyers devront nourrir les quelque 10 000 ressortissants quand l'île aura été nettoyée de sa dernière pelletée de phosphate. De jour en jour, Nauru se creuse et ses habitants enflent.

Si gros qu'ils ne quittent pas leur véhicule pour faire leurs courses. Devant les échoppes, ils klaxonnent et le marchand chinois se précipite pour prendre commande. Si diabétiques que les médecins étrangers se disent

qu'ils ne survivront pas longtemps. Avant même de savoir marcher les enfants sont nourris au sucre des boissons rouges ou jaunes versées dans leurs biberons. Toute la nourriture est importée, l'eau potable également. Depuis longtemps, il ne reste plus de terre disponible pour planter un taro ou un bananier.

Nauru est une île en creux, grattée jusqu'à l'os. Un vide crelé d'une route de 18 kilomètres que personne jamais ne parcourt à pied. Un horizon gris, fracturé de chicots de calcaire exhumés par le travail de la mine. Un souvenir d'île. Avec le phosphate est aussi partie la mémoire. À Nauru, contrairement au reste du Pacifique, ne subsiste presque plus aucune tradition. La manne des années fastes a provoqué une boulimie de voitures, de stéréo et de réfrigérateurs qui, une fois hors d'usage, s'entassent dans les arrière-cours ; une prolifération d'appareils vidéo devant lesquels des familles apathiques avalent, du matin au soir, westerns et films de kung-fu.

Presque tous propriétaires terriens, les habitants reçoivent du gouvernement une allocation mensuelle contre l'exploitation du phosphate et ne payent pas d'impôts. Pour les tâches auxquelles personne ne veut se livrer, Nauru importe de la main-d'œuvre venue des îles avoisinantes ou de Chine et des Philippines. Ainsi va la vie des Nauruans, surnommés les «émirs du Pacifique». Mais la roue tourne. En



La mine de phosphate qui procurait de généreuses redevances aux habitants de l'île s'est tarie.

1993, après un litige devant la Cour internationale de justice, Nauru obtient 35 millions de dollars de l'Australie pour la réhabilitation des sols exploités durant la période coloniale. Trente millions supplémentaires doivent être versés sur une période de 20 ans. Ces sommes ne combleront ni le ventre de Nauru, ni les caisses de son gouvernement, qui dépense sans compter, investit sans réfléchir alors que les stocks s'amenuisent et que l'exploitation devient plus onéreuse, le phosphate étant plus difficile à extraire. Acculée, la minuscule république se livre au trafic. Elle vend des passeports, blanchit de l'argent sale et, en 2001, devient le geôlier des pri-

sonniers que les Australiens ne veulent pas garder sur leur sol. Rien à faire. En mars, l'Australie lui accorde 17,3 millions \$ supplémentaires pour l'aider à réduire ses dettes, mais Nauru en doit 10 fois plus à la société américaine General Electric Capital Corporation, dont l'ultimatum a expiré le 5 mai.

La faillite de Nauru est consommée. Elle n'a plus de redevances à verser à sa population, plus d'argent pour payer ses fonctionnaires ou ses importations de vivres, encore moins pour évacuer, comme elle le faisait auparavant gratuitement, ses malades les plus graves en Australie. Il y a quatre mois, les administrateurs judiciaires ont pris le contrôle des immeubles, hôtels et centres commerciaux que Nauru possède à Sydney et à Melbourne. Si l'île ne peut rembourser sa dette à la General Electric Capital, les derniers biens de la Nauru Phosphate Royalties Trust seront mis en vente.

Canberra ne veut plus donner que des conseils. Sans le phosphate, Nauru n'est plus rien. Dans la perspective de l'épuisement de ses mines, Nauru avait imaginé un départ vers une autre île, mais elle pensait alors avoir les moyens de négocier l'installation sur une autre terre. Qui, aujourd'hui, accepterait de recueillir une nation tout entière, fût-elle composée de seulement 10 000 habitants ? Une nation qui a pour tout héritage un désert de pierre et de corail.

LIQUIDATION **EPICA LS 2004**
Démonstrateur moins de 9 500 km

	Comptant	Mensualité*
POSE: 25 740\$	0\$	274\$
RABAIS: 7 541\$	1500\$	242\$
	2500\$	220\$

Prix Spécial: **18 199\$****

MARLIN
CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.
2145, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy
688-1212

* Location 48 mois, 80 000 km. Taxes en sus. Rabais minimum déjà inclus.
** Transport et taxes en sus. Rabais GM inclus. Financement bancaire.

Apprendre à distance
Une vingtaine de programmes et près de 250 cours!

- Certificats** en : administration, assurance et rentes collectives, horticulture et gestion d'espaces verts, informatique, sciences et qualité des aliments, technologie alimentaire et nouveaux aliments, théologie
- Diplômes** de 2^e cycle en : administration des affaires, affaires électroniques
- MBA** en : affaires électroniques, gestion agroalimentaire
- Microprogrammes** de 2^e cycle en : affaires électroniques, contrôle du tabagisme, gestion des connaissances et e-formation en entreprise; de 1^{er} cycle en : alimentation et nutrition, distribution alimentaire, entrepreneuriat et PME, produits alimentaires et nouveaux aliments, qualité et salubrité des aliments

Nos cours sont offerts dans 60 disciplines; près de la moitié sont disponibles sur Internet.

Date limite d'inscription pour la session d'automne: **13 août 2004**

Bureau de la formation à distance
Pavillon J.-A.-DeSève, bureau 1153
Téléphone: (418) 656-3202
1 877 785-2825, poste 3202
Télécopieur: (418) 656-3876
distance@dgc.ulaval.ca
www.ulaval.ca/distance

Visitez notre site Web!

UNIVERSITÉ LAVAL

Avis aux consommateurs
GARANT procède à un rappel de brouettes

Ne tentez pas de gonfler cette roue

Garant procède, volontairement et à titre préventif, à un rappel de brouettes dont la roue comporte une **jante de plastique**, en raison de la possibilité que la jante éclate lorsque gonflée à l'aide d'un tuyau à air comprimé, et des risques de blessures pouvant en résulter.

La roue de brouette visée est d'un diamètre approximatif de 35,6 cm (14 pouces) et possède une jante de plastique noir. **L'article a été vendu sur le marché canadien de janvier 1993 à février 2002.** La cuve de la brouette est de couleur rouge, verte ou bleue. Garant n'a vendu ces brouettes qu'au Canada, sous les marques **Mustang** (Ames) et **Lynx** (Garant). Ces roues ont aussi été vendues à titre de roue de remplacement.

Les consommateurs ne devraient pas gonfler le pneu des brouettes visées par le présent rappel. Pour recevoir **gratuitement une roue de remplacement en acier**, il faut communiquer avec Garant en utilisant la ligne sans frais **1-877-621-8923** entre 8 h et 17 h (heure de l'est) du lundi au vendredi.

Les brouettes dont la roue comporte une jante de métal ne sont pas visées par ce rappel. De même, ce rappel ne concerne pas les brouettes « True Temper ».

Garant
L'outil officiel des Canadiens depuis 1895
www.garant.com

ABONNEN-VOUS

LE SOLEIL
686-3344
1 866 686-3344

Quand 84 personnes d'ici donnent 50 \$,

Développement et Paix

80 femmes et enfants d'Afghanistan apprennent à lire et ont accès aux soins de santé.

1-888-234-8533
www.dev.org

Best Western

109\$*
chambre standard (gratuit pour enfants - 12 ans)
+ service gratuit de navette 24h, de l'hôtel à l'aéroport
+ 7 jours de stationnement gratuit maximum + café gratuit dans la chambre

Prendrez-vous l'avion à Dorval ? Partez reposée
et profitez d'un stationnement **GRATUIT** et **SÉCURITAIRE** pour la durée de votre absence

13 000, Côte de Liesse, Dorval • Téléphone : 1 800 361-2254 • www.bestwesternquebec.com

LE SON PROFITABLE

Créateur du programme collégial
Conception sonore assistée par ordinateur

Nouveau programme :
Son, musique et techniques numériques appliquées NNC.07

Prochaine session : **13 septembre 2004**

Programme conduisant à une A.E.C. • Permis # 749841
Reconnu par le Ministère de l'éducation • Admissible au programme d'aide financière du Ministère de l'éducation du Québec

musi-technic

Les Atriums de la Place Dupuis • 888 de Maisonneuve Est, Tour 3, Suite 440,
Montréal, Qc, H2L 4S9 • 514 521 2060 • 1 800 824 2060 • www.musitechnic.com

Automne
Le magazine

Fusion

Mode, équipement, conseils d'experts et entrevues dans votre exemplaire **GRATUIT** de Fusion.

Disponible dans tous nos magasins.

Sport • Mode • Loisir

sports experts®

LAC-À-LA-CROIX

Des bouilloires à histoires

La région est crevée de nombreuses cuvettes naturelles où les résidents de l'endroit ont tous leurs souvenirs



DES GENS,
DES VILLAGES

DANIEL CÔTÉ
Le Quotidien

■ **LAC-À-LA-CROIX** — Lac-à-la-Croix est le seul endroit en Amérique du Nord, peut-être dans le monde, où le mot *kettle* représente autre chose qu'une bouilloire. Emprunté à l'anglais, il décrit un phénomène géomorphologique rare : la formation de cuvettes creusées dans la terre par des fragments abandonnés lors du passage des glaciers. En se désintégrant, les roches emprisonnées dans la glace donnent naissance à des lacs ou à des cavités sèches, dont les exemples abondent à l'intérieur du village.

En réalité, ce sont des chaudrons. Ils ont la même forme et ont été créés il y a près de 10 000 ans, précise le maire de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, Lawrence Potvin. Né en 1945 dans la maison ancestrale du 222 rue Saint-Louis, une construction qui date de 1906 et qu'il a mis 11 ans à restaurer en lui redonnant son cachet d'origine, ses souvenirs d'enfance montrent à quel point les *kettles* sont intimement liés à la vie de cette communauté nichée au sud

du Lac-Saint-Jean.

L'une des plus grandes cavités sèches du village, celle qu'on appelait La Grande Terrine dans le temps et qui a été rebaptisée La Marmite, fut l'un de ses terrains de jeux favoris. L'hiver, on se glissait là et il fallait prendre garde à la grosse roche qui se trouvait en bas, tandis qu'au printemps, quand ça gelait, on s'y rendait pour patiner. À cause de la forme du trou, semblable à celle d'un amphithéâtre, l'acoustique

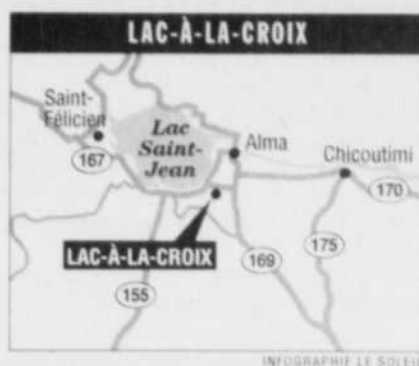
était extraordinaire. On entendait le moindre chuchotement, rapporte Lawrence Potvin.

Encore aujourd'hui, il est fasciné par La Marmite et rêve du jour où elle sera transformée en parc. Un escalier permettra d'y pénétrer, à une profondeur d'environ 75 pieds, des sentiers seront tracés et des panneaux explicatifs installés. On ajoutera aussi des arbres à ceux qui ont pris racine au fil des ans. La première phase pourrait être réalisée en 2005. Plus tard, on songe aussi à y présenter un spectacle. Des gens parlent de tenter l'expérience, révèle le maire.

VOISINS, MAIS DIFFÉRENTS

On dénombre près de 300 *kettles* à Lac-à-la-Croix et Hébertville, le village voisin d'où originent plusieurs des colons qui ont fondé cette communauté de 1013 âmes. Parmi ceux qui, parce qu'ils ont atteint la nappe phréatique, se sont mués en lacs, on remarque deux plans d'eau s'alignant côte à côte au cœur de la zone habitée. De forme irrégulière, le plus grand des deux, le lac à la Croix, est plus haut de 50 pieds par rapport au lac Vouzier, avec lequel il communique par infiltration souterraine.

À l'école, nous étions fiers de lire que le seul phénomène géologique du genre en Amérique du Nord pouvait être observé à Sainte-Croix (ce fut le premier nom de Lac-à-la-Croix qui, de-



Ces *kettles*, comme les appellent les gens de la région, se sont formés il y a 10 000 ans

puis la fusion volontaire officialisée en janvier 1999, est devenu un quartier de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix). C'est le point de rencontre de la mer de Laflamme (le plan d'eau qui recouvrait le Lac-Saint-Jean avant que cette région n'épouse sa forme actuelle) et du bouclier canadien, fait remarquer Lawrence Potvin.

Comme pour les *kettles*, rien ne permet au visiteur de prendre la mesure de cette particularité. Il n'y a aucune explication et quand on circule sur la rue Saint-Isidore, à l'endroit où elle se déploie entre les deux lacs, il est difficile de les observer simultanément, la vue étant obstruée. Il faudra mettre ça en valeur, affirme le maire qui, dans une vie antérieure, fut professeur d'histoire au secondaire, une carrière qui l'a conduit, en parallèle, à militer au sein de la Centrale de l'enseignement du Québec.

Bien avant de faire la classe, il a donné un coup de main à deux de ses oncles, propriétaires du premier chalet construit sur l'un des sites les plus charmants de Lac-à-la-Croix, la presqu'île Croft. C'était en 1958 et depuis, une cinquantaine de résidences ont surgi sur cette bande de terre s'étirant sur le lac à la Croix. Le coup d'œil est enchanteur, surtout du côté des Laurentides, dont les montagnes barrent le paysage.

CALME ET BEAUTÉ

Vivant surtout de l'agriculture, il était normal que Lac-à-la-Croix possède un centre d'interprétation consacré à cette activité. Les objets qu'on y voit, au fil de l'exposition permanente, proviennent de la collection constituée par le curé Jules Lamy. À côté du bâtiment moderne qui l'abrite, on voit le camp d'établissement construit par

PROFIL

Village : Lac-à-la-Croix
Région : Saguenay-Lac-Saint-Jean
Lien routier : On emprunte la route 169 pour accéder au village. Celui-ci se trouve à proximité de Métabetchouan.
Population : 1013 habitants
Plan d'eau : Le lac Vouzier et le lac à la Croix

NE PAS MANQUER

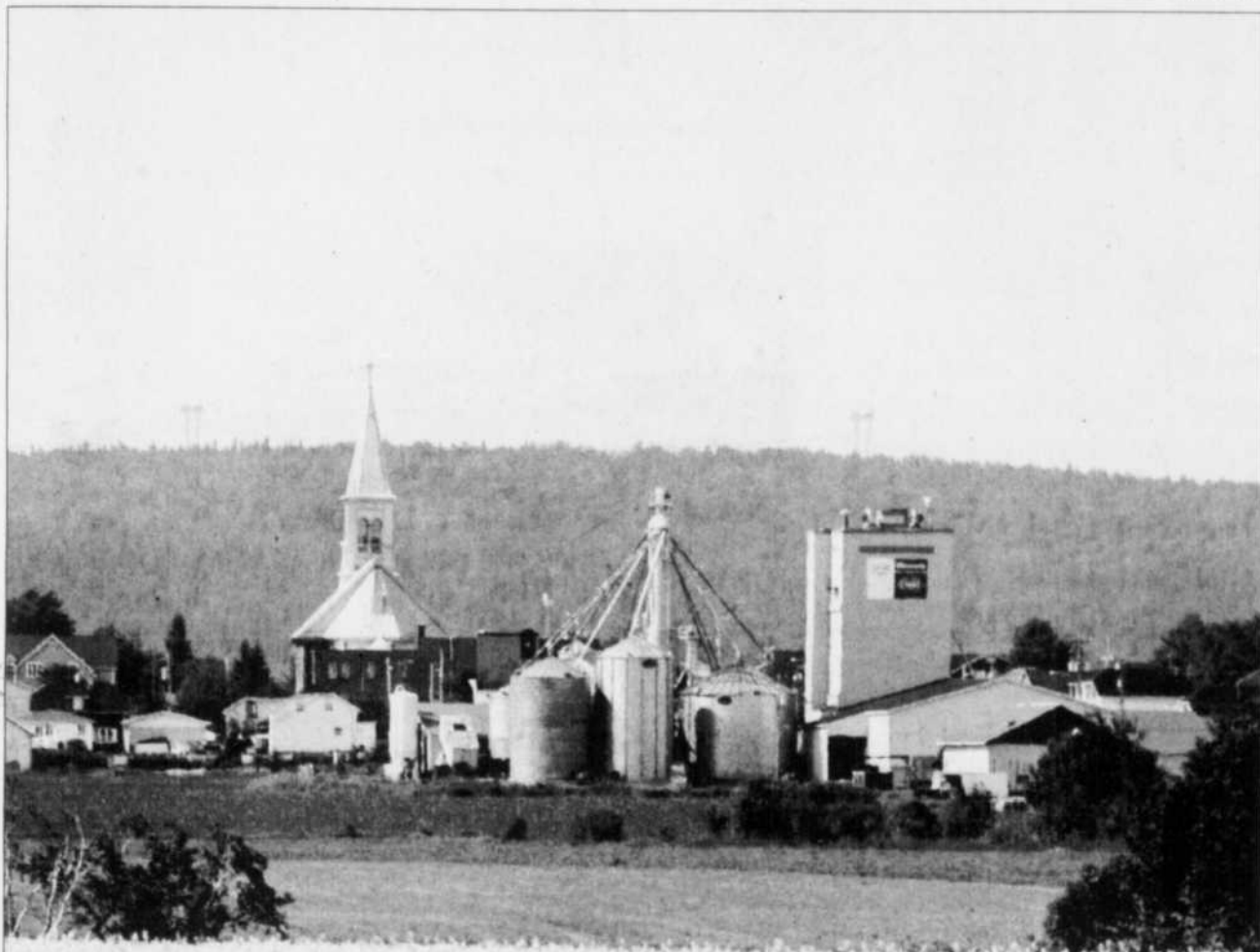
- ☐ Le Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité
- ☐ Le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean (on y trouve une petite ferme)
- ☐ La presqu'île Croft, les *kettles* (en particulier La Marmite)
- ☐ L'église, construite en 1912

le colon Pierre Fortin, en 1868. Son exigüité et son caractère grossier, malgré une restauration consciencieuse, témoignent du courage des anciens autant que de leur foi en l'avenir.

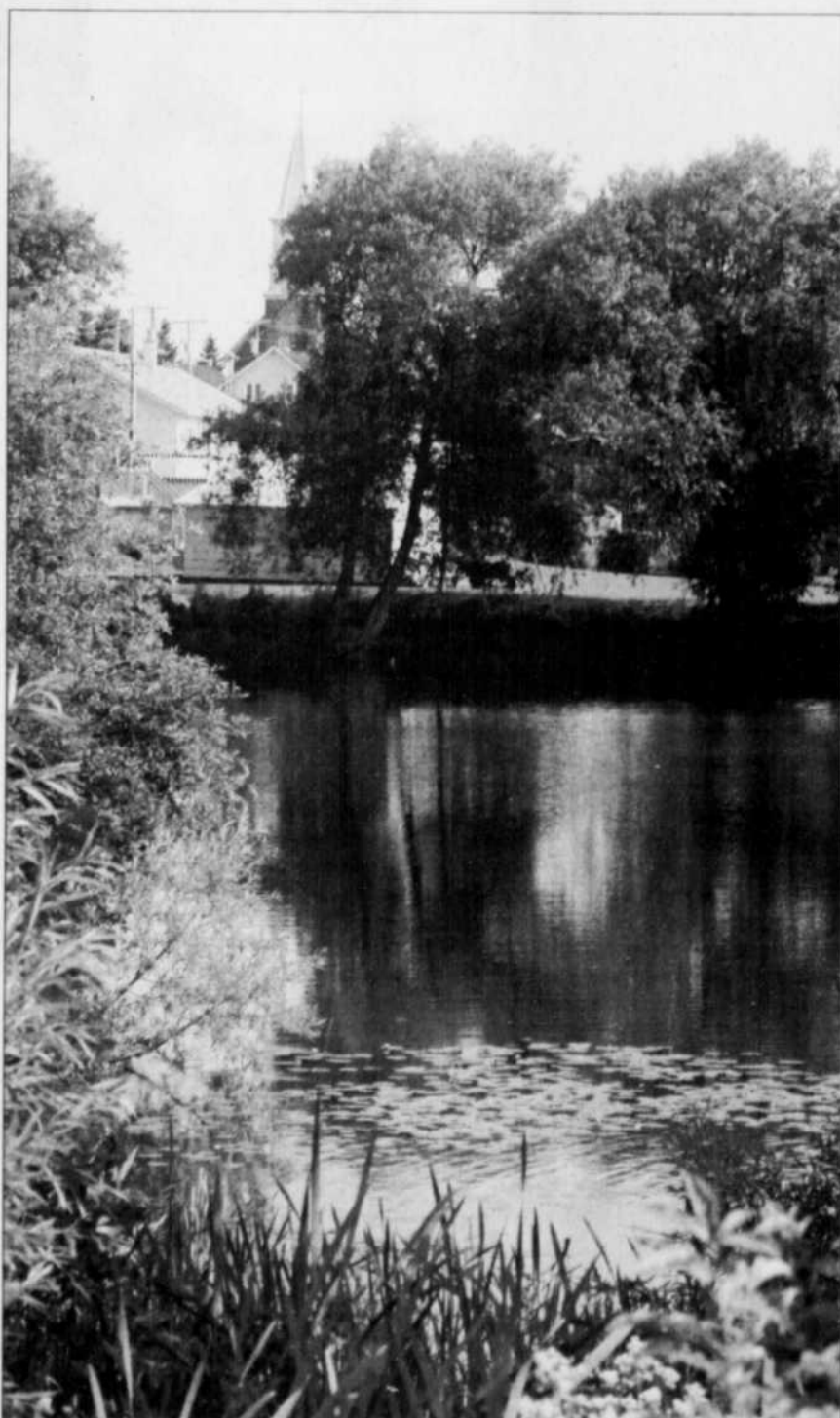
Voisin du Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité, le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean offre des visites guidées à ceux qui veulent découvrir à quoi ressemble une ferme animée. Si le vœu du maire est exaucé, ce bâtiment verra sa superficie doubler d'ici un an ou deux, ce qui permettra de montrer les nombreux trésors de la collection Lamy qui sont demeurés entreposés. Il y aura aussi un atelier de restauration, annonce Lawrence Potvin.

Son patelin ne sera jamais aussi fréquenté que Saint-Jean-Port-Joli ou Pointe-au-Pic, mais il possède suffisamment d'attraits naturels (sans compter un riche patrimoine bâti, dont une église érigée en 1912 à partir des plans de René P. Lemay, qui a également conçu la cathédrale de Chicoutimi) pour attirer ceux qui apprécient le calme et le beau. En plus, il s'agit d'une communauté accueillante, comme pourraient en témoigner les nombreux Français qui y ont séjourné dans les années 80 et 90.

C'est aussi une population fière. Déjà, à l'époque où il n'y avait pas d'église, les gens d'Hébertville et de Métabetchouan qui venaient arriver nos ancêtres constataient que leurs chevaux et leurs calèches étaient toujours impeccables. C'est pour ça qu'ils se sont mis à les traiter de *petons*, ce qui représente une déformation du mot péteux, relate Lawrence Potvin, dont la famille est enracinée à Lac-à-la-Croix depuis près d'un siècle.



Cette photographie témoigne de l'importance de l'agriculture à Lac-à-la-Croix, une communauté dont les terres comptent parmi les plus fertiles du Lac-Saint-Jean.



Parmi les attraits de Lac-à-la-Croix, on note le lac Vouzier et le lac à la Croix, qui se trouvent au cœur du village. Les deux ont été formés à partir de « *kettles* ».

Burundi: Hutus et Tutsis parviennent à un accord

Quelques mouvements importants ne l'ont toutefois pas signé cette entente sur le partage du pouvoir

JEAN-JACQUES CORNISH
Agence France-Presse

PRETORIA — La majorité des parties burundaises ont signé hier à Pretoria un accord de partage du pouvoir prévoyant un équilibre entre Hutus (majoritaires) et Tutsis dans les institutions de l'État, pour éviter que ce pays ne replonge dans la violence ethnique.

« L'accord de Pretoria sur le partage du pouvoir au Burundi » après la période de transition s'achevant le 31 octobre, signé par 20 parties — 10 ne l'ont pas approuvé —, prévoit l'élection au suffrage universel d'un président de la République « assisté de deux vice-présidents » qu'il nomme.

« Les vice-présidents appartiennent à des groupes ethniques et des partis politiques différents », précise le texte dont l'AFP a obtenu une copie.

L'accord stipule que le Conseil des ministres et l'Assemblée nationale comprennent 60 % de Hutus et 40 % de Tutsis, plus trois députés de l'ethnie twa à l'Assemblée, « dont un minimum de 30 % de députés » doivent être des femmes.

« Le Sénat est constitué sur la base de représentation 50/50 de Hutus et de Tutsis, et de trois sénateurs de l'ethnie twa », selon le texte. Là encore, au moins 30 % des sénateurs devront être des femmes.

Toutes ces dispositions devront être « incorporées à la Constitution du Bu-

rundi » qui sera adoptée « par voie référendaire ».

Dans son article 2, l'accord stipule que « les parties représentatives du Burundi sont d'accord sur le fait qu'elles agiront ensemble afin d'assurer que leur pays ne sera plus jamais exposé à la violence ethnique et politique, au carnage, à l'insécurité et à l'instabilité, au génocide et à l'exclusion ».

La signature de cet accord est intervenue après plusieurs séries de pourparlers à Pretoria et à Bujumbura sous les auspices du vice-président sud-africain Jacob Zuma, également médiateur entre les parties en conflit au Burundi.

Deux partis importants, les Forces pour la défense de la démocratie

(FDD, ex-principal mouvement rebelle), désormais membre du gouvernement, et l'Union pour le progrès national (Uprona, à dominante tutsie), ne l'ont pas signé. Les FDD n'ont pas participé à la dernière série de pourparlers de Pretoria.

Cela n'a pas empêché le vice-président Zuma de se montrer enthousiaste : « Certains font l'histoire, d'autres écrivent l'histoire. Nous sommes en train de faire l'histoire au Burundi », a-t-il dit.

Il a estimé que l'accord « permet aux partis au Burundi de commencer le processus de rédaction de la Constitution, de la loi électorale, de la loi communale et de mettre en place une commission électorale indépendante ».

« Cette commission dira si nous sommes prêts à avoir une élection » avant la fin de la période de transition mise en place par les accords de paix d'Arusha (Tanzanie) de 2000, a ajouté M. Zuma.

Carolyn McAskie, chef de la mission de l'ONU au Burundi (MONUB), a estimé que l'accord « est une autre étape importante sur le long chemin du Burundi vers la paix ». Mais, a-t-elle prévenu, « il y a encore beaucoup d'étapes à franchir ». Le Burundi tente difficilement de sortir de 11 ans de guerre civile qui a opposé l'armée dominée par les Tutsis à des rebelles hutus. Le conflit a fait quelque 300 000 morts. Aujourd'hui, un seul mouvement rebelle continue de se battre.

 **CHEVROLET**

UN APPEL SUFFIT

Revoilà le concours « Décrochez votre GM »* toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$* de crédit et vous avez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !



0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT†

JUSQU'À 60 MOIS
SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !



 **Chevrolet Aveo⁵**

139\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

0\$ OU 12 998\$**

dépôt de sécurité à l'achat
avec 0% de financement*

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 1.6L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Chauffage-moteur • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Sécurité 5 étoiles*



 **Chevrolet Venture**

199\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

0\$ OU 0%

dépôt de sécurité de financement à l'achat*

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3.4L de 185 HP • Boîte automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes électriques avec télédéverrouillage • Configuration 7 passagers avec siège pour enfant intégré • Sécurité 5 étoiles* • Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une 5^e année consecutive**



 **Chevrolet Optra**

159\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

0\$ OU 14 598\$**

dépôt de sécurité à l'achat avec 0% de financement*

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2.0L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)



 **Chevrolet Epica**

239\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

0\$

dépôt de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2.5L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques • Roues de 15 po en alliage • Télédéverrouillage • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Aveo 5 (1TD48R7A), Venture et Véhicule modulaire et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongée et cabine d'équipe (3500) (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et couples). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devra payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables : 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$, 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$, 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$, 36 crédits d'achat d'une valeur de 1 000 \$. Le nombre de prix diminue au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanada.com. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial et de fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (Aveo 5 et Optra : 930 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. *Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. *Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. ***Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impact latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis sur les modèles 2004 équipés de sacs gonflables latéraux offerts en option. **Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Rencontrez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

